



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

09-06-2005

09-06-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
<i>Orauteur:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
Questions jointes de	2
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P909)	2
- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P910)	2
- M. Thierry Giet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P911)	2
<i>Orauteurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Thierry Giet , président du groupe PS, Marie-Christine Marghem , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Questions jointes de	6
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les contrôles en matière de TVA" (n° P912)	6
- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le manque de contrôleurs spécialisés en matière de TVA" (n° P913)	6
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les contrôles en matière de TVA" (n° P914)	6
<i>Orauteurs:</i> Hagen Goyvaerts , Jean-Jacques Viseur , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Luk Van Biesen , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Servais Verherstraeten	
Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'allègement de la dette des pays du tiers-monde" (n° P915)	13
<i>Orauteurs:</i> Inga Verhaert , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances	
Questions jointes de	15
- M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le Rhin de fer" (n° P916)	15
- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le Rhin de fer" (n° P917)	15

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
<i>Spreker:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P909)	2
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P910)	2
- de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P911)	2
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Marie-Christine Marghem , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Samengevoegde vragen van	6
- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-controles" (nr. P912)	6
- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het gebrek aan gespecialiseerde BTW-controleurs" (nr. P913)	6
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-controles" (nr. P914)	6
<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts , Jean-Jacques Viseur , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Luk Van Biesen , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Servais Verherstraeten	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de schuldkwijtschelding aan de derde wereld" (nr. P915)	13
<i>Sprekers:</i> Inga Verhaert , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Samengevoegde vragen van	15
- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de IJzeren Rijn" (nr. P916)	15
- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de IJzeren Rijn" (nr. P917)	15

<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, Nahima Lanjri, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, Nahima Lanjri, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Question de M. Stijn Bex au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la vente de billets à des prix prohibitifs et l'action concrète prévue ce vendredi lors du concert de U2" (n° P918)	20	Vraag van de heer Stijn Bex aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ticketverkoop aan woekerprijzen en de concrete actie die aanstaande vrijdag naar aanleiding van het concert van U2 zal ondernomen worden" (nr. P918)	19
<i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Eric Massin au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Centre coordonné de l'enfance de Charleroi" (n° P923)	21	- de heer Eric Massin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het "Centre coordonné de l'enfance" in Charleroi" (nr. P923)	21
- M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accueil extrascolaire" (n° P919)	21	- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de buitenschoolse opvang" (nr. P919)	21
- M. Charles Michel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accueil extrascolaire" (n° P920)	21	- de heer Charles Michel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de buitenschoolse opvang" (nr. P920)	21
<i>Orateurs:</i> Eric Massin, Jean-Marc Nollet, Charles Michel, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Eric Massin, Jean-Marc Nollet, Charles Michel, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de l'Emploi sur "les frais de dossier dans le secteur des voyages" (n° P921)	26	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Werk over "de dossierkosten in de reissector" (nr. P921)	26
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "le budget pluriannuel 2007-2013 de l'Union européenne" (n° P908)	29	Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie" (nr. P908)	29
<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement		<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger" (n° P922)	32	Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger" (nr. P922)	32
<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement		<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Agenda	34	Agenda	34
PROJETS ET PROPOSITIONS	35	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	35
Projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1-3)	35	Wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1-3)	35
<i>Discussion générale</i>	35	<i>Algemene bespreking</i>	35
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Proposition de loi instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (1807/1-2)	37	Wetsvoorstel houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (1807/1-2)	37
<i>Discussion générale</i>	37	<i>Algemene bespreking</i>	37

<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
<i>Orateurs: Ingrid Meeus</i> , rapporteur, Stef Goris , Bruno Van Grootenbrulle , Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers: Ingrid Meeus</i> , rapporteur, Stef Goris , Bruno Van Grootenbrulle , Luc Sevenhans , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Proposition de résolution relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (1783/1+3)	45	Voorstel van resolutie over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (1783/1+3)	46
<i>Discussion</i>	46	<i>Bespreking</i>	46
<i>Orateurs: Josée Lejeune</i> , rapporteur, Patrick De Groote , Ingrid Meeus , André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers: Josée Lejeune</i> , rapporteur, Patrick De Groote , Ingrid Meeus , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Projet de loi relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (1607/1-4)	49	Wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (1607/1-4)	49
<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>	49
<i>Orateur: Simonne Creyf</i> , rapporteur		<i>Spreker: Simonne Creyf</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	50	<i>Bespreking van de artikelen</i>	50
Proposition de loi visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1541/1-6)	50	Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1541/1-6)	51
- Proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites afin d'octroyer au curateur la faculté de verser à titre d'avance aux travailleurs la rémunération pour les jours prestés depuis la déclaration de faillite (954/1-2)	51	- Wetsvoorstel tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 teneinde de curator de mogelijkheid te bieden de werknemers bij wijze van voorschot het loon te betalen voor de sinds de faillietverklaring gepresteerde dagen (954/1-2)	51
<i>Discussion générale</i>	51	<i>Algemene bespreking</i>	51
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
<i>Orateurs: Filip Anthuenis</i> , Guido De Padt , Camille Dieu , Bert Schoofs , Eric Massin , Annemie Roppe		<i>Sprekers: Filip Anthuenis</i> , Guido De Padt , Camille Dieu , Bert Schoofs , Eric Massin , Annemie Roppe	
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (1800/1)	55	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1800/1)	55
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
SCRUTINS	56	GEHEIME STEMMINGEN	56
Nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (1709/1-2)	56	Benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties (1709/1-2)	56
Scrutin sur les naturalisations	58	Geheime stemming over de naturalisaties	58
Renvoi à une autre commission	58	Verzending naar een andere commissie	58
Prise en considération de propositions	59	Inoverwegingneming van voorstellen	59
Demande d'urgence	59	Urgentieverzoek	59
<i>Orateurs: Muriel Gerkens</i> , Magda De Meyer		<i>Sprekers: Muriel Gerkens</i> , Magda De Meyer	
Résultat du scrutin pour la nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (1709/1-2)	61	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties (1709/1-2)	61
VOTES NOMINATIFS	61	NAAMSTEMMINGEN	61
Motions déposées en conclusion de l'interpellation	62	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie	62

de M. Hagen Goyvaerts sur "le nombre croissant de problèmes au SPF Finances" (n° 602)		van de heer Hagen Goyvaerts over "het toenemend aantal problemen bij de FOD Financiën" (nr. 602)	
<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Greta D'hondt, Patrick De Groote, Nahima Lanjri</i>		<i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Greta D'hondt, Patrick De Groote, Nahima Lanjri</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Patrick De Groote sur "l'envoi des déclarations à l'impôt des personnes physiques" (n° 603)	63	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Patrick De Groote over "de verzending van de aangiften in de personenbelasting" (nr. 603)	63
<i>Orateur: Patrick De Groote</i>		<i>Spreker: Patrick De Groote</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation M. Guido Tastenhoye sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la directive Bolkestein" (n° 584)	64	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de stelling van de Belgische regering inzake de Bolkestein-richtlijn" (nr. 584)	64
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	65	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	65
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	66	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	65
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (1784/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1784/2)	66
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (1784/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (1784/2)	66
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1784/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1784/2)	66
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	66	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	66
Amendement réservé du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1-3)	67	Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1-3)	66
Ensemble du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1)	67	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1)	67
Proposition de loi instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (1807/1)	67	Wetsvoorstel houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (1807/1)	67
Proposition de résolution relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (1783/1)	68	Voorstel van resolutie over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (1783/1)	68
Projet de loi relatif aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (1607/4)	68	Wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (1607/4)	68
Proposition de loi visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1541/6)	69	Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1541/6)	68
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord	69	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de	69

portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (1800/1)		Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1800/1)	
Proposition de lois de naturalisation (1784/2) <i>Orateur: Jan Mortelmans</i>	69	Voorstel van naturalisatiewetten (1784/2) <i>Spreker: Jan Mortelmans</i>	69
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (1784/2)	70	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1784/2)	70
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (1784/2)	71	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (1784/2)	71
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1784/2)	71	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1784/2)	71
Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1784/1, aux pages 4 à 7	71	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1784/1 op bladzijden 4 tot 7 zijn opgenomen	71
Adoption de l'agenda	71	Goedkeuring van de agenda	72
ANNEXE	73	BIJLAGE	73
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	73	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	73
CHAMBRE	80	KAMER	80
COMMISSIONS	80	COMMISSIES	80
COMPOSITION	80	SAMENSTELLING	80
RAPPORTS	80	VERSLAGEN	80
DEMANDES D'INTERPELLATION	81	INTERPELLATIEVERZOEKEN	81
DEPOTS	81	INGEDIEND	81
PROPOSITIONS	82	VOORSTELLEN	82
AUTORISATION D'IMPRESSION (RGT 75.2)	82	TOELATING TOT DRUKKEN (RGT 75.2)	82
PRISE EN CONSIDERATION	84	INOVERWEGINGNEMING	84
SÉNAT	86	SENAAT	86
PROJETS AMENDES PAR LE SENAT	86	ONTWERPEN GEAMENDEERD DOOR DE SENAAAT	86
PROJETS TRANSMIS PAR LE SENAT	86	ONTWERPEN OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAAT	86
PROJET TRANSMIS EN VUE DE LA SANCTION ROYALE	87	TER BEKRACHTIGING OVERGEZONDEN ONTWERPEN	87
PROJETS EVOQUES	87	GEËVOCEERDE ONTWERPEN	87
PROJETS ADOPTES	87	AANGENOMEN ONTWERPEN	87
COUR DES COMPTES	88	REKENHOF	88
AVIS	88	ADVIES	88
COMPTAGE D'ELEVES	88	LEERLINGENTELLING	88
COUR D'ARBITRAGE	88	ARBITRAGEHOF	88
ARRETS	88	ARRESTEN	88
RECOURS EN ANNULATION	90	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	90
QUESTIONS PREJUDICIELLES	90	PREJUDICIËLE VRAGEN	90
GOUVERNEMENT	91	REGERING	91
PROJETS DE LOI	91	WETSONTWERPEN	91
BUDGET - REDISTRIBUTION D'ALLOCATIONS DE BASE	92	BEGROTING - HERUITSPLOTSING VAN BASISALLOCATIES	92
ANNULATION DE LA DETTE DU GHANA ENVERS LA BELGIQUE	93	KWIJTSCHELDING VAN DE SCHULD VAN GHANA JEGENS BELGIË	93
RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES	93	KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN	93
COURS D'APPEL	93	HOVEN VAN BEROEP	93
COURS DU TRAVAIL	93	ARBEIDSHOVEN	93
PARQUETS	94	PARKETTEN	94
AUDITORATS GENERAUX	94	AUDITORATEN-GENERAAL	94

AUTRES RAPPORTS	94	OVERIGE VERSLAGEN	94
DELEGUE GENERAL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE AUX DROITS DE L'ENFANT	94	"DELEGUE GENERAL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE AUX DROITS DE L'ENFANT"	94
CELLULE DE TRAITEMENT DES INFORMATIONS FINANCIERES	95	CEL VOOR FINANCIËLE INFORMATIEVERWERKING	95
FONDS D'AMORTISSEMENT DES EMPRUNTS DU LOGEMENT SOCIAL	95	AMORTISATIEFONDS VAN DE LENINGEN VOOR DE SOCIALE HUISVESTING	95

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 9 JUIN 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 9 JUNI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.21 heures par M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.
De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Denis Ducarme, Jo Vandeurzen, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Hendrik Daems, Claude Marinower, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Anne-Marie Baeke, deuil familial / familierouw;
Hilde Dierickx, à l'étranger / buitenslands;
Maya Detiège, Benelux.

Questions**Vragen**

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u zult op uw eigen blad wel hebben gezien dat de eerste vraag niet aan mevrouw Onkelinx, maar aan de eerste minister gericht was. Wilt u noteren en de heer De Croo zeggen dat ik hem, zodra hij hier in het halfroond verschijnt, zal interpellieren over de wijze waarop hij deze week de Kamer heeft bestuurd in de zaak-De Gucht en -Verhofstadt.

Wij hadden zowel de heer De Gucht als de heer Verhofstadt geïnterpelleerd. De heer Verhofstadt vertrekt op vakantie, luidens bepaalde krantenartikels. De heer De Gucht wil niet terugkeren, krachtens een of ander constitutioneel beginsel dat de heer De Croo in Brakel heeft uitgedacht over de noodzaak van de Koning om vergezeld te zijn van niet alleen de heer Donfut, maar ook van de heer De Gucht. Ik zal de heer De Croo daarover straks ondervragen. Wilt u hem dat alstublieft zeggen?

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): La première question de la liste était adressée en principe au premier ministre. Dès son arrivée dans l'hémicycle tout à l'heure, j'interpellerai M. De Croo sur la façon dont il a dirigé la Chambre cette semaine. Nous souhaitons interpellier M. Verhofstadt mais, selon la presse, il partirait en vacances aujourd'hui. M. De Gucht refuse quant à lui de revenir en Belgique pour répondre à notre interpellation. Le président de la Chambre a imaginé un principe constitutionnel selon lequel le Roi

devrait être accompagné à la fois de M. Donfut et de M. De Gucht. Le Vlaams Belang est particulièrement irrité de la démarche du président de la Chambre.

Le **président**: Monsieur Annemans, M. De Croo nous rejoindra sans doute dans le courant de l'après-midi.

Pour ce qui concerne les interpellations au sujet de M. De Gucht, elles sont prévues ce lundi à 16.00 heures, en commission de l'Intérieur, comme la Conférence des présidents en a décidé.

Quant au premier ministre, il ne peut se joindre à nous cet après-midi. C'est M. De Decker qui répondra à la question qui lui est adressée.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, de heer De Croo zal zich waarschijnlijk in de loop van de namiddag bij ons voegen. De interpellaties over de heer De Gucht staan op de agenda van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van maandag, zoals door de Conferentie van voorzitters werd beslist. Vermits de eerste minister hier niet aanwezig kan zijn, zal de heer De Decker antwoorden op de vraag die aan hem is gericht.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik neem daarvan akte. Ik zal de heer De Croo daarover ondervragen.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je prends acte de la réponse de M. Delizée et j'interpellerai M. De Croo à ce sujet tout à l'heure.

01 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P909)
- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P910)
- M. Thierry Giet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de redécoupage des arrondissements judiciaires" (n° P911)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P909)
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P910)
- de heer Thierry Giet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plannen voor een herindeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P911)

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la ministre, j'ai appris, ce matin par la presse qu'un projet était à l'étude au sein de votre cabinet concernant une réorganisation des arrondissements judiciaires et des différents ordres au sein de notre monde judiciaire.

De toute évidence, l'OBFG a été saisi, cette semaine, d'une note émanant de votre cabinet. Nous ignorons de quelle manière l'OBFG a été en possession de cette note, mais celle-ci a suscité un certain émoi lors de la réunion de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone. Nous avons pu prendre connaissance dans la presse de certaines déclarations de bâtonniers, sans qu'ils soient nommément cités. Ils s'étonnaient de cette note, laquelle n'abondait pas du tout dans le sens qu'ils préconisaient et allait susciter pas mal de réactions.

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): De pers berichtte vanochtend over de opschudding die een nota van uw kabinet veroorzaakt heeft bij de "Ordre des barreaux francophones et germanophone". Die nota, die de "Ordre des barreaux" via een gunstige wind zou zijn toegewaaid, gaat over de reorganisatie van de gerechtelijke arrondissementen en van de orden.

Wat zijn uw plannen in verband met die reorganisatie? Bevestigt u dat er niets veranderen zal tenzij in

C'est la raison pour laquelle je me permets de vous interroger aujourd'hui.

1. Quelles sont vos intentions en la matière? Vers quelle direction pensez-vous vous orienter?
2. Auriez-vous l'obligeance de bien vouloir me confirmer - je pense que vous l'avez déjà fait dans la presse - que toute modification, si modification il y a, se fera en totale concertation avec l'ensemble des acteurs, notamment avec les barreaux?
3. Je me permets de vous demander, madame la ministre, d'être très vigilante - j'ose espérer que la fuite n'émane pas de votre cabinet - pour que ce genre de fuite ne puisse plus se produire. En effet, ce type de notes ne sert qu'à cristalliser des situations, crispier les débats et rendre impossible toute discussion saine et sereine en vue d'une évolution qui pourrait peut-être prendre une direction positive.

01.02 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, madame la ministre, la question porte sur le même sujet. Bien entendu, nous devons tous être attentifs à vos projets en matière de redécoupage des arrondissements judiciaires, mais plus précisément en ce qui concerne la problématique des ordres.

A mon avis, le parlement doit être particulièrement attentif à deux points. D'abord, les ordres sont bien entendu des organisations professionnelles mais au-delà de cela, ils sont également les défenseurs des avocats en tant que garants des droits de la défense. Plus que des organisations professionnelles stricto sensu, ils détiennent un rôle à cet égard, qui leur est d'ailleurs dévolu par le Code judiciaire. C'est ce qui peut nous intéresser, comme chaque citoyen.

Ensuite, il s'agit de l'aspect de service au public. En effet, nous savons que les ordres, tout comme les avocats, participent à l'aide juridique mais interviennent aussi dans le règlement de toute une série de conflits qui ralentissent le cours de la justice. Je vois ainsi deux raisons d'intérêt majeur pour que les avocats et leurs ordres soient particulièrement associés aux réformes en cours. La question est de savoir si nous pouvons compter sur vous à cet égard.

01.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, chers collègues, le MR pose la même question à la ministre. Comme l'ont dit avant moi mes collègues MM. Giet et Wathélet, il est vrai que les ordres sont des éléments essentiels du fonctionnement du métier d'avocat mais aussi des barreaux auxquels ils sont attachés. Je rappelle que l'avocat a un rôle éminemment social, que ce rôle social est d'autant mieux exprimé à travers l'organisation déontologique de son métier et que supprimer dans de petites entités, sous prétexte qu'elles sont petites, la possibilité pour ce rôle social d'être pleinement exprimé en respectant les règles déontologiques créerait un problème vis-à-vis du public et du citoyen.

Je m'étonne de la réaction des ordres. Manifestement, ils ne sont pas associés au travail ou alors ils ont découvert, à travers cette note, une volonté plus qu'administrative de restructurer l'ensemble des arrondissements judiciaires.

Dès lors, madame la ministre, dans quelle mesure cette volonté de restructuration est-elle une volonté aboutie dans votre chef et est-ce vraiment impératif pour des raisons pratiques?

nauw overleg met de actoren in het veld, en inzonderheid met de balies? Zal u erop toezien dat dergelijke perslekken, die uiteindelijk alleen maar olie op het vuur zijn, in de toekomst onmogelijk worden?

01.02 Thierry Giet (PS): Het Parlement moet de herindeling van de gerechtelijke arrondissementen van zeer nabij volgen. In het bijzonder dient het toe te zien op de herindeling van de orden. De advocaten staan in voor de rechten van de verdediging en worden op hun beurt door de orden verdedigd die dus meer zijn dan louter beroepsorganisaties. De orden spelen ook een rol bij het verlenen van rechtshulp en bij de regeling van conflicten die de rechtsgang vertragen.

Om al die redenen dienen de orden bij de besprekingen te worden betrokken. Mevrouw de minister, kunnen we daarbij op uw steun rekenen?

01.03 Marie-Christine Marghem (MR): De orden zijn essentieel voor het beroep van advocaat en voor de werking van de balies. De advocaten spelen een maatschappelijke rol die in de deontologische organisatie van het beroep wordt weerspiegeld. Indien de orden die rol in de kleine arrondissementen niet meer kunnen vervullen, zou er een reëel probleem ontstaan.

Bent u van plan die herstructurering door te voeren en zal u alle betrokkenen daadwerkelijk bij het overleg betrekken?

Dans le cas où cette restructuration aurait lieu, il serait souhaitable que l'ensemble des acteurs du milieu judiciaire y soit associé. Les avocats ne sont pas les seuls à s'inquiéter et à monter au créneau, il y a également les magistrats. Il est évident que des restructurations de cet ordre vont diminuer le nombre de chefs de corps au sein des tribunaux de première instance de l'ensemble du pays.

01.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, nous parlons de la réforme Themis, c'est-à-dire de la modernisation de l'organisation judiciaire.

Je commence par répondre à M. Wathelet concernant la fuite. Je travaille sur cette réforme depuis plus d'un an. Fidèle à ma méthode, je travaille en concertation avec toute une série d'acteurs professionnels. Il n'y a jamais eu de fuite.

Alors qu'on arrive à la dernière ligne droite - et j'espère que cette réforme sera prochainement adoptée par le gouvernement -, je constate, comme vous, que l'on a organisé une fuite vers un journal. Je ne suis pas certaine que l'intention soit très honorable. Je le regrette.

En ce qui concerne la réforme proprement dite, je veux être claire: il ne s'agit pas d'une réforme des arrondissements judiciaires. De quoi s'agit-il? L'organisation judiciaire est un instrument au service de la justice et, dès lors, au service des citoyens. Il y a des problèmes de confiance de la population vis à vis de la justice, des problèmes d'arriérés judiciaires. Que fait-on dans ce cas? On ne change pas les citoyens mais bien l'instrument. C'est cela, la volonté de la réforme Themis, l'essentiel étant que nous allons discuter de la décentralisation des compétences, à savoir donner plus de compétences aux arrondissements judiciaires ou, autrement dit, rapprocher la justice des citoyens. C'est de cela qu'il s'agit, point à la ligne!

Pour ce qui concerne les chefs de corps, il faut faire une distinction. En effet, il y a le chef de corps d'un corps extrêmement important mais il y a aussi le chef de corps d'un corps réduit constitué de lui-même et d'un collègue. Il y a de tout dans l'organisation judiciaire! Il est normal que l'on puisse s'y intéresser dans le cadre de la modernisation.

En quoi les arrondissements judiciaires sont-ils concernés par la réforme Themis? Dans la note, on se pose la question de savoir, en fonction de la décentralisation des compétences, quelle est la taille critique d'un arrondissement pour pouvoir accueillir et bien gérer ces compétences-là. C'est tout! Je ne prends pas position sur un redécoupage plutôt qu'un autre.

Quant à la méthode de travail, elle est très simple. En fait, ce n'est pas un projet de loi que je propose au Conseil des ministres mais bien une note de travail. Pourquoi? Parce que je veux une concertation optimale. Je veux que cette note soit discutée avec les magistrats et les autres personnels de l'ordre judiciaire ainsi qu'avec les avocats. Après cette concertation et cette consultation, je reviendrai devant le Conseil des ministres avec, cette fois, un projet de loi qui essaiera de tenir compte, le plus possible, des remarques positives et plus

01.04 **Minister Laurette Onkelinx**: Sinds meer dan een jaar werk ik aan de Themis-hervorming, het moderniseren van de rechterlijke organisatie in overleg met de professionele actoren. Ik betreur dat dit uitlekt terwijl het dossier zich in de laatste fase bevindt.

Het gaat niet om een hervorming van de gerechtelijke arrondissementen! Het vertrouwensprobleem en de achterstand van de rechterlijke organisatie maken het moderniseren van dit instrument ten dienste van justitie en burger noodzakelijk. De hervorming zal de bevoegdheden decentraliseren en justitie dichterbij de burger brengen.

Wat de korpschefs betreft, moeten we een onderscheid maken. Er zijn zeer omvangrijke korpsen, maar ook korpsen die tot een minimum zijn herleid. De gerechtelijke organisatie heeft vele kamers! Het is toch normaal dat in het kader van de modernisering hiermee rekening wordt gehouden.

Wat zijn de gevolgen van de hervorming voor de gerechtelijke arrondissementen? In de nota wordt er enkel gesproken over de kritische omvang van een arrondissement, meer niet! Ik spreek me niet uit over de herindelingen.

Ik ga heel eenvoudig te werk: ik leg geen wetsontwerp maar een werknota aan de ministerraad voor. Ik wens dat die nota met de magistraten, het overige personeel van de gerechtelijke orde en de advocaten wordt besproken. Na afloop van die overlegronde zal ik

critiques qui auront été faites.

Enfin, pour les avocats, aucun chapitre spécial ne figure dans cette note. Ils pourraient uniquement - éventuellement - être concernés s'il devait y avoir des réformes de l'un ou l'autre arrondissement judiciaire au niveau du nombre de bâtonniers. Mais on peut toujours trouver des solutions.

On pourrait laisser les choses en l'état, malgré la réforme de l'organisation judiciaire. On verra cela en concertation avec eux; on ne leur imposera rien!

Monsieur le président, encore une fois, je regrette la note parce qu'on a vu tout ce dossier par le petit bout de la lorgnette, ce qui n'est vraiment pas l'ambition de la réforme Themis.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse.

En ce qui concerne la volonté de modification, je suis rassuré étant donné qu'il n'est pas question de se diriger à tout prix vers une fusion de certains arrondissements judiciaires. Cette réforme se fera dans un contexte plus global, en vue d'optimiser le service aux citoyens, ce que l'on cherche.

Quant à la méthode de travail, je suis également rassuré. Ce type de réformes ne peut fonctionner que si elles sont mises sur pied en concertation avec tous les acteurs et si ceux-ci, quels qu'ils soient – magistrats, avocats –, les acceptent et veulent bien "jouer le jeu". Vous m'avez apaisé en m'affirmant qu'ils seraient consultés.

Je regrette, tout comme vous, ce type de fuites qui ont pour but de cristalliser une situation, de susciter un débat et, peut-être, de stigmatiser une tempête dans un verre d'eau. Essayons de travailler d'une manière saine et sereine, sans que ces fuites viennent perturber les discussions.

01.06 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse. Je note avec satisfaction sa volonté de concertation.

01.07 Marie-Christine Marghem (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je répliquerai en deux points.

D'abord, vous avez parlé des compétences des futurs arrondissements judiciaires et de leur éventuel découpage. Cela signifie que la note de travail qui a fait sensation – on peut le regretter,

de ministerraad een wetsontwerp voorleggen waarin in de mate van het mogelijke met de opmerkingen wordt rekening gehouden.

Wat de advocaten betreft, staat er geen apart hoofdstuk in die nota. Hooguit kan het aantal stafhouders ter discussie worden gesteld wanneer een of ander gerechtelijk arrondissement wordt hervormd.

Wij zullen in ieder geval overleg met hen plegen; wij zullen hen niets opleggen!

Ik herhaal dat ik het jammer vind dat men dit dossier zo eenzijdig heeft benaderd. Dat is echt niet de bedoeling van de "Themis"-hervorming.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Ik wil u bedanken voor uw bevestiging dat men de gerechtelijke arrondissementen niet kost wat kost wil samensmelten.

Ook op het stuk van de werkmethode hebt u mij gerustgesteld. Een dergelijke hervorming moet in overleg met alle betrokkenen worden doorgevoerd, en dat is ook de strekking van uw beslissing.

Net als u betreur ik het feit dat deze informatie is uitgelekt. Eigenlijk is het niet meer dan een storm in een glas water. Laten we op een verstandige en serene manier trachten samen te werken, zonder dat de besprekingen door lekken worden verstoord.

01.06 Thierry Giet (PS): Ook ik ben tevreden over de wil tot overleg waarvan blijkt wordt gegeven.

01.07 Marie-Christine Marghem (MR): Bedankt voor uw antwoord. U hebt te kennen gegeven dat aan die werknota zal worden gesleuteld, waardoor het landschap van de gerechtelijke

mais c'est ainsi – va être profondément retravaillée. Elle n'amènera peut-être pas, dans un souci de performance, de redécoupages violents ou significativement différents de ce qui existe aujourd'hui.

J'insiste sur le travail de proximité de l'ensemble des acteurs judiciaires. Vous avez stigmatisé tout à l'heure le fait que, dans certains arrondissements ou dans certains groupements, le chef de corps est seul et qu'il ne dispose que d'un collègue formant le corps qu'il dirige. Ces situations sont sans doute marginales ou excessivement caricaturées de votre part.

arrondissementen wellicht dus niet ingrijpend zal worden hertekend.

Ik wil dieper ingaan op de aanspreekbaarheid van de gerechtelijke actoren.

01.08 **Laurette Onkelinx**, ministre: Cela existe réellement.

01.09 **Marie-Christine Marghem** (MR): Dans ce cas, le niveau de compétence n'est pas celui que l'on devrait atteindre pour rendre un meilleur service aux citoyens mais il ne faut jamais perdre de vue que dans ces réformes radicales, consistant à rationaliser l'organisation d'un métier – surtout une profession libérale et un métier aussi particulier que celui de juger –, il est évident que le service et la proximité aux citoyens sont des éléments importants. On atteint moins bien ce type d'impératifs quand on rationalise, quand on restructure comme vous entendez le faire.

01.09 **Marie-Christine Marghem** (MR): De dienstverlening aan en de bereikbaarheid voor de burger zijn immers van fundamenteel belang in een dergelijke radicale hervorming, waarbij de organisatie van een beroep, meer bepaald van een vrij beroep en van het rechtspreken, wordt gerationaliseerd.

Ensuite, je suis heureuse que, contrairement à d'autres situations où la société civile n'est peut-être pas consultée au moment où il le faudrait, vous dites utiliser cette note de travail vis-à-vis de tous les acteurs judiciaires pour leur offrir la possibilité d'y travailler aussi avec vous.

Voorts ben ik blij dat u bereid bent van die werknota uit te gaan ten aanzien van alle gerechtelijke actoren. Als de regering bepaalde projecten voorstaat, moeten de actoren zich erin kunnen vinden en ze steunen.

Certes, le gouvernement fait avancer les projets – et cette note de travail est manifestement un projet de gouvernement –, mais il faudra aussi qu'ils soient vécus par les acteurs judiciaires et acceptés par eux.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-controles" (nr. P912)
- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het gebrek aan gespecialiseerde BTW-controleurs" (nr. P913)
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-controles" (nr. P914)

02 **Questions jointes de**

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les contrôles en matière de TVA" (n° P912)
- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le manque de contrôleurs spécialisés en matière de TVA" (n° P913)
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les contrôles en matière de TVA" (n° P914)

02.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waar is de tijd? Vijf jaar geleden begon u als kersverse minister van Financiën aan uw ronde van Vlaanderen door een bezoek te brengen aan de Antwerpse belastingadministratie. U werd daar toen geconfronteerd met een personeelstoestand die zowat te vergelijken is met de situatie in de Vlaamse filmreeks "De

02.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Après son entrée en fonction en 1999, le ministre Reynders s'est notamment rendu dans les bureaux de l'administration fiscale d'Anvers

Collega's", voor de meeste Vlaamse collega's overigens geen onbekende filmreeks. Ik denk zelfs dat u iemand ontmoette die erin slaagde om per dag 9.000 stempeltjes te zetten. U bezocht toen ook andere belastingkantoren en op basis van uw ervaring had u grootste plannen om uw administratie aan te pakken. Het zou allemaal veranderen, het zou allemaal verbeteren, het zou allemaal veel efficiënter zijn.

Anno 2005, vijf jaar later, stellen we vast dat, wat de Antwerpse haven en de Antwerpse regio betreft, waar duizenden bedrijven gevestigd zijn, mijnheer de minister, momenteel nagenoeg geen BTW-controles meer worden uitgevoerd. Hierdoor werden de regio Antwerpen en intussen ook Brussel, Charleroi en Luik, de facto fiscale vrijstaten. Uit gegevens blijkt dat uw personeelsbezetting ondermaats is. Uw polyvalente controleteams, het systeem met drie ambtenaren van de directe belastingen en een ambtenaar van de BTW, blijken voor de Antwerpse regio slechts voor de helft ingevuld te zijn. Zij die op het terrein werk kunnen verrichten, doen in feite veel te weinig controles om al die bedrijven op een ernstige manier aan te pakken.

Uit informatie die ik gisteren via de pers vernam, blijkt dat u niet alleen voor de status-quo gaat maar ook voor de achteruitgang, in die zin dat er in 1998 voor de Antwerpse haven elf BTW-controleurs waren en dat er vandaag zegge en schrijve, mijnheer de voorzitter, amper drie BTW-controleurs zijn.

U zult begrijpen, mijnheer de minister, dat die toestand onaanvaardbaar is, zeker na zes jaar beleid van liberalen en socialisten, waarbij u als minister van Financiën aan het hoofd stond van het departement Financiën.

Mijn enige vraag is welke concrete en degelijke maatregelen u op korte termijn zult nemen om aan die chronische onderbezetting van personeel te verhelpen?

qui connaissait en matière de personnel des situations comparables à celles stigmatisées dans la fameuse série télévisée flamande "De Collega's". Sur la base de cette visite et de celles effectuées dans d'autres bureaux de contributions, le ministre a présenté des projets très ambitieux destinés à accroître la qualité et l'efficacité de l'administration. En 2005, plus aucun contrôle de TVA n'a quasiment été réalisé dans la région d'Anvers, alors que plusieurs milliers d'entreprises y sont établies. A l'image d'Anvers, les villes de Bruxelles, de Charleroi et de Liège sont également devenues des paradis fiscaux. L'effectif est insuffisant étant donné que la moitié des postes sont vacants au sein des équipes de contrôle polyvalentes. Les contrôles sont trop peu nombreux que pour appréhender efficacement toutes les entreprises. En 1998, onze contrôleurs de TVA étaient opérationnels pour la zone portuaire d'Anvers contre à peine trois en 2005! Cette situation est devenue inacceptable après six années de politique socio-libérale.

Quelles mesures concrètes le ministre envisage-t-il à court terme pour remédier à la pénurie chronique de personnel?

02.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, nous avons pu voir cette séquence, un peu surréaliste, à la RTBF où un directeur du service de contrôle de la TVA disait avoir adressé aux contribuables une lettre leur demandant de déclarer eux-mêmes les sommes qu'ils auraient éventuellement omis de déclarer au fisc, tout simplement parce qu'il n'y avait pas assez de contrôleurs.

Lors de l'adoption de la DLU, j'avais déjà dit que nous allions de plus en plus vers des impôts "concedés" par le contribuable. Ici, c'est tout à fait extraordinaire puisqu'on demande aux contribuables de dire eux-mêmes s'ils ont fraudé un peu, beaucoup, pas du tout et de compléter la déclaration dans ce sens.

A travers ce fait, nous percevons vraiment le problème de l'administration: l'administrateur général du SPF Finances a dit qu'il n'y avait plus assez de contrôleurs et qu'il n'était plus possible d'assurer correctement le service, en particulier à Bruxelles et à Anvers. Nous nous trouvons donc dans une situation où survient une

02.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Een directeur van een BTW-controledienst verklaarde op de RTBF dat hij de belastingplichtigen had gevraagd zelf de door hun ontdoken sommen aan te geven, omdat hij niet over voldoende controleurs beschikt!

Dat is kern van het probleem bij de administratie: de administrateur-generaal van de FOD Financiën heeft gezegd dat er niet genoeg controleurs meer zijn en dat het onmogelijk is de controleopdracht naar behoren te vervullen. Dat probleem stelt zich het scherpst in

rupture de l'égalité des Belges devant l'impôt.

- Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour faire face à une pareille situation?
- Quel est le plan mis en œuvre pour mieux équiper les services à Bruxelles et à Anvers?
- Le plan de personnel pour 2005 est-il adopté? Comporte-t-il des engagements?

C'est à toutes ces questions que je souhaite recevoir une réponse, face à une situation qui ferait sourire, si elle n'incitait pas plutôt à pleurer.

02.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is een verhaal of een sprookje dat niet over Harry Potter gaat, maar wel het verhaal is van de boswachter en de stroper. De boswachter vraagt: "Hoeveel konijntjes heeft u gevangen?". De stroper zegt: "Geen enkel. Ze waren allemaal gaan lopen". Dit is de essentie van zes jaar personeelsbeleid van de minister van Financiën, van minister Reynders op Financiën.

Voor een keer is het niet de oppositie die dit zegt, maar wel een directeur van een of andere administratie. Wat zegt die directeur? Hij zegt: "Een chronisch en systematisch personeelsgebrek op de BTW-diensten geeft u de volgende raadgeving: wij vragen eventueel betaalde sommen zelf aan te geven". Dat is dus het resultaat van zes jaar. Dat zei een directeur van de belastingen. Ik denk dat het een van die directeurs is die u wellicht hebt benoemd.

Mijnheer de minister, het verhaal van "Zie, ik maak alles nieuw, zie, ik breng bezoeken, zie, ik werf personeel aan" is dus volledig voorbij. Neem bijvoorbeeld tax-on-web. Ook dat verhaal is absoluut belachelijk. Mensen krijgen veel later bericht van wijziging en dies meer. U bent voor ons de slechtste minister van Financiën ooit. Ik durf dat dus echt waar zeggen. U bent de slechtste minister van Financiën ooit, ten eerste, omdat u met betrekking tot al uw engagementen niks heeft gedaan en, ten tweede, omdat u op onze vragen, échte vragen, nooit een antwoord kan geven. Ik ging aan de expert-boekhouder van de meerderheid, de heer Van der Maelen, een vraag stellen. Hij is de expert-comptable van deze meerderheid. Hij is er natuurlijk niet: ik denk dat hij weggebleven is.

02.04 Luk Van Biesen (VLD): (...)

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Nee, mijnheer Van Biesen. Hij is wel puntengever. Hij heeft de heer Reynders gevraagd wat hij ging doen en hij moest een herexamen passeren, maar dat is nog altijd niet doorgegaan.

Ik heb vijf vragen.

De grote vraag is wat u eigenlijk doet.

Tussen haakjes, mevrouw Gennez zegt dat u dat niet kan, omdat u een liberaal bent. Mevrouw Gennez, de voorzitter van de sp.a, die eigenlijk nog boven de heer Van der Maelen staat, heeft in Terzake of in Villa Politica letterlijk gezegd dat de minister van Financiën een liberaal is en dat voor hem fiscale fraudebestrijding geen prioriteit is.

Brussel en Antwerpen. De Belgen zijn dus niet langer gelijk voor de belastingen.

Welke maatregelen zal u nemen? Hoe denkt u de diensten in Brussel en Antwerpen beter te bemannen? Werd het personeelsplan voor 2005 goedgekeurd? Houdt het concrete beloften in?

02.03 Pieter De Crem (CD&V): Ce n'est pas l'opposition, mais un directeur de l'administration fiscale, qui parle d'un manque de personnel chronique et systématique aux services de la TVA. Il est demandé aux assujettis de déclarer eux-mêmes les sommes éventuellement payées. Voilà où nous en sommes donc: c'est le fruit de six ans de politique violette. L'histoire du ministre Reynders qui réforme, effectue des visites sur place et recrute du personnel, c'est déjà du passé. Il est à notre estime le pire ministre des Finances que nous ayons jamais connu, parce qu'il manque à ses engagements et qu'il ne peut ou ne veut jamais répondre à nos questions.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): L'épreuve de repêchage que M. Van der Maelen annonçait pour le ministre n'a pas encore eu lieu.

La présidente du sp.a, Mme Gennez, a déclaré que le ministre ne le peut pas parce qu'il est libéral et que la lutte contre la fraude fiscale ne constitue donc pas une priorité pour lui. Voilà une analyse qui compte, venant de la présidente d'un autre parti de la majorité.

Ik vind dat dat kan tellen.

Ik heb vijf vragen.

Ten eerste, voorziet u in extra aanwervingen voor de BTW-administratie?

Ten tweede, zou het aanleggen van een wervingsreserve geen goede zaak zijn?

Ten derde, hoeveel tijd verloopt er tussen het organiseren van een examen, het oproepen van kandidaten, het verbeteren van het examen, het in dienst treden en de vaste benoeming?

Ten slotte, hoeveel BTW-inspecteurs worden er nog in het ontwerp van personeelsplan 2005 vooropgesteld? Ik zie dat minister Vande Lanotte, de minister van Begroting, hier ook nog is. Dat is een goede zaak, voor de tijd dat we hem hier nog mogen hebben.

Ik zal afronden, mijnheer de voorzitter.

Mijnheer de minister, hebt u al met uw collega van Begroting gesproken over de middelen die u zal inschrijven om aan die tekorten iets te doen?

02.06 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer De Crem, ik ben misschien de slechtste, maar wel de enige minister van Financiën sinds enkele jaren. Dat is uw evaluatie.

Er waren enkele vragen in verband met Antwerpen. We hebben tussen 2000 en 2003 en zelfs tot 2004 hetzelfde aantal grondige verificaties gedaan in Antwerpen. Ik heb hierover al een aantal antwoorden verstrekt in de commissievergadering. Ik zie geen echt probleem wat de evolutie in Antwerpen betreft. (Samenspraak tussen de heer De Crem en andere parlementsleden)

02.07 **Pieter De Crem** (CD&V): (...)

02.08 Minister **Didier Reynders**: Wie heeft dat gezegd?

02.09 **Pieter De Crem** (CD&V): De belastingadministratie.

02.10 Minister **Didier Reynders**: Neen. U hebt gezegd een directeur. Het gaat om een anonieme directeur.

02.11 **Pieter De Crem** (CD&V): De administrateur-generaal van de belastingen.

02.12 Minister **Didier Reynders**: Dat is een ander verhaal. Uw eerste citaat komt van een anonieme directeur. Het is zeer moeilijk een bespreking te voeren met anonieme personeelsleden.

02.13 **Servais Verherstraeten** (CD&V): (...)

02.14 Minister **Didier Reynders**: Kan ik een antwoord geven? De CD&V-fractie maakt het altijd moeilijk dat te doen.

Mijn antwoord is hetzelfde als in de commissievergadering. Ik probeer

Prévoyez-vous des recrutements supplémentaires pour l'administration de la TVA? Ne serait-il pas judicieux de constituer une réserve de recrutement? Combien de temps s'écoule entre l'organisation d'un examen, l'entrée en service et la nomination à titre définitif? Combien d'inspecteurs de la TVA le projet de plan de personnel 2005 prévoit-il? Le ministre s'est-il déjà entretenu avec son collègue du Budget sur les moyens à dégager pour combler le pénurie de personnel?

02.06 **Didier Reynders**, ministre: Le directeur de l'administration des impôts, dont a parlé M. De Crem, est une source anonyme. Il est difficile d'entamer une discussion dans ces conditions.

À Anvers, le nombre de contrôles approfondis est resté identique en 2002, en 2003 et même en 2004.

02.14 **Didier Reynders**, ministre: En outre, une modification de la loi permet à présent d'opérer des contrôles non seulement au siège

het nogmaals te geven.

Ik heb gezegd dat we hetzelfde aantal grondige verificaties hebben gedaan in Antwerpen tussen 2000 en 2003 en zelfs tot 2004. We hebben al een aantal maatregelen genomen. Het is nu mogelijk een verificatie te doen, niet meer alleen in Antwerpen of in Brussel, maar ook in veel andere steden met exploitatiezetels en niet meer alleen in steden waar de sociale zetel is gevestigd. Het is een nieuwe wet, een nieuwe evolutie. Wij proberen een antwoord te bieden op het personeelstekort, dat reëel is in de grote steden. Dat was echter altijd zo, niet alleen voor Financiën, ook voor de andere departementen.

We hebben nu een oplossing gevonden: het is nu namelijk mogelijk een controle te organiseren op de exploitatiezetel en niet meer op de sociale zetel - dus niet meer alleen in Antwerpen of in Brussel - van tal van vennootschappen.

Uiteraard werken we aan het personeelsprobleem. Er komen nog nieuwe aanwervingen voor de BTW. Mijnheer de voorzitter, ik zal alle cijfers verstrekken in de commissie voor de Financiën. Dat gebeurt elke week wel in dit verband.

Mijnheer De Crem, u stelde de precieze vraag hoeveel mensen het departement de vijf komende jaren moeten verlaten. Het gaan om vijfenvijftig mensen van niveau A en vijfenvijftig van niveau B, honderdentien mensen op vijf jaar. Het moet mogelijk zijn de volgende vijf jaar over te gaan tot nieuwe aanwervingen voor honderdentien plaatsen. Ik zeg u echter ook dat ik verder zal gaan en nog meer medewerkers aanwerven.

U stelde veel vragen. Mijnheer De Crem, wat de statutaire vraag betreft, verwijst ik naar onze statuten, die u kunt nalezen. Dat zou beter zijn, maar ik geef u een antwoord. De stage duurt een jaar, waarna het mogelijk is over te gaan tot de statutaire benoeming.

Wat de fraude betreft, hanteert de FOD Financiën nu een ander systeem, een systeem van risicobeheer. Dat is een zeer goede evolutie gebaseerd op datamining. Men controleert dus niet meer alle bedrijven, maar men maakt een selectie van een aantal belastingplichtigen. Er is dus geen controle meer van alle bedrijven in alle omstandigheden, maar een selectie in functie van de risico's. Dat is een zeer goede evolutie dankzij de investering in informatica.

En ce qui concerne l'évolution, de façon plus générale, M. Viseur a fait allusion à un certain nombre de commentaires que l'on entend. Je peux comprendre que des agents soient parfois un peu surpris.

En matière de TVA, la lutte contre la fraude a été à ce point efficace que les carrousels TVA sont, dans la plupart des cas, arrêtés.

Aujourd'hui même se tient à Singapour une réunion du GAFI, organisme international en matière de lutte contre la criminalité financière et la fraude fiscale. Monsieur le président, la Belgique a reçu aujourd'hui un rapport d'évaluation positif, avec les félicitations du président du GAFI. Pourquoi? Parce que nous progressons dans cette gestion de lutte contre la criminalité financière. Dans les villes, les mesures sont déjà prises, étant donné que nous faisons en sorte qu'il y ait une possibilité de contrôle en dehors du siège social, soit au

social d'une entreprise, mais également dans les sièges d'exploitation. Cela se fait déjà.

En ce qui concerne les nouveaux engagements au sein de l'administration du contrôle de la TVA, je fournirai des chiffres précis en commission. M. De Crem m'a demandé combien de membres du personnel quitteront le service dans les cinq prochaines années. Il s'agit de 55 membres du niveau A et 55 du niveau B. Il devrait être possible d'engager 110 nouveaux contrôleurs, mais je vais certainement en engager davantage.

On peut être nommé à titre définitif à l'issue d'un stage d'un an.

Pour combattre la fraude, nous avons mis sur pied un système alternatif de gestion des risques, basé notamment sur le "data mining". De la sorte, nous pouvons opérer une sélection d'entreprises avant de procéder aux contrôles.

Ik begrijp de verwondering van sommige ambtenaren over de algemene evolutie van de administratie, maar men zal toch moeten vaststellen dat de belastingfraude efficiënt bestreden wordt, zo moge alvast blijken uit het opdoeken van de BTW-carrousels en de positieve resultaten van ons land in het beoordelingsrapport van de FATF (Financiële Actiegroep witwassen van geld) inzake de strijd tegen de financiële criminaliteit.

siège d'exploitation d'une entreprise.

Er was een vraag tot uitstel met een week van de fractie van de heer De Crem. Dat is niet erg. We proberen toch tot de eindstemming te komen. Hoe dan ook, er ligt een nieuwe bepaling voor een forfaitaire taxatie voor bijvoorbeeld de bedrijven die geen aangifte doen, ter bespreking.

Je pense que c'est une bonne chose de taxer forfaitairement ceux qui n'entrent pas de déclaration; le texte va être adopté. Pour conclure, j'aimerais vous dire que je suis émerveillé par ce que j'entends: rien ne fonctionne, le contrôle TVA ne marche pas et, comme je l'ai entendu en commission des Finances, nous sommes depuis le début de cette année dans une situation de stagnation économique, pratiquement une récession. Or, il se fait qu'à la fin du mois d'avril et même encore en mai, les recettes TVA et les recettes fiscales dans leur ensemble sont plus élevées qu'espéré dans notre budget. En matière de TVA, les recettes sont plus élevées que prévu alors que les seules mesures qui ont été prises sont des réductions de taux.

Il n'y a pas trente-six solutions, je n'en vois que trois. Ou bien on s'est un peu trompé sur l'évolution de la situation économique – nous verrons bien; ce serait une bonne nouvelle mais je ne suis jamais trop optimiste en la matière, je tiens plutôt compte des analyses, notamment celles de la Banque nationale. Ou bien la lutte contre la fraude fiscale rapporte et elle rapporte dans les faits, et les contrôles TVA ont lieu dans d'excellentes circonstances, dans la limite des moyens dont nous disposons – je rappelle que nous avons plus de 30.000 agents au département des Finances, ce qui constitue le record du monde par contribuable. Mais bon, il paraît qu'il y a malgré tout un manque de personnel. Ou alors, et je peux l'imaginer, monsieur le président, c'est que la croissance n'est pas là, que les contrôles TVA ne fonctionnent pas mais que nous bénéficions de l'"effet tsunami": les contribuables veulent aider le gouvernement belge et nous versent des recettes alors qu'il n'y a ni contrôle ni croissance économique.

Je crois qu'il faut arrêter de dire n'importe quoi. On ne peut pas faire rentrer plus de 80 milliards d'euros chaque année dans les caisses de l'État, voir une progression des recettes, entre autres des recettes TVA, au moment où la croissance ralentit sans reconnaître que ces recettes proviennent notamment de meilleurs contrôles et d'une plus grande efficacité de ceux-ci. Que cela plaise ou pas à certains contribuables, c'est comme cela que le gouvernement va poursuivre ses travaux, bien entendu. Vous pourrez le communiquer au président de la commission. Comme je l'ai dit en commission des Finances, si certains de ses membres sont intéressés à entendre - ce que je propose depuis quelques semaines - les responsables de l'administration en charge de ces matières, notamment ceux qui se sont exprimés de manière ouverte, ceux-ci peuvent venir en commission. Ceux qui se sont exprimés de manière anonyme, je ne peux pas vous les envoyer. Pour les autres, pas de problème: nous pourrions débattre sereinement.

Mais il faudra qu'on m'explique un jour comment, avec une administration que moi je félicite et des fonctionnaires que je remercie de leur travail mais dont on me dit qu'ils ne font rien et qu'ils ne sont pas assez nombreux, nous arrivons à faire entrer autant de recettes

La loi-programme comporte une nouvelle disposition permettant de taxer forfaitairement les entreprises qui n'introduisent pas de déclaration.

Het instellen van een forfaitaire belasting voor de belastingplichtigen die hun fiscale aangiften niet indienen, is een goede zaak.

In april lagen de fiscale ontvangsten hoger dan verwacht en dat is enkel toe te schrijven aan de lagere tarieven.

Er zijn maar drie mogelijke verklaringen. Ofwel werd er een foute analyse gemaakt van de economische evolutie in België. Ofwel plukken we nu de vruchten van een efficiënte fraudebestrijding en een correcte inzet van de middelen waarover we beschikken in het kader van de BTW-controles. Ofwel, maar dat lijkt utopisch, is er een golf van solidariteit, een tsunami-effect als het ware, door ons land getrokken en betalen de Belgen netjes al hun belastingen.

Het moet maar eens gedaan zijn met om het even wat te opperen en men moet erkennen dat de 80 miljard ontvangsten op jaarbasis het resultaat zijn van de goed geoliede mechanismen die we hebben ingevoerd en waartoe ook de controlemaatregelen inzake de BTW behoren. Ik neem mijn hoed af voor de ambtenaren aan wie we dit fraaie resultaat te danken hebben. Ik zou graag hebben dat de commissie de ontevreden of wantrouwige ambtenaren zou kunnen horen en met hen over dit onderwerp zou debatteren. Maar ik ben uiteraard niet bij machte om de ambtenaren die anonieme verklaringen hebben afgelegd, uit te nodigen.

fiscales, notamment des recettes TVA, dans les caisses de l'État.

02.15 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat baten kaars en bril als de minister van Financiën niet ziene wil. Mijnheer de minister, u zegt dat er niets aan de hand is. U hebt niet ontkend dat er een personeelsprobleem is. Uw administrateur-generaal, de heer Delporte, heeft gezegd dat er voor 2004 en 2005 nog een serieus probleem is, waarvoor een inhaalbeweging nodig is. Ik ben benieuwd wanneer een en ander zal ingevuld zijn.

Een van uw motivaties om te zeggen dat er niets aan de hand is, bestaat erin te verwijzen naar de verhoogde fiscale inkomsten. Die verhoogde fiscale inkomsten zijn natuurlijk niet te danken aan het feit dat er geen BTW-controle is, maar wel aan het feit dat de burgers en de bedrijven in dit land nog een fiscale aangifte doen op basis van de gerealiseerde omzet en de gerealiseerde consumptie. Dat is natuurlijk een toestand die onaanvaardbaar is, want dat is geen rechtvaardig systeem, mijnheer de minister. Er zijn er immers te veel in dit land die geen belastingen betalen en zij die belastingen betalen, betalen er in feite te veel.

U moet als minister van Financiën naar een rechtvaardig systeem gaan, zodat iedereen in die belastingpot deelt. Ook bedrijven moeten worden gecontroleerd en dan zeker in de haven van Antwerpen. U staat nu al zes jaar als een admiraal op het schip van Financiën en u gaat voor de achteruitgang, niet voor de status-quo, laat staan voor de vooruitgang.

02.16 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, je ne suis pas rassuré par les propos que je viens d'entendre. Le ministre est en contradiction, non pas avec un directeur anonyme mais avec l'administrateur général des impôts qui dit clairement que le service ne peut plus être assuré correctement, en particulier à Bruxelles et Anvers.

Dans sa réponse, il met l'accent sur la poursuite des carrousels TVA. Il parle là d'une section spécialisée de l'administration qui est d'ailleurs centralisée. Ce ne sont pas les contrôles à Anvers et à Bruxelles qui débusquent les carrousels TVA.

Il nous dit que la TVA continue à rentrer, et de façon importante. Bien entendu, il suffit de consulter les composantes de notre PIB pour se rendre compte que la consommation intérieure, en tout cas jusqu'au début 2005, a été plus importante, avec dès lors un effet automatique de retour au niveau de la TVA.

La situation dénoncée par l'administrateur général des impôts montre à suffisance que, dans les deux centres principaux que sont Bruxelles et Anvers, aucun service solide n'est organisé. L'administrateur général des impôts reconnaît donc clairement que, dans ces deux villes, on peut frauder un peu, beaucoup, éventuellement pas du tout! Dès lors, on s'inscrit dans une logique selon laquelle l'administration fiscale ne fait pas son travail, à savoir assurer l'égalité des Belges devant l'impôt. C'est très grave à mes yeux!

02.15 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le ministre persiste à nier le manque de personnel et contredit en cela l'administrateur général Delporte qui a affirmé qu'un problème sérieux subsistait pour la période 2004-2005. L'augmentation des recettes de la TVA n'est pas due à la multiplication ou à l'amélioration des contrôles, mais au citoyens qui introduisent encore une déclaration. En raison de l'iniquité de notre système, les contribuables honnêtes paient en fait trop, alors que d'autres paient trop peu.

Le ministre est aux commandes du paquebot Finances depuis six ans déjà mais, pendant tout ce temps, aucun progrès n'a été réalisé. Au contraire, le navire fait machine arrière!

02.16 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het antwoord van de minister stelt me niet gerust omdat het in tegenspraak is met dat van de administrateur-generaal van de belastingen. Die beweert immers dat zijn diensten niet langer in staat zijn om hun taak naar behoren uit te voeren, vooral in Brussel en in Antwerpen.

In zijn antwoord vestigt de minister de aandacht op de strijd tegen de BTW-carrousels. Hij lijkt evenwel te vergeten dat een gespecialiseerde afdeling van de administratie daarvoor instaat. Het niveau van de fiscale ontvangsten valt dan weer door de hoge binnenlandse consumptie te verklaren.

Weigeren om de verklaringen van de administrateur-generaal van de belastingen in overweging te nemen, betekent dus zoveel als aanvaarden dat de belastingadministratie niet in staat is om alle Belgen op een gelijke manier te belasten.

02.17 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is geruststellend nieuws. De minister heeft gezegd dat de toekomst van de fiscale administratie, van de belastingadministratie zich afspeelt in Singapore. Daar wordt beslist over de toekomstige werking van onze Belgische belastingadministratie.

Ik stel vast dat de minister belooft 150 bijkomende personeelsleden aan te werven. Ik weet dat de regering het moeilijk heeft met de eindeloopbaanproblematiek.

Op 2 maart 2003 heeft een hoorzitting plaatsgevonden. Hieruit is gebleken dat in 2002 het aantal pensioengerechtigde ambtenaren 600 was, in 2006 zal dat 1.006 zijn, in 2007 1.200 en in 2012 1.500. Dat gaat de minister oplossen met 150 aanwervingen per jaar!

Ten slotte, we moeten juichen omdat er meerontvangsten in de BTW zijn. Waarom zijn er meerontvangsten, mijnheer de minister? Niet omdat u bijstuurt of een goed beleid voert maar omdat er een groot plichtsbef is bij de belastingplichtigen. Dat is de waarheid. Al de rest is naast de kwestie.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik kan alleen maar vaststellen dat u uw personeelsadministratie nu reeds aanpast aan het fameuze congresbesluit van de VLD, aan dat van de vlaktaks, minder belastingen omdat er minder personeel zal zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de schuldkwijtschelding aan de derde wereld" (nr. P915)

03 Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'allègement de la dette des pays du tiers-monde" (n° P915)

03.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, enkele maanden geleden had ik al de gelegenheid u in de commissie voor de Financiën de vraag te stellen of België bereid is mee de schulden kwijt te schelden aan de armste landen van de wereld, aan Afrika bijvoorbeeld? U hebt mij toen geantwoord dat men daar principieel niet tegen is, dat men zal zien wat er internationaal gebeurt. Als er daar wat beweegt, zal men mee op die trein springen.

Vorige week had ik de gelegenheid om in Schotland met een aantal internationale parlementsleden te werken en na te denken om de agenda van de G8 voor te bereiden. Een van de items op de agenda was uiteraard de schuldkwijtschelding.

Wie er ook rondliep in dat Schotse parlement, was een zekere Bob Geldof. U mag over de muziek van die man denken wat u wilt, ze goed vinden of niet, maar zijn boodschap was niet mis te verstaan. Bob Geldof zei: "Ik ben het zat, ik ben het spuugzat: alle resoluties, alle gepraat, alle woorden zonder daden. Dit jaar is het jaar van Afrika. Dit jaar is het jaar van verandering. Dit jaar is het jaar dat er

02.17 Pieter De Crem (CD&V): Je me réjouis d'apprendre du ministre que l'avenir de notre administration fiscale se décide à Singapour.

Lors d'une audition organisée en commission des Finances le 2 mars 2003, il avait été dit qu'au cours des prochaines années plusieurs milliers de fonctionnaires fiscaux partiraient à la retraite. Le ministre a l'intention de compenser ces départs par cent cinquante engagements par an!

Le ministre se réfugie derrière la bonne tenue des recettes de TVA. Pourquoi les recettes sont-elles bonnes? Parce qu'il existe encore des contribuables consciencieux qui remplissent leur déclaration correctement. Le ministre a déjà adapté son administration à l'instauration de l'impôt unique, une résolution du congrès du VLD: moins d'impôts parce qu'il y a moins de personnel.

03.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Dans le passé, le ministre a déclaré qu'il était en principe favorable à l'annulation des dettes des pays les plus pauvres de la planète si une volonté en ce sens se dégagait au niveau international. La semaine passée, le chanteur Bob Geldof a assisté, en Ecosse, à une réunion des parlementaires européens, dans le cadre du sommet du G8. Son message fut sans ambiguïté: il en a assez de toutes ces belles paroles non traduites. Cette année a été proclamée année de l'Afrique. Elle devrait donc être l'année du changement.

Il semble à présent que le premier

iets moet gebeuren.”

En kijk eens aan, de wonderen zijn de wereld blijkbaar nog niet uit, want Blair lijkt Bush ervan te hebben overtuigd om toch een eind mee op de weg van de schuldkwijtschelding te gaan. Ik zeg wel “een eind weg”, want ik ben mij er terdege van bewust dat die schuldkwijtschelding op zich niet zaligmakend is. Heel veel hangt ervan af of er voorwaarden worden gekoppeld aan die schuldkwijtschelding, wat die dan ook zijn. Het kan zeker niet dat in een soort pervers systeem de ontwikkelingslanden opdraaien voor de kwijtschelding van die schulden. Maar, dat alles in ogenschouw genomen, blijft het wel een heel belangrijk signaal. Het blijft een signaal van het noorden aan het zuiden dat luidt: “Jullie hebben competenties, jullie hebben capaciteit, en wij stellen vertrouwen in jullie. Wij willen jullie mee op de weg helpen.”

Mijnheer de minister, ik herhaal mijn vraag van een paar maanden geleden. Is België bereid om op die weg van schuldkwijtschelding mee te gaan?

03.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Verhaert, wat België betreft, is dat reeds het geval. Ik heb dat al gezegd in de commissievergadering. Voor de meest arme landen, de landen met een zeer hoge schuldgraad – veel Afrikaanse landen bevinden zich in die toestand – is er al een beslissing. Wij hebben een kwijtschelding goedgekeurd van 100% op bilateraal vlak, ook voor de leningen van staat tot staat onder meer, maar ook voor de commerciële leningen. Dat is dus al het geval.

Ik ben tevreden dat de heer Bush of de heer Blair zo'n goed voorbeeld als dat van België navolgen. Dat is toch een zeer goede evolutie!

Tot nu toe hebben wij al een aantal beslissingen genomen inzake de volledige kwijtschelding van de schulden van de armste landen. Wij hebben geen enkel probleem met het EPIC-initiatief en wij wachten op dezelfde reactie van de andere landen.

Wij hebben ook een aantal aanvullende beslissingen genomen voor Congo, twee jaar geleden, met een kwijtschelding van verschillende schulden. Die beslissingen hebben wij ook genomen voor Mozambique bijvoorbeeld, en nog een aantal landen.

Wij zijn bereid om verder te gaan met andere landen en ik denk niet alleen aan de EPIC-landen, maar ook aan landen van een andere categorie.

Ten tweede, er is een nieuw element in het verhaal van de G7 of de G8. Het is een nieuwe operatie voor de multilaterale instellingen.

Ik heb in Washington tijdens de verschillende vergaderingen van de Wereldbank of het IMF altijd gezegd dat het voor België perfect mogelijk is om deel te nemen aan een nieuwe operatie op multilateraal vlak. Eerst en vooral moeten wij echter dezelfde reactie hebben van bijvoorbeeld de Verenigde Staten of Engeland over een 100% kwijtschelding van de bilaterale schuld in het HIPC-initiatief.

Mijn antwoord is zeer eenvoudig. Wij hebben al een aantal verregaande beslissingen genomen, die misschien wel verder gaan

ministre britannique, M. Blair, soit parvenu à convaincre le président Bush d'annuler les dettes des pays les plus pauvres. Bien sûr, l'annulation de la dette ne résoudra pas tous les problèmes et il faut voir aussi à quelles conditions elle sera accordée. Mais elle n'en constitue pas moins un signal fort.

La Belgique est-elle prête à annuler les dettes des pays les plus pauvres?

03.02 **Didier Reynders**, ministre: La Belgique a déjà décidé d'annuler complètement, à un niveau bilatéral, les dettes des pays les plus pauvres, dont de nombreux pays africains. Nous attendons la réaction d'autres pays. Je me réjouis de ce que les Etats-Unis et la Grande-Bretagne envisagent à leur tour d'emprunter cette voie. Nous avons pris des décisions supplémentaires dans le cadre de l'annulation de la dette de pays tels que le Congo et le Mozambique, et nous sommes même prêts à aller plus loin pour d'autres pays.

Lors des réunions du FMI ou de la Banque mondiale, j'ai toujours déclaré que la Belgique était prête à participer à une opération d'annulation de la dette dans un contexte multilatéral. Nous attendons toutefois que les Britanniques et les Américains prennent une initiative en matière d'annulation de la dette bilatérale et que le FMI et la Banque mondiale présentent le programme d'allégement de la dette.

dan de laatste aankondigingen van de heren Blair en Bush. Ik ben tevreden met de evolutie in die twee landen. De multilaterale instellingen zijn ook bereid om deel te nemen aan een nieuwe operatie. Ik heb dat ook altijd gevraagd.

03.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb goed begrepen dat u het principieel eens bent met deze gang van zaken. Heb ik het goed begrepen dat u nog afwacht wat de andere landen zullen doen vooraleer wij tot actie zullen overgaan?

03.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Le ministre attend donc que les autres pays prennent une initiative?

03.04 Minister Didier Reynders: Op bilateraal vlak is dat reeds het geval. Wij wachten niet meer op een ander standpunt. Op bilateraal vlak hebben wij reeds enkele jaren de beslissing genomen tot kwijtschelding van 100% voor de armste landen, dus de landen met de hoogste schuldgraad zoals veel Afrikaanse landen. Er zijn nog landen die een dergelijke beslissing hebben genomen.

03.04 Didier Reynders, ministre: Nous avons déjà bien avancé à l'échelon bilatéral dans ce dossier. Nous avons également abordé l'aspect multilatéral au sein du FMI et de la Banque mondiale. Nous attendons à présent les initiatives des autres pays.

Bij het IMF en de Wereldbank hebben wij het multilateraal aspect reeds aangekaart. Wij wachten nu op dezelfde evolutie in andere landen. Dat is misschien nu het geval bij de heer Blair en de heer Bush. Wij zullen zien of deze evolutie ook plaatsvindt in de G7 of de G8. België gaat echter verder met dezelfde aanpak.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer **Luc Sevenhans** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de IJzeren Rijn" (nr. P916)
- mevrouw **Nahima Lanjri** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de IJzeren Rijn" (nr. P917)

04 Questions jointes de

- **M. Luc Sevenhans** au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le Rhin de fer" (n° P916)
- **Mme Nahima Lanjri** au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le Rhin de fer" (n° P917)

04.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het is vrij snel dat ik hier weer sta om u te ondervragen over het dossier IJzeren Rijn.

04.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): En novembre 2003, le ministre avait indiqué que les travaux en vue de la remise en service du Rhin de fer débuteraient dès que la Commission d'arbitrage se serait prononcée. Un an plus tard environ, il estimait que seul un coût jugé trop élevé pourrait constituer un obstacle à la remise en service de la ligne. Les Néerlandais ont bien évidemment eu vent, eux-aussi, de ces propos.

Gisterenochtend werd ik wakker met de IJzeren Rijn. Er was een nieuwsitem op de VRT. Ik ben onmiddellijk in mijn papieren gedoken om te kijken wat er daarover in het verleden allemaal in onze assemblee gezegd is geweest. Mijnheer de minister, ik heb nog enkele uitspraken van u teruggevonden.

Il s'agit d'agir rapidement, à présent qu'un arbitrage a eu lieu. Selon la SNCB, il n'a pas été prévu de fonds pour le financement du Rhin de fer. Dispose-t-on de moyens

Mijn allereerste interpellatie aan u dateert van 4 november 2003. Ik citeer uit mijn interpellatie: "In het jongste plan van de NMBS staat ergens verscholen op bladzijde 46 in een bundel van 95 bladzijden een waslijst van een aantal dossiers die niet doorgaan. Ik heb in totaal 16 dossiers geteld die niet zouden doorgaan wegens budgettaire redenen. Het zal deze commissie uiteraard opgevallen zijn dat deze nodige en dringende infrastructuurwerken naar goede gewoonte bijna allemaal in Vlaanderen gesitueerd zijn. Op dezelfde lijst fungeert dan ook nog eens het dossier-IJzeren Rijn, als zijnde uitgesteld."

U hebt dat toen onmiddellijk ontkend. U zei dat ik verkeerd was, dat er

niets wordt uitgesteld. U antwoordde immers: "Ik ontken ten stelligste de vertraging en het uitstel. We hebben bedragen ingeschreven in de begroting. Vanaf het ogenblik dat de arbitrage een uitspraak velt, zijn we in staat onmiddellijk de werkzaamheden te starten."

Op 20 december 2004 zei u het volgende: "Het enige wat kan gebeuren, is dat op een bepaald moment de vragende partij, in casu België, meedeelt dat de kosten te verregaand zijn en dat hiertoe niet zal worden overgegaan." Wellicht hebt u daar onbewust of onbedoeld de Nederlanders een beetje de pap in de mond gegeven, mijnheer de minister. Zij hebben immers wellicht ook die verslagen nagelezen en ze hebben vastgesteld dat er blijkbaar niet de nodige fondsen ter beschikking zijn. Wij zitten met een vast gegeven. De uitspraak ligt er. Het is in ons belang dat wij vrij vlug reageren.

Ik heb vorige week ook in de commissie gevraagd aan de topmensen van de NMBS of er nu eigenlijk geld op de begroting is ingeschreven. Daarop is niet geantwoord. Wellicht gaat u nu onmiddellijk zeggen dat er wel geld is.

04.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, de houding van minister De Gucht en zijn uitspraken doen ons land geen goed. Minister De Gucht heeft een houding van "ik kwam, ik zag en ik overwon". Hij doet uitspraken ten aanzien van andere ministers, eerste ministers van andere landen. Hij spreekt over "de stijfburgerlijke Harry Potter zonder charisma". Er zijn in ons land toch genoeg politici, genoeg collega's waarover hij iets leuks zou kunnen vertellen. Hij moet zich echter zo nodig uitspreken over buurlanden, over Afrikaanse leiders en dergelijke meer.

Het was niet zo verstandig van de minister om dat te doen. Zijn woorden waren immers nog geen week koud of de Nederlandse minister van Verkeer en de Nederlandse Tweede Kamer beslisten in de zaak: geld voor de IJzeren Rijn; we zullen wel zien; we zullen er pas mee beginnen wanneer er voldoende geld is, als België zelf, de NMBS dus, voldoende geld op tafel legt. De Nederlanders zeggen ook: de NMBS heeft geen geld; dus komt de IJzeren Rijn er niet, einde debat; we hoeven ons niet druk te maken.

Als inwoner van Antwerpen ben ik bekommerd over het verkeersinfarct dat zich daar vandaag al voordoet zonder de extra containers die er nog gaan bijkomen. Ik had u dan ook graag volgende vragen gesteld.

Ten eerste, wat is uw houding ten aanzien van wat er zich nu in Nederland afspeelt? Zij zeggen dat België eerst maar eens moet laten zien dat het geld heeft. Als dat niet het geval is, is voor hen het debat gedaan. Ten tweede, in het investeringsprogramma van de NMBS was er 700 miljoen Belgische frank uitgetrokken. Dit was echter de situatie vóór de uitspraak van de internationale arbitrage. Met al de milieumaatregelen die moeten worden genomen, blijken de kosten nu te zullen oplopen tot 10 à 20 miljard Belgische frank. Ik hoop dat de NMBS of de regering dat geld uitgetrokken heeft. Is dat geld uitgetrokken? Wanneer komt dat er? Belandt de IJzeren Rijn anders niet op een dood spoor in plaats van op het goede spoor? Als u het geld niet heeft dan wil ik u graag een suggestie doen. U weet dat wij altijd constructief willen meewerken. Waarom wordt dan eventueel niet gedacht aan een pps-constructie, een privaat publieke

budgétaires suffisants?

04.02 Nahima Lanjri (CD&V): Dans ce contexte, les récentes déclarations de M. De Gucht ne seront certainement pas bénéfiques non plus à notre pays. Aux Pays-Bas, la Deuxième Chambre a décidé d'attendre pour voir si la Belgique et la SNCB peuvent affecter suffisamment d'argent au financement du Rhin de fer. Quelle mesure le ministre compte-t-il adopter? Il ne sert à rien de tergiverser car Anvers risque de succomber à une congestion du trafic.

Le programme d'investissement de la SNCB prévoyait une enveloppe de 700 millions de francs après la décision du tribunal d'arbitrage alors qu'une somme de dix à vingt milliards de francs est nécessaire pour la mise en œuvre des mesures environnementales indispensables. Ces fonds sont-ils disponibles? Le Rhin de fer verra-t-il encore le jour? La collaboration des secteurs privé et public est-elle envisageable?

samenwerking? U heeft dit ook gedaan voor de verkeersknooppunten rond Zaventem en dit zal ook gebeuren voor de Lange Wapper, de brug over de Schelde in Antwerpen.

Ik hoop dat u een goed antwoord zult geven.

04.03 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik denk dat we in België moeten opletten dat we niet met veel verve onze eigen nederlaag proclameren op het ogenblik dat er een uitspraak is gevallen waardoor we eigenlijk gelijk hebben gekregen. Ik voel dat de toon die richting uitgaat en ik zou dit liever niet zien gebeuren.

Ik zal proberen uitleggen hoe de situatie van de IJzeren Rijn in de feiten is. De IJzeren Rijn is niet één maar zijn twee dossiers. Er is ten eerste het dossier van de onmiddellijke en tijdelijke ingebruikname met een beperkt aantal treinen. Het tweede dossier is het structureel in orde maken voor een hoog niveau van verkeer. Beiden zijn duidelijk gescheiden en dat is niet onbelangrijk. Het eerste dossier is voor de eerste tien jaar immers genoeg. Ook het havenbedrijf heeft gezegd dat we eerst de Liefkenshoektunnel klaar moeten maken. Het tweede project is de tweede toegang tot de haven en het derde project is de structurele oplossing voor de IJzeren Rijn. Iedereen die met dit dossier bezig is, weet dat dit de volgorde is. Dat is ook vrij logisch want zonder de tweede toegang en de Liefkenshoektunnel raakt men niet eens op een convenabele manier op de IJzeren Rijn. Dit betekent dat de structurele oplossing, die inderdaad behoorlijk wat geld zal kosten dat we niet alleen moeten betalen, op lange termijn moet worden gezien terwijl de onmiddellijke ingebruikname met een beperkt aantal treinen vrij vlug kan gebeuren. Ook voor de financiële middelen is het goed dat onderscheid te maken.

Op 24 mei heeft het Arbitragetribunaal een uitspraak gedaan op basis van een verdrag dat door beide Parlementen van België en Nederland werd goedgekeurd. In dit verdrag staat dat beide landen zo spoedig mogelijk uitvoering zullen geven aan de uitspraak van het Arbitragetribunaal door een besluit te nemen over het definitieve tracé, alsmede over een tijdelijke, beperkte heringebruikneming van het historische tracé.

Bovendien heeft het Arbitragehof geoordeeld dat de ingebruikname van het historisch tracé op een beperkte en tijdelijke manier kon, zodra er een studie was die aantoonde dat het gebruik – bij tijdelijk gaat het meestal over vijf jaar, beperkt tot hoogstens een tiental treinen per dag – geen onomkeerbaar negatief gevolg had voor het leefmilieu.

Het tribunaal heeft uitspraak gedaan. De verdeling van de kosten liggen vast en moeten uitgewerkt worden. De milieustudies zijn gebeurd en hebben effectief uitgewezen dat er geen onomkeerbare hinder bestaat bij een tijdelijke en beperkte ingebruikneming. Het definitieve tracé is gekend. Het Arbitragehof heeft duidelijk gezegd dat we recht hebben op het historisch tracé.

Als eerste stap in de uitvoering – ik heb vandaag een brief geschreven aan mijn collega Peijs daarover – dringen wij aan om op korte termijn effectief die beperkte ingebruikname te mogen doorvoeren, waarvoor – dan kom ik op het geldprobleem – we effectief onmiddellijk de middelen hebben. Tot 2006 is er, denk ik – uit

04.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Nous ne devons pas nous avouer vaincus étant donné que nous avons obtenu gain de cause devant le tribunal d'arbitrage.

Le dossier du Rhin de fer se compose de deux volets bien distincts. La première étape est la mise en service immédiate et provisoire de la ligne pour un nombre limité de trains. La deuxième étape est la mise en service structurelle pour un grand nombre de trains. La première phase s'étalera sur les dix années à venir. Il faut d'abord aménager le "Liefkenshoektunnel" pour permettre la liaison avec le Rhin de fer. Cette opération sera menée en partenariat public-privé. Le port doit ensuite être aménagé, avant que l'on puisse entamer les préparatifs de la mise en service structurelle dont le coût sera beaucoup plus élevé.

La mise en service provisoire et limitée peut être réalisée assez rapidement et les moyens financiers nécessaires sont disponibles. La décision du tribunal d'arbitrage indique sans équivoque que la Belgique et les Pays-Bas doivent exécuter le traité dans les meilleurs délais et se prononcer dès lors sur un tracé définitif pour procéder à la mise en service du tracé historique. Une étude a montré que la mise en service limitée n'aura pas de répercussions irréversibles pour l'environnement.

J'ai adressé un courrier à mon homologue néerlandais pour que la mise en service limitée ait lieu le plus rapidement possible. Nous avons prévu de 13 à 14 millions d'euros à cet effet jusqu'en 2006. La mise en service structurelle

het hoofd gezegd – in 13 tot 14 miljoen euro voorzien. Dat is genoeg om de aanpassingen te doen die nodig zijn voor die beperkte, tijdelijke ingebruikname. De grote kosten zijn voor de structurele oplossing, waarbij we inderdaad heel veel milieumaatregelen moeten nemen en betalen.

Ik heb aan mijn collega gevraagd, en ik ga daarop ook aandringen – ik denk dat we daar nu recht op hebben – om binnen een relatief korte termijn – een aantal maanden, een jaar of twee jaar, naargelang de situatie, maar de werken moeten worden uitgevoerd – de beperkte openstelling van de IJzeren Rijn te krijgen.

Wat het tweede onderdeel betreft, de grote aanpassing van die lijn, dat zal over heel veel jaren lopen. Dan spreken we niet over een werk van een jaar, maar dat is een werk van jaren. Daarvoor gaan we op het moment dat het nodig is, de middelen uittrekken. Daarin moet de eerste drie tot vier jaar niet worden voorzien in grote getale, want die werken nemen een groter aantal jaren in beslag en moeten logischerwijze hun volle omvang bereiken wanneer de tweede toegang voor de haven beschikbaar is.

Dat is de strategie die ik wens te volgen. Het is een perfecte uitvoering van wat het gerechtshof heeft uitgesproken. Dat betekent niet dat we middelen te kort hebben. We hebben de middelen daarvoor. Ik ga bij de Nederlandse regering uiteraard aandringen op een correcte uitvoering van de uitspraak. Dat betekent eerst tijdelijk en beperkt de IJzeren Rijn te kunnen gebruiken en daarna de structurele aanpassingen te doen. Voor het eerste luik is het geld onmiddellijk beschikbaar. Voor het tweede luik zal het geld er zijn op het moment dat het nodig is, te weten binnen enkele jaren.

04.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik kan me helemaal terugvinden in uw antwoord.

Inderdaad, aandringen op een beperkt hergebruik van de IJzeren Rijn brengt ons heel dicht bij het effectief terug in gebruik nemen. We kunnen zelfs spreken van een termijn van binnen het jaar. Ik weet dat men hiervoor minstens zes maanden nodig heeft. Zelfs met een verdubbeling van deze periode, een jaar, zijn we op de goede weg en is de trein aan het “bollen”.

Volgende week vrijdag heeft in de Eerste Kamer in Den Haag een debat plaats over de IJzeren Rijn, in het kader van de Benelux. Ik druk de hoop uit dat u daar aanwezig zult kunnen zijn. Ik heb vernomen dat men er rekening mee houdt dat een Belgisch minister aanwezig zal zijn. U bent de geknipte man op de geknipte plaats. U moet dat niet doen om mij te plezieren. U kunt er het dossier wel nog meer vaart geven. Ik hoop dat u die uitnodiging eerstdaags zult ontvangen en erop zult ingaan.

04.05 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt gezegd dat drie zaken waren afgesproken: de Liefkenshoektunnel, de tweede spoortoegang en de IJzeren Rijn, in deze volgorde. Ik wil beklemtonen dat deze drie zaken complementair zijn en mekaar nodig hebben. Het werkt versterkend.

Met de eerste twee geraken we er niet. U weet dat het Deurganckdok op kruissnelheid jaarlijks 9 miljoen containers zal ontvangen. Dat

sera plus onéreuse compte tenu de la mise en œuvre indispensable des mesures environnementales. J'ai demandé à mon collègue néerlandais de réaliser les travaux le plus rapidement possible étant donné qu'ils peuvent durer de quelques mois à deux ans.

Le deuxième volet implique des adaptations bien plus importantes et constitue un travail de longue haleine. Le moment venu, nous veillerons à libérer les moyens budgétaires nécessaires.

Je demanderai au gouvernement néerlandais de veiller à ce que l'arrêt soit exécuté correctement et à ce qu'une utilisation limitée soit permise dans les plus brefs délais. Les moyens sont déjà disponibles à cet effet.

04.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je me réjouis d'entendre que le Rhin de fer pourra très prochainement faire l'objet d'une utilisation limitée. La semaine prochaine, à la Première Chambre néerlandaise sera organisé un débat sur le Rhin de fer dans le contexte du Benelux. La présence du ministre serait souhaitable pour faire progresser le dossier.

04.05 Nahima Lanjri (CD&V): Les trois dossiers sont complémentaires: le Rhin de fer, le tunnel du Liefkenshoek et le deuxième accès ferroviaire devraient permettre de réduire les embarras de circulation à Anvers. Une fois que le projet

betekent 16 miljoen vrachtwagens op de weg. Ik hoop dat ik me niet moet inbeelden wat dit zou betekenen. 16 miljoen vrachtwagens geraken niet op de weg! Dit is onmogelijk.

Mijnheer de minister, u zult me wellicht antwoorden dat met een beperkt gebruik we uit de problemen zijn. In de begroting is 14 miljoen euro vrijgemaakt. Ik hoop dat u gelijk krijgt. U hebt de kans van uw leven om Antwerpen te bevrijden. Bevrijd Antwerpen van een verkeersinfarct!

04.06 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Lanjri, op die manier kunt u de mensen de indruk geven dat er een verkeersinfarct gaat komen. De cijfers die u meedeelt zijn niet correct. De studies van de haven en van de NMBS terzake zijn bijzonder duidelijk. Men weet heel goed dat in het eerste jaar, zelfs bij een maximale ontwikkeling van het Deurganckdok, de bestaande verbinding voldoende is. Ik begrijp de vraag van Antwerpen en wil maximaal meewerken.

Geef niet voortdurend een negatieve boodschap voor iets dat positief is. Het Deurganckdok kan de eerste jaren via de trein perfect afgewikkeld worden. Na een aantal jaren krijgt men echt de nood. Binnen een aantal jaren is niet binnen twee jaar en ook niet binnen drie of vier jaar. Dat is de waarheid! Dat zijn de cijfers die zowel de haven als de NMBS ons hebben gegeven. Houd u daaraan!

U weet net zo goed als ik dat containerafwikkeling heel specifiek is voor Antwerpen. Gelukkig – dat is de sterkte – wordt slechts een zeer beperkt aantal via de trein en de vrachtwagens verplaatst. Het grootste gedeelte wordt ofwel via binnenscheepvaart ofwel via internationale scheepvaart vervoerd. Daardoor ontstaat geen verkeersinfarct. Het Deurganckdok is een kans voor Antwerpen. Aan de Liefkenshoekunnel wordt heel hard gewerkt om zo snel mogelijk klaar te zijn. De tweede toegang is vooral om veiligheidsredenen nodig. De IJzeren Rijn die we geclaimd hebben, zullen we kunnen gebruiken. Geef evenwel niet de indruk dat door het Deurganckdok, binnen drie tot vier jaar plots een onoverzichtelijk probleem ontstaat. Dat is niet correct.

04.07 **Nahima Lanjri** (CD&V): Het is belangrijk, denk ik, in de politiek om ook op langere termijn te denken en om die trein te doen bollen, niet alleen voor de eerste twee of drie jaar, maar ook daarna. Ik vind het dan ook belangrijk dat nu al ruimte wordt gemaakt in de meerjarenbegroting en dat er nadien een oplossing komt. Immers, als het Deurganckdok op kruissnelheid is, dan zitten we met een gigantisch probleem. Er is vandaag inderdaad al een groot mobiliteitsprobleem in Antwerpen, maar dat zal versterkt worden en we zullen af te rekenen krijgen met een echt verkeersinfarct, als er niets aan gedaan wordt, als we vandaag niet zorgen voor de oplossingen van morgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer **Stijn Bex** aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ticketverkoop aan woekerprijzen en de concrete actie die aanstaande vrijdag naar aanleiding van het concert van U2 zal ondernomen worden" (nr. P918)

05 Question de M. **Stijn Bex** au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la

"Deurganckdok" aura atteint sa vitesse de croisière, nous risquons d'assister à une véritable paralysie de la circulation avec l'afflux de millions de camions. Une utilisation limitée du Rhin de fer ne suffira pas pour remédier au problème. Le ministre doit venir au secours d'Anvers.

04.06 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les chiffres émanant du port et de la SNCB montrent que la situation ne sera pas aussi dramatique. L'infrastructure actuelle suffit, même en cas d'utilisation maximale du Deurganckdok. En effet, la plupart des marchandises font l'objet d'un simple transbordement. Une capacité supplémentaire ne sera nécessaire que dans plusieurs années. Le dock constitue une opportunité pour Anvers, mais Mme Lanjri se borne à semer la panique.

04.07 **Nahima Lanjri** (CD&V): Nous devons aussi avoir l'ambition de la réflexion à long terme. Lorsque le dock d'Anvers fonctionnera à plein rendement, nous serons confrontés à un problème gigantesque. Nous devons résoudre aujourd'hui les difficultés qui se poseront demain et libérer des fonds dès maintenant.

Politique scientifique sur "la vente de billets à des prix prohibitifs et l'action concrète prévue ce vendredi lors du concert de U2" (n° P918)

05.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is niet de eerste keer dat ik u vragen stel, mijnheer de minister, naar de woekerverkoop van populaire concerttickets.

Het probleem is genoegzaam bekend. Voor die populaire concerten wordt de verkoop tegenwoordig enkel via internet geregeld. Mensen moeten daar zeer snel op reageren en dat zorgt voor een fenomeen waarbij mensen die tickets massaal opkopen, niet om naar het concert te gaan, maar om die tickets door te verkopen, liefst aan woekerwinsten. Het is mijn bezorgdheid, en ik denk ook uw bezorgdheid, om ervoor te zorgen dat echte fans in ons land nog aan een normale prijs naar concerten kunnen gaan. Ik denk dus dat het heel belangrijk is dat we dit fenomeen aanpakken.

Het probleem is niet eenvoudig aan te pakken. Het voorbeeld van het concert van Bruce Springsteen in Vorst onlangs duidt aan dat men daar heel hard mee moet oppassen. Daar werden de fans, de mensen die een ticket hadden kunnen kopen, gecontroleerd op hun identiteitskaart. Dat neigt naar het systeem van de fankaart die wordt toegepast in het voetbal en waarvan minister Dewael terecht zegt dat we daar vanaf moeten, omdat het geen goed systeem is.

Ik denk dat het vooral belangrijk is dat we snel duidelijkheid krijgen wat er mag op dat vlak en wat niet. Ik was dan ook een beetje verrast toen ik u deze week op Studio Brussel hoorde zeggen dat het volgens u perfect wettelijk is om tot vijf tickets aan het dubbele van de prijs te verkopen, zonder dat men daardoor een overtreding begaat.

Ik wilde de minister dan ook in eerste instantie vragen of hij achter die uitspraken blijft staan en wat dan juist de manier is waarop hij die woekerverkoop wel wil aanpakken. Ten tweede wil ik uiteraard vragen welke concrete actie zal worden ondernomen morgenavond, ter gelegenheid van het concert van U2.

05.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega Bex, ik heb enige aarzeling bij het beantwoorden van uw vraag. Niet wat het fenomeen betreft, want dat is genoegzaam bekend. Er staan een aantal maatregelen op stapel waarvan ik in het verleden al gezegd heb dat mits een goed samengaan tussen organisatoren, federaal parket en de controle en inspectie die wordt uitgevoerd door mijn departement, men zeker tot afdoende oplossingen kan komen.

Trouwens, er is een evolutie vast te stellen op de markt waarbij de uitschuiers uit het verleden meer en meer verhinderd kunnen worden en we wellicht tot een sluitend systeem zullen kunnen komen op termijn. Mijn aarzeling heeft vooral betrekking op wat ik morgen ga ondernemen. Als men de actie wil doen mislukken, moet ik vandaag zeggen wat ik exact zal ondernemen. U zult dus begrijpen dat ik daarover zeer weinig zal zeggen. Het enige dat ik u zeg is dat alle inspecteurs die wij hebben, paraat te velde zullen staan. Zij zullen wel weten wat zij moeten doen.

05.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de heer Tant spreekt van een staatszaak. Mijnheer Tant, ik kan u moeilijk verwijten

05.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Quiconque désire assister à un grand concert de musique pop doit être rapide. En effet, les tickets ne sont vendus que par le biais d'internet et sont souvent achetés en grandes quantités par des acheteurs qui les revendent ensuite à des prix prohibitifs. Il faut instaurer une réglementation précise. Une carte équivalente à la carte de supporter pour les rencontres de football me semble constituer une bonne idée. L'affirmation du ministre, sur la chaîne de radio Studio Brussel, selon laquelle un individu peut revendre cinq tickets au maximum pour le double du prix n'était pas de nature à rassurer.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il à l'égard du phénomène de la vente à des prix prohibitifs? Quels contrôles compte-t-il opérer demain soir, lors du concert de U2?

05.02 Marc Verwilghen, ministre: Je connais le phénomène et des mesures visant à lutter contre ces pratiques sont en préparation. Les organisateurs, le parquet fédéral et l'inspection de mon département doivent collaborer. La ligne de conduite a été tracée et les règles pratiques ont été définies. Actuellement déjà, l'évolution sur le marché est positive.

Je ne puis divulguer les actions prévues dans le futur. Mes inspecteurs feront leur travail.

05.03 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Le ministre a en tout cas donné un

dat u morgen niet naar de Heizel zult afzakken.

signal erroné à la radio.

Mijnheer de minister, ik wil u danken voor uw antwoord. Ik vind het een goede zaak dat er morgen zal worden gecontroleerd. Ik hoop dat wij de resultaten daarvan in het Parlement zullen mogen aanhoren. Ik weet wel dat er een aantal wetswijzigingen op til zijn, ook in de programmawet, maar het is wel zo dat de manier waarop wij het tot op vandaag hebben aangepakt, tot dusver niet tot resultaten heeft geleid.

Het is mijn aanvoelen - dan verwijs ik weer naar mijn eerste vraag - dat er weinig duidelijkheid terzake is. Daarom wil ik opnieuw toelichting vragen bij uw uitspraken van deze week op de radio. Is het inderdaad zo dat men tot 5 tickets aan maximaal het dubbel van de normale verkoopprijs mag doorverkopen? Ik vond dat eigenlijk een fout signaal als u wil dat er geen tickets met winst mogen worden doorverkocht.

05.04 Minister **Marc Verwilghen**: Over de uitspraken van deze week, er werd een voorbeeld gegeven. Het is duidelijk dat een aantal bakens moet worden uitgezet.

Waar ik het absoluut niet mee eens ben, is dat u zegt dat de aanpak geen resultaten heeft opgeleverd. Ik hoor net het tegenovergestelde uit de kringen van de organisatoren. Zij zeggen mij dat het de eerste keer dat ze over de materie reeds herhaaldelijk zijn kunnen samenkomen. Zij hebben ook een aantal vuistregels kunnen vastleggen en er wordt eindelijk een koers gevolgd om die praktijk definitief te kunnen bestrijden.

05.05 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil zeker niet betwisten dat u een aantal stappen onderneemt. Ik wil wel zeggen dat ik zal doorgaan met mijn wetsvoorstel om naar analogie van de voetbalwet de verkoop van tickets met winst duidelijk te verbieden. Uw uitspraken van deze week getuigen dat hierover te veel onduidelijkheid bestaat.

05.05 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): Ses initiatives sont positives pour le reste et j'en attends les résultats avec intérêt. Il faut disposer de règles claires. C'est pourquoi je persévère avec ma proposition de loi tendant à interdire la vente à profit de billets.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Questions jointes de

- M. Eric Massin au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Centre coordonné de l'enfance de Charleroi" (n° P923)
- M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accueil extrascolaire" (n° P919)
- M. Charles Michel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accueil extrascolaire" (n° P920)

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Eric Massin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het "Centre coordonné de l'enfance" in Charleroi" (nr. P923)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de buitenschoolse opvang" (nr. P919)
- de heer Charles Michel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de buitenschoolse opvang" (nr. P920)

06.01 **Eric Massin** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre,

06.01 **Eric Massin** (PS): Het

chers collègues, initialement j'avais l'intention de poser cette question en commission, relative à ce qui se passe actuellement au Centre coordonné de l'enfance de Charleroi, lequel se trouve dans une situation relativement délicate quant à sa viabilité financière et budgétaire à moyen et à long termes.

Pour rappel, le Centre coordonné de l'enfance est une ASBL créée en 1996 avec pour mission première l'accueil de la petite enfance dans la région de Charleroi. En un peu moins de dix ans, le Centre est devenu l'un des principaux prestataires de services d'accueil qualitatif pour les enfants de 0 à 12 ans avec des services effectifs dans six villes ou communes de la communauté urbaine et val de Sambre et comptant une trentaine d'implantations. Plus de 1.200 enfants sont accueillis par des équipes multidisciplinaires regroupant 275 travailleurs, ce qui n'est pas rien!

Le Centre coordonné de l'enfance de la région de Charleroi bénéficie de multiples sources de financement, la principale étant le Fonds des équipements et des services collectifs (FESC); l'impact de la modalité du FESC représente environ 70% de l'ensemble des recettes de 2004 du Centre coordonné.

Il semblerait que le nouveau mode de financement du FESC, mis en œuvre fin 2004, "plombe", si vous me permettez l'expression, structurellement la viabilité financière de l'ASBL. En effet, pour les années 2005 et 2006, le financement en enveloppe fermée dont le maximum est calculé sur les montants acquis en 2004 ne permettra pas de couvrir les charges salariales et augmentations légales dues au personnel. Il s'ensuit dès lors que le déficit estimé dans le budget de 2005 se chiffre à 185.000 euros, ce qui représente 3% des charges salariales du Centre. Vous percevez donc la situation particulièrement tendue pour le Centre coordonné de l'enfance et plus particulièrement pour ses travailleurs, lesquels ont d'ailleurs programmé, pour le 17 juin, une grève générale pour l'ensemble des implantations, grève qui serait peut-être de nature à se représenter.

Sachant que le gouvernement de la Communauté française s'est engagé, dans sa politique communautaire, à chercher des synergies avec le niveau fédéral pour pérenniser les projets soutenus par le FESC et que les accords d'Ostende ont prévu une augmentation de l'enveloppe à concurrence de 15 millions d'euros, M. le ministre peut-il nous dire si d'éventuelles pistes de solution sont actuellement envisagées en concertation avec l'entité fédérée et l'ASBL? Dans l'affirmative, seraient-elles de nature à assurer le financement structurel du Centre coordonné de l'enfance de Charleroi?

06.02 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse a fait écho des réflexions actuellement en cours au sein du comité de gestion de l'ONAFST pour donner suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 juin 2004. Il semblerait que la réflexion puisse conduire à l'arrêt de toute subvention par le FESC du secteur de l'accueil extrascolaire. Cette perspective a de quoi inquiéter. Rien qu'en Communauté française, 500 emplois et environ 10.000 enfants sont concernés par les subventions du FESC.

Nous vous interpellons en tant que jeunes pères, mais d'une manière plus globale, politiquement, il y a urgence à ce que le ministre intervienne, et ce pour deux raisons.

"Centre de coordination de l'enfance de Charleroi", een van de voornaamste kinderopvangdiensten uit de regio, kampt met zware financiële problemen. Het wordt langs verscheidene kanalen gefinancierd. De voornaamste financieringsbron is het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). Naar verluidt zou de nieuwe financieringswijze die het FCUD eind 2004 heeft ingevoerd, de financiering van de vzw in het gedrang brengen. Het tekort voor 2005 wordt op 185 000 euro geschat, wat overeenkomt met 3 percent van de loonlasten. Op 17 juni eerstkomend zouden trouwens alle afdelingen die van het Centrum afhangen, in staking gaan. De regering van de Franse Gemeenschap wil samenwerkingsovereenkomsten afsluiten met de federale overheid over de financiering van projecten die door de FCUD worden ondersteund. In Oostende werd afgesproken om de begroting te verhogen. Is het niet mogelijk om in het licht van die maatregelen het "Centre de coordination de l'enfance de Charleroi" uit de rode cijfers te halen?

06.02 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): De pers berichtte over de bedenkingen van het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (RKW) ingevolge het arrest van het Arbitragehof van 16 juni 2004.

De financiering van de buitenschoolse kinderopvang door het FCUD zou in het gedrang

La première, j'y ai déjà fait référence, est qu'il y a une panique légitime dans le secteur, à la fois du côté des travailleurs et du côté des parents. C'est un service qui est absolument nécessaire et qui est lié à l'évolution du marché du travail, notamment en termes de flexibilité, d'organisation des horaires, du travail féminin, etc. La deuxième raison est que l'interprétation sur laquelle travaille actuellement le comité de gestion de l'ONAFTS est trop restrictive, trop pessimiste par rapport à l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Ce n'est évidemment pas le lieu pour faire un long travail de lecture de cet arrêt, un travail juridique, mais je peux vous dire qu'il y a matière, au départ de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, à renforcer les politiques d'accueil extrascolaire à l'intérieur du FESC. Il y a parfaitement moyen de reconstruire un système qui conserve l'accueil extrascolaire à l'intérieur du FESC, tout en répondant aux modalités et aux problèmes soulevés par l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

J'ai lu avec intérêt dans "Le Soir" de ce matin que vous travailliez sur le dossier.

Quels sont les principes fondamentaux qui vont vous guider dans ce projet de loi annoncé? Surtout, l'accueil extrascolaire sera-t-il encore prévu, dans votre conception, au sein du FESC, au sein de la sécurité sociale?

Si l'on devait dire non à cela, on ouvrirait une brèche immense parce que, pour les mêmes arguments, on pourrait refuser le subventionnement de l'accueil des enfants malades, de l'accueil à horaires flexibles, de l'accueil des zéro à 3 ans. Ce faisant, on ouvrirait une brèche vers la régionalisation et la communautarisation d'un secteur qui est essentiel, aussi d'un point de vue de la sécurité sociale.

Monsieur le ministre, nous avons refinancé ensemble la Communauté française; ce n'est pas aujourd'hui, alors que vous êtes au fédéral, qu'il faut faire marche arrière sur ce volet.

Ma deuxième question concerne le calendrier de travail. Vous dites ce matin dans "Le Soir" qu'il n'y a pas d'urgence. Je suis désolé mais il y a urgence! Les travailleurs reçoivent des préavis, notamment au Centre coordonné de l'enfance à Charleroi; les parents sont dans l'attente de connaître les solutions pour demain et après-demain. Vous ne pouvez pas attendre six mois, il sera trop tard à ce moment-là!

06.03 Charles Michel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, aucune grande démonstration n'est à faire pour reconnaître l'importance de ce thème. Jean-Marc Nollet et moi-même avons eu, dans le passé et dans une autre fonction, l'occasion de traiter des dossiers "accueil extra-scolaire", en collaboration avec la Communauté française et la Région wallonne. Je me souviens que, déjà à l'époque, l'inquiétude était réelle à la suite du recours introduit par la Communauté flamande. J'ai le souvenir de débats budgétaires difficiles au gouvernement wallon et même à la Communauté française en raison de l'inquiétude par rapport au moment où cet arrêt

komen; in de Franse Gemeenschap zou het om 500 banen en 10.000 kinderen gaan.

Ik richt me tot u, niet alleen in mijn hoedanigheid van jonge vader, maar ook omdat de paniek bij de ouders en de werknemers in deze sector, die rechtstreeks door de ontwikkeling van de arbeidsmarkt wordt beïnvloed, toeneemt, en omdat de interpretatie door het comité van de RKW te beperkend is in vergelijking met het arrest van het Arbitragehof, dat eerder voor een uitbreiding van de buitenschoolse kinderopvang binnen het FCUD zelf pleit.

In "Le Soir" lees ik dat u aan dit dossier werkt. Ik zou dan ook graag de beginselen kennen waardoor u zich in het aangekondigde wetsontwerp laat leiden. Zal de buitenschoolse kinderopvang binnen het FCUD en de sociale zekerheid volgens u blijven bestaan?

Op grond van dezelfde argumenten zou men de overheidsfinanciering ook kunnen ontzeggen aan de opvang van zieke kinderen, aan de opvang volgens flexibele werkroosters en aan de opvang van kinderen van nul tot drie jaar. Wij hebben de Franse Gemeenschap samen geherfinancierd en mogen de deur niet openzetten naar de regionalisering, laat staan een stap achteruit zetten.

Ten slotte gaat het, in tegenstelling tot wat u lijkt te beweren, wel degelijk om een dringende aangelegenheid.

06.03 Charles Michel (MR): Toen de heer Nollet en ikzelf dit dossier eertijds behandelden in samenwerking met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, maakten we ons al zorgen over het door de Vlaamse Gemeenschap ingestelde beroep. Daaruit blijkt duidelijk, ook al is een en ander moeilijk te

interviendrait.

Nous sommes maintenant confrontés à un arrêt qu'il n'est pas aisé de déchiffrer; il faut le reconnaître. Si la conclusion est claire en ce qu'elle considère qu'il n'y a pas de rupture par rapport au principe de répartition des compétences, il n'en reste pas moins que le raisonnement de la Cour d'arbitrage est interpellant; j'en conviens avec vous. Néanmoins, l'arrêt est clair dans sa conclusion: il n'y a pas de rupture de compétences.

La première question qui se pose dès lors est la suivante. Quelle est votre intention? Considérez-vous qu'une initiative doit être prise compte tenu de l'arrêt rendu? Monsieur le ministre, je ne doute pas que, depuis de nombreuses semaines, vous prenez les contacts utiles avec les Communautés pour analyser quelle sera la position politique de leur gouvernement dans le cadre de ce dossier. En effet, la question centrale en termes de répartition de compétences est de savoir si la matière relève de la Sécurité sociale et donc de la solidarité fédérale ou, au contraire, si elle relève des Communautés et, pour la Communauté française, peut-être de la Région wallonne. Je sais que dans les couloirs de la Communauté française et de la Région wallonne, on envisage qu'il puisse y avoir une régionalisation de cette compétence si le fédéral devait prendre une telle attitude. Cela ne me semble pas aller dans la bonne direction. Je le dis d'emblée.

Une question complémentaire, peut-être davantage centrale, est celle du financement. Depuis de longs mois, voire de longues années, on constate un sous-financement de ce secteur. Le problème est réel. Indépendamment de cet arrêt de la Cour d'arbitrage, quelles sont vos intentions concernant le financement? Certes, des décisions de principe ont été prises mais avez-vous l'intention de continuer à aller de l'avant? Quel est l'état des discussions au sein du gouvernement sur ces différentes questions?

Monsieur le ministre, tels étaient les éléments que je souhaitais mettre en évidence et pour lesquels je me réjouis d'entendre vos réactions.

Le **président**: Je félicite les jeunes papas de s'intéresser à cette problématique. Je cède la parole à M. le ministre pour sa réponse.

06.04 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire les choses brièvement.

D'abord, je partage cette préoccupation commune puisque nous avons connu le même problème dans une triangulaire voilà plusieurs années. Nous sommes à nouveau face à ce problème dans un contexte peut-être différent.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 juin 2004 proclame clairement que le fédéral garde compétence et qu'il n'y a là pas de rupture dans le chef de l'exercice des compétences. Par conséquent, sur le fond, cet arrêt est rassurant. Je le dis en tant que ministre des Affaires sociales.

Ensuite, la Cour d'arbitrage nous conseille la prudence car, pour elle, une certaine interprétation serait difficile à accepter, à savoir une

ontcijferen, dat er niet gebroken wordt met het beginsel van de bevoegdheidsverdeling.

Wat gaat u doen?

Het is belangrijk dat u, bij de gesprekken die u hierover zal hebben, weet hoe de onderscheiden Gemeenschappen in politiek opzicht tegenover deze kwestie staan. De hamvraag is of deze materie een onderdeel is van de sociale zekerheid en dus onder de federale solidariteit ressorteert, dan wel een gemeenschaps- of zelfs een gewestmaterie is wat de Franse Gemeenschap betreft.

Wat is, los van het arrest van het Arbitragehof, de stand van zaken met betrekking tot de regeringsbesprekingen over het structurele financieringstekort voor de buitenschoolse opvang?

06.04 Minister **Rudy Demotte**: Enkele jaren geleden al deelden wij die bekommernis, maar intussen is de context veranderd.

Het arrest van het Arbitragehof zegt dat de federale overheid hiervoor bevoegd blijft, wat een geruststelling is. Voorts zou een rechtstreekse subsidie voor die structuren (een bevoegdheid van de Gemeenschappen) of voor werkgelegenheid (een bevoegdheid van de Gewesten) moeilijk aanvaardbaar zijn.

subvention immédiate à des structures ou à des emplois; les structures étant le fait des Communautés et les emplois étant de la compétence régionale. C'est exactement dans ce canevas que je travaille.

Dans le schéma que je décris, vais-je mettre l'accueil extra-scolaire de côté, comme les partenaires sociaux l'ont demandé en comité de gestion de l'ONAFTS? Ma réponse est non.

Je considère que c'est une des branches de l'ensemble. Pourquoi? Parce qu'on peut relier l'accueil extrascolaire, comme l'enfant malade ou l'enfant pris dans des situations d'urgence, au statut socioprofessionnel du travailleur.

Je travaille pour le moment à un texte, que je négocie évidemment avec les entités fédérées. Ce texte dit en substance que l'on va créer, concomitamment à l'allocation familiale, un complément sur une base forfaitaire pour ceux qui déposent leurs enfants dans ces structures. Ce complément pourrait être versé immédiatement à la structure. On garde ainsi le principe de l'adéquation de l'objectif de redistribution qui est celui de la Sécu, singulièrement dans le régime général des travailleurs salariés. De plus, nous sommes en harmonie avec ce qui a été décrit par la Cour d'arbitrage dans son arrêt, il y a près d'un an.

Je termine sur un élément qui n'est pas moins important et sur la situation à Charleroi. Nous avons effectivement déjà 15 millions de refinancement. Cet argent est bien présent. Pourquoi n'y a-t-on pas touché jusqu'à présent? Pour une raison simple: on garde cet argent pour le moment où le nouveau système sera mis en place, afin que la transition se passe en sorte qu'il n'y ait pas de fossé dans le passage du régime actuel qui finance immédiatement des structures à celui qui financera par forfait les parents qui déposent leurs enfants dans ces structures. Voilà pourquoi ces 15 millions sont en réserve pour le moment.

En ce qui concerne Charleroi, plusieurs éléments ont joué: des éléments ponctuels, des demandes de subsides communautaires, régionaux et même européens qui ont été demandés, mais qui malheureusement ne sont pas rentrés dans l'escarcelle de l'association. Il y avait aussi des problèmes liés au fait que le FESC a utilisé des réserves pendant des années pour financer un certain nombre de projets qui n'ont finalement pas pu être réalisés. De ce fait, on a à la fois bloqué la barémisation et l'index. Il semblerait cependant que les nouvelles soient moins mauvaises que ce que l'on avait pressenti du côté du FESC. Le corset s'ouvre donc un peu et permet d'être un peu plus optimiste pour la structure en question.

06.05 Eric Massin (PS): Monsieur le ministre, je vais être relativement bref, étant donné que ma question était plus spécifique si on la compare au cadre général des questions posées par mes deux collègues, même si leurs questions étaient particulièrement intéressantes.

En ce qui concerne Charleroi, il y avait effectivement déjà une réduction dans le cadre de l'enveloppe fermée. L'inquiétude était liée à une réduction complémentaire de 2,71% en termes budgétaires, entraînant une réduction de 5%, ce qui n'était pas du tout supportable.

In tegenstelling tot wat de sociale partners gevraagd hebben, zal ik wel degelijk de nodige aandacht verlenen aan de buitenschoolse opvang.

De buitenschoolse opvang, zoals de opvang van een ziek kind of opvang in noodsituaties, kan gelinkt worden aan de sociaal-economische situatie van de werknemer. Met de tekst waaraan ik momenteel werk, zou wie zijn kind toevertrouwt aan deze structuren, naast de kinderbijslag een forfaitaire toeslag ontvangen. Daarmee wordt tegemoet gekomen aan de in het arrest van het Arbitragehof opgeworpen bekommernissen en wordt de vooropgestelde adequate herverdeling in de hand gewerkt.

De reeds beschikbare 15 miljoen voor de herfinanciering houden we achter de hand voor de overgang van de huidige financieringsregeling van de structuren naar de nieuwe forfaitaire financiering.

In Charleroi waren er aanvragen tot gewestelijke en zelfs Europese subsidiëring en problemen met de aanwending van de reserves door het FCUD. Dat heeft allemaal meegespeeld. Toch zijn de berichten minder somber dan verwacht. Het keurslijf komt iets losser te zitten, en het ziet er nu rooskleuriger uit voor de structuur in kwestie.

06.05 Eric Massin (PS): In Charleroi is er al gesnoeid in de beschikbare kredieten, en er was nu ongerustheid ontstaan over een bijkomende budgettaire besparing met 2,71%, wat een inkrimping met 5% zou betekenen, en dat is onhoudbaar.

Ook de loonsverhoging zet een voortzetting van de activiteit op de

Vous dites que plusieurs éléments ont joué. Je ne les mettais certainement pas de côté dans le cadre de ma question. Au Centre coordonné de l'Enfance à Charleroi, ils en sont bien conscients. Simplement, nous connaissons une réduction passant d'environ 69% du FESC dans le budget en 2004 à environ 65% en 2005. Il faut aussi tenir compte de l'augmentation salariale. Dans ces conditions, il était difficile de faire la jonction et l'opportunité de poursuivre les activités était rendue difficile.

J'ai entendu que les nouvelles pouvaient être plus positives que celles qui m'avaient été exposées, que le corset pouvait s'ouvrir. J'espère que ce sera le cas. Je reviendrai, le cas échéant, pour vous poser une question complémentaire.

06.06 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le ministre, sur le fond, votre réponse est on ne peut plus claire. De ce point de vue, vous me rassurez. L'accueil extrascolaire continuera à relever des missions futures du FESC. Votre interprétation de l'arrêt de la Cour d'arbitrage est exactement la mienne. L'arrêt ne dit pas que cela doit être forcément payé aux attributaires mais en faveur des attributaires. On peut donc parfaitement contourner le problème et verser en bloc aux structures. C'est très clair.

Quant au calendrier, ne traînez pas! Les travailleurs attendent, les parents attendent. Vous avez une solution juridique. Vous disposez des 15 millions. Vous avez l'argent, avancez!

06.07 Charles Michel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais répliquer dans le même sens que les intervenants précédents. Je me réjouis de la réponse qui a le mérite de la clarté et d'adresser un message non discutable aux associations concernées. Toutefois, je sollicite de votre part beaucoup d'énergie, notamment dans vos contacts avec les gouvernements régionaux et communautaires. Je suis impatient de connaître la position politique de ces gouvernements dans le cadre du suivi de ce dossier. Selon la formule consacrée, nous resterons attentifs et vigilants à la suite des opérations.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Werk over "de dossierkosten in de reissector" (nr. P921)

07 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de l'Emploi sur "les frais de dossier dans le secteur des voyages" (n° P921)

07.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mevrouw de minister, gisteren en vandaag hebben wij in de pers vernomen dat u een ontwerpbesluit hebt opgesteld in verband met dossierkosten bij het boeken van reizen. Volgens het ontwerp-KB zouden luchtvaartmaatschappijen en toeroperatoren geen dossierkosten meer mogen aanrekenen terwijl reisbureaus dit wel nog zouden kunnen, mits een vaste tarievenlijst evenwel. In die lijst zouden zowel de prestaties als de prijzen worden vastgelegd. De reisbureaus zouden met andere woorden met handen en voeten gebonden zijn. Van overheidswege zou hen opgelegd worden welke prestaties ze nog mogen verrichten en tegen welke prijs.

helling. Ik ben dan ook blij te vernemen dat we de dingen niet zo zwart hoeven in te zien. De fondsen voor het FCUD worden met ongeveer 69% ingekrompen in 2004 en met ongeveer 65% in 2005. Dat maakt een voortzetting van de activiteit moeilijk.

06.06 Jean-Marc Nollet (ECOLO): De aankondiging dat het FCUD voor de buitenschoolse opvang bevoegd blijft, stelt me gerust. Vermits het arrest bepaalt dat een betaling ten gunste van de rechthebbenden moet plaatsvinden, en niet noodzakelijk aan de rechthebbenden zelf, kan men het probleem dus makkelijk omzeilen en de structuren in één keer betalen. Dat moet echter dringend gebeuren.

06.07 Charles Michel (MR): Ik reken erop dat u in het overleg met de gewest- en gemeenschapsregeringen doortastend zal optreden en dat u in de toekomst waakzaam zal blijven.

07.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Nous avons appris à la lecture de la presse que le ministre avait terminé la rédaction d'un projet d'arrêté royal interdisant aux tour-opérateurs et aux compagnies aériennes de facturer des frais de dossier aux personnes ayant réservé un voyage chez eux. Cette interdiction ne s'appliquerait pas aux agences

Dit ontwerp-KB heeft heel wat reacties uitgelokt, vanuit de reissector in de eerste plaats, omwille van twee bijzondere redenen, in de eerste plaats de aan de gang zijnde onderhandelingen en in de tweede plaats de inhoud van het ontwerp-KB zelf. Dat er onderhandelingen aan de gang zijn met de reissector, ook in samenspraak met minister van Middenstand Laruelle, zult u waarschijnlijk niet ontkennen. Dat de reissector zelf de tijd heeft gekregen tot 20 juni om opmerkingen te formuleren is volgens ons ook een feit. Dat er nog adviezen moeten komen van een aantal hoge instanties, onder andere de Hoge Raad voor Zelfstandigen en KMO's staat ook als een paal boven water. Dat is een eerste grond van kritiek.

Het tweede punt is de inhoud zelf van het ontwerp-KB. Er zouden nog tal van onduidelijkheden zijn, bijvoorbeeld op het vlak van de BTW. Er zouden ook tegenstrijdigheden zijn. Er zou enkel een prijs mogen worden aangerekend per dossier en niet per reiziger daar waar het aantal reizigers precies het werk bepaalt dat men in een dossier steekt. Er zijn ook tal van onvolkomenheden. De lijst zou met andere woorden veel te beperkt zijn.

Ten slotte nog een algemene opmerking in verband met het ontwerp. Dit ontwerp zou ook strijdig zijn met de reiscontractenwet die reisbemiddeling toelaat met vergoeding en ook met de stelling van de Europese Commissie die stelt dat dossierkosten kunnen en dat de prijs daarvan vrij moet zijn.

Ik heb in dit verband dan ook een aantal concrete vragen, mevrouw de minister. In de eerste plaats, waarom hebt u de onderhandelingen met de sector zelf eigenlijk niet afgewacht vooraleer in het nieuws te komen met dat ontwerp-KB? In de tweede plaats, wat zegt u in verband met die tegenstrijdigheid met de reiscontractenwet en met de stelling van de Europese Commissie? Zou de regeling ook van toepassing zijn op verkoop van reizen via internet? Een laatste vraag. Hoe staat u tegenover de toekomst van de reissector nu betaalde prestaties erg zouden worden beknot?

07.02 Minister **Freya Van den Bossche**: Voor alle duidelijkheid, de wet op de handelspraktijken bepaalt in artikel 3 dat er altijd en overal moet worden gewerkt met all-in prijzen. De prijs die gebruikt wordt voor de consument moet de totale prijs zijn. Dit betekent in feite dat de inspectie vandaag in de volledige reissector controles zou kunnen uitvoeren, en zou kunnen vaststellen dat men zich daar niet aan houdt en ferme boetes zou kunnen uitschrijven.

Om die reden heeft minister Picqué, de vorige minister van Economie en Consumentenzaken, aan consumentenorganisaties, reisbureaus en verenigingen gevraagd om samen een oplossing te vinden. Intussen sleept dit al meer dan vijf jaar aan. Er is juridische onzekerheid en er is ook willekeur in de sector. Terwijl aanvankelijk enkel reisbureaus extra kosten aanrekenden, omdat zij vaak extra diensten aanbieden, begonnen ook touroperatoren voor een simpele reis uit een brochure, waarvoor zij geen extra inspanningen moeten doen, kosten aan te rekenen. Ook luchtvaartmaatschappijen waarbij men rechtstreeks een ticket boekt, deden dit. Dat is manifest in strijd met de wet op de handelspraktijken.

De minister van Economie, Charles Picqué, heeft dan besloten een

de voyage mais celles-ci seraient néanmoins tenues d'appliquer une liste de tarifs fixes.

Le secteur du voyage est très mécontent parce que le ministre a rendu public son projet d'arrêté royal avant la fin des négociations. Il a jusqu'au 20 juin pour réagir, et des avis importants manquent encore. En outre, le projet d'arrêté royal contiendrait des imprécisions et des contradictions en ce qui concerne la TVA et les frais par dossier, et il me revient qu'il serait contraire à la loi sur les contrats de voyage et aux règles de la Commission européenne qui, elles, autorisent la facturation des frais de dossier.

Pourquoi le ministre n'a-t-il pas attendu la fin des négociations avec le secteur du voyage? Comment réagit-il aux critiques émises par le secteur? Cette réglementation s'appliquerait-elle aussi aux voyages réservés par internet? Comment devrait évoluer le secteur du voyage selon le ministre?

07.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: La loi sur les pratiques du commerce dispose, dans son article 3, que le prix indiqué doit toujours être le prix global. L'inspection peut procéder à des contrôles et infliger de lourdes amendes sur cette base. C'est pourquoi le ministre Picqué a demandé à l'époque aux organisations de consommateurs, aux agences et aux organisations de voyages de rechercher ensemble une solution. Toutefois, le dossier tarde depuis plus de cinq ans, ce qui entraîne un climat d'insécurité juridique et d'arbitraire. Les voyagistes et les compagnies aériennes se sont aussi mis à facturer des frais de dossier en dépit de la loi sur les pratiques du

moratorium af te kondigen in 2002. Drie jaar geleden heeft hij gezegd dat hij niet meer zou laten controleren en beboeten, op voorwaarde dat zij er samen met de consumentenorganisaties uitgeraakten en hem een systeem voorstelden dat billijk is voor iedereen. Dat is niet gebeurd. De Geschillencommissie Reizen is er niet in geslaagd om samen een advies uit te brengen. De Raad voor het Verbruik is er evenmin in geslaagd.

Wij zijn met andere woorden met de Raad voor het Verbruik al sinds 2002 en met de Geschillencommissie Reizen al van voordien bezig met dat dossier. Het is een heel oud dossier. Ik kan het huidige moratorium niet aanhouden. Wat vandaag gebeurt, is grotendeels onwettelijk.

Ik heb natuurlijk liever dat de reissector alsnog tot een oplossing komt samen met de consumentenverenigingen. Vandaar werd een voorstel in een KB gegoten en voor advies doorgestuurd naar de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Middenstand. Vanzelfsprekend heeft de regering rekening gehouden met alle mogelijke opmerkingen. Hopelijk vindt men een beter alternatief dan dit. Ik wil het niet graag in hun plaats doen, maar wij kunnen niet blijven wachten. Voor de reizigers wordt het intussen almaar onduidelijker en duurder. Als er geen consensus kan worden gevonden over dit KB, dan zal ik mij verplicht zien om de wet onverkort toe te passen en grootscheepse controles aan te kondigen in de hele sector, waarbij wellicht niemand gebaat is.

Ik wil nog een kleine vergissing rechtzetten. Als men het heeft over een opgelegde tarievenlijst, dan gaat het over welke diensten men kan presteren waarvoor een kost wordt gevraagd. Het gaat zeker niet om vaste tarieven. Ik vind dat de concurrentie moet kunnen spelen, maar de consument moet wel kunnen vergelijken. Hij zou met andere woorden bij het boeken van een reis niet alleen de prijs van de reis moeten verkrijgen, maar ook een lijst met de prijs van de extra dienstverlening. Hij kan dan nog altijd naar eigen goeddunken vergelijken, als hij dat wil. Het is het laatste van mijn gedachten om op te leggen hoeveel welke dienst moet kosten.

07.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mevrouw de minister, de reissector staat garant voor tienduizenden jobs waarin de betrokken mensen zeer tevreden zijn. U hebt misschien gelezen dat in België maar 35% van de werknemers tevreden is met zijn job, met uitzondering van de reissector, waar 80% van de mensen tevreden is met zijn job. Dus, namens de VLD wil ik u vragen in dit dossier te handelen met respect voor de sector en voor de vrijheid van ondernemen ook; te luisteren naar de opmerkingen en de adviezen; en uiteindelijk, in overleg – dat volgens mij ook voor u toch een belangrijk principe is – tot een overeenkomst te komen. U hebt mij aangegeven dat uw regeling een voorstel is, en dat u zult luisteren naar adviezen, ook van de sector zelf. Wij rekenen erop dat in dat verband op die wijze zal worden gewerkt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de meerjarenbegroting 2007-

commerce. C'est pourquoi le ministre a instauré un moratoire en 2002 : les contrôles et les amendes seraient suspendus mais un système équitable devrait être proposé en définitive. La Commission de Litiges Voyages et les associations de consommateurs ne sont toutefois pas parvenues à formuler un avis commun.

Je ne puis maintenir indéfiniment le moratoire et c'est pourquoi j'ai soumis un arrêté royal à l'avis du Conseil de la consommation et du Conseil supérieur des indépendants et des PME. Le gouvernement a pris toutes les observations en considération mais peut-être trouvera-t-on une meilleure solution de remplacement. A défaut d'accord, il me faudra appliquer intégralement la loi et annoncer des contrôles à grande échelle. Personne n'y gagnera probablement.

Je ne veux aucunement imposer des tarifs fixes. La concurrence doit pouvoir jouer, mais le consommateur doit pouvoir procéder à des comparaisons. Aussi doit-il avoir l'occasion de consulter une liste des prix des prestations de services supplémentaires.

07.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Des dizaines de milliers de personnes travaillent avec beaucoup de satisfaction dans le secteur voyageur. La ministre doit agir dans le respect du secteur et de la liberté d'entreprise. Etant donné que la présente réglementation ne constitue qu'une proposition, je souhaite que la ministre tienne effectivement compte de l'avis du secteur et qu'un accord soit obtenu par le biais d'une concertation.

2013 van de Europese Unie" (nr. P908)**08 Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "le budget pluriannuel 2007-2013 de l'Union européenne" (n° P908)**

08.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik had hier inderdaad eigenlijk de eerste minister verwacht, maar die heeft er de voorkeur aan gegeven reeds op vakantie te vertrekken naar zijn olijfberg in Toscane. Nu komt u antwoorden als minister van Ontwikkelingssamenwerking op een vraag over de Europese financiën. Ik hoop dat uw functie niet symbolisch is voor de staat waarin de Europese financiën zich bevinden, want dat zou maar erg zijn.

Op dit ogenblik probeert het Luxemburgse voorzitterschap de forcing te voeren rond een akkoord over de meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie. Men hoopt om op de Europese top volgende week, op 16 en 17 juni, tot overeenstemming te komen, maar er zijn heel wat problemen.

Een van die problemen is bijvoorbeeld de Britse bijdrage. Zoals u weet, geniet Groot-Brittannië al twintig jaar een korting. Die korting was vorig jaar reeds opgelopen tot 5 miljard euro. Dat is natuurlijk een onhoudbare toestand.

De Europese Commissie had voorgesteld om de begroting te budgetteren op 1,24% van het bruto nationaal inkomen van de Europese Unie. Een zestal landen ging daarmee niet akkoord, met name Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland, Zweden en Oostenrijk. Zij willen het budget beperken tot 1% van het bnp van de EU. Men verwacht dat de oplossing daar ergens tussenin zal liggen. Het Luxemburgs voorzitterschap denkt zo ongeveer te landen rond 1,06% tot 1,08% van het bni van de Europese Unie.

In elk geval, als men de begroting van de Europese Unie zal verminderen, dan zal dat ook zijn weerslag hebben op de structuur- en cohesiefondsen en is de verwachting dat België als nettobetaler minder inkomsten zal krijgen van de Europese Unie.

Dan moet ik toch, als Vlaams volksvertegenwoordiger, iedereen waarschuwen: wij zullen er niet mee akkoord kunnen gaan dat enkel bekibbeld wordt op de bedragen die Vlaanderen krijgt in het kader van de Europese cohesie- en structuurfondsen, en ook niet op die die naar Wallonië gaan, bijvoorbeeld naar Henegouwen. Het Vlaams Parlement heeft in die zin ook al een resolutie goedgekeurd. Wij sluiten ons daarbij aan.

Men mag namelijk niet vergeten dat er niet alleen transfers van Vlaanderen naar Wallonië gaan in het kader van de sociale zekerheid, maar ook in het kader van de Europese structuurfondsen. Vlaanderen betaalt veel meer aan Europa dan dat het terugkrijgt aan Europese subsidies dan Wallonië. Dat is natuurlijk een nieuwe transfer die via de omweg van de Europese structuurfondsen ontstaat.

Wij zullen er zeer goed op toezien dat men geen eenzijdige vermindering voor Vlaanderen doorvoert ten voordele van Wallonië. Wanneer er bespaard moet worden, dan zullen zowel Vlaanderen als Wallonië gelijkmatig moeten besparen.

08.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le premier ministre, à qui s'adresse ma question, est hélas déjà parti en vacances. Le ministre de la Coopération au Développement va répondre. J'espère que ce n'est pas significatif de l'état dans lequel se trouvent les finances européennes.

La présidence luxembourgeoise espère parvenir à un accord sur le budget pluriannuel 2007-2013 de l'Union européenne d'ici au sommet européen des 16 et 17 juin, mais de nombreux problèmes se posent. Ainsi, la réduction dont bénéficie la Grande-Bretagne depuis vingt ans déjà s'est montée à pas moins de 5 milliards d'euros l'année dernière. C'est une situation intenable.

La Commission européenne prévoyait de fixer le budget à 1,24% du revenu national brut mais l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Suède et l'Autriche souhaitent limiter le budget à 1%. La présidence luxembourgeoise songe à présent à une solution intermédiaire, soit de 1,06 à 1,08% du RNB.

En tout état de cause, un budget réduit influera sur les fonds structurels et le fonds de cohésion. Il faut s'attendre à ce que la Belgique, contributeur net, perçoive moins de recettes de l'Union européenne. Le Vlaams Belang n'acceptera pas qu'on rogne uniquement sur les montants destinés à la Flandre. Nous nous rallions à la résolution qui a été adoptée par le Parlement flamand en la matière. En comparaison de la Wallonie, la contribution de la Flandre à l'Europe excède nettement les subsides qu'elle récupère. Il en résulte de nouveaux transferts

nord-sud. Le ministre sera-t-il attentif à cet aspect?

08.02 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, als u het mij toelaat, zal ik het antwoord van de eerste minister voorlezen.

De onderhandelingen over de financiële perspectieven bevinden zich in een eindfase in aanloop naar de Europese Raad van volgende week. Het is onzeker dat een politiek akkoord zal worden bereikt, maar België ondersteunt het voorzitterschap in zijn betrachting om dit te realiseren. Wij wensen dat nog voor het Britse voorzitterschap een akkoord wordt bereikt dat zowel de inkomsten- als de uitgavenzijde bestrijkt.

De politieke onderhandelingen zijn in een stroomversnelling geraakt sinds het overleggen op 25 april aan de Raad van Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van een reeds vrij gedetailleerde onderhandelingsdoos waarin de ingrediënten van een compromis progressief worden ingevuld. In het kader van een biechtstoelprocedure pleegt eerste minister Juncker als voorzitter van de Europese Raad sinds 30 mei individueel overleg over alle sleutelvraagstukken met de staatshoofden en regeringsleiders van alle lidstaten. Het onderhoud met België vond plaats op 30 mei in Luxemburg.

De grote lijnen van een mogelijk akkoord tekenen zich af, maar een aantal parameters kan nog voor aanzienlijke verschillen zorgen zodat het niet mogelijk is om op dit moment een definitief beeld te geven. Het is wel duidelijk dat onder druk van de zuinige lidstaten er een geringere globale enveloppe beschikbaar zal zijn dan voorgesteld door de Commissie; dat er voorname aandacht zal uitgaan naar het structuurbeleid in de regio's in de minst ontwikkelde lidstaten zonder hierbij de vroegere probleemregio uit het oog te verliezen; dat er een bijzondere aandacht zal uitgaan naar de doelstellingen die tewerkstelling, competitiviteit, onderzoek en ontwikkeling ten goede komen; dat er een oplossing wordt gezocht om een einde te maken aan de wijze waarop het Verenigd Koninkrijk op heden een vermindering wordt toegekend en dat er tevens naar een oplossing wordt gezocht voor de landen die in een excessieve nettobetalerssituatie verkeren.

Voor ons land wordt, zoals u wellicht bekend is, de nadruk gelegd op de begroting, die ambitieuzer is dan wat de zuinige lidstaten voorstaan, en wordt de klemtoon gelegd op de rubrieken 1A en 1B en hierin met name onderzoek en ontwikkeling, levenslang leren, de steun uit objectief 1 waar Henegouwen een beroep op kan doen en het objectief 2 waar ook de andere regio's een beroep op kunnen doen.

In de onvermijdelijke besparingsinpanningen staan deze uitgavencategorieën evenwel in de vuurlijn. Om zowel voor de statistische fasing out van Henegouwen uit doelstelling 1 als voor de Belgische return uit doelstelling 2 adequaat een verloop te verkrijgen, onderstreept België in de onderhandelingen dat het uitgavenplafond voor rubriek 1B niet onder een kritische drempel mag dalen. Ook een adequaat uitgavenplafond voor rubriek 1A wordt verder verdedigd.

Het definitieve resultaat zal afhangen van de gehanteerde

08.02 **Armand De Decker**, ministre: Le premier ministre m'a demandé de vous communiquer les informations suivantes. Les négociations relatives aux perspectives financières de l'Union sont entrées dans leur phase finale. Sans certitude quant au résultat, la Belgique souhaite, en collaboration avec la présidence luxembourgeoise, qu'un accord politique soit conclu en ce qui concerne les revenus et les dépenses avant même la présidence britannique. Le processus s'est accéléré depuis qu'une base de négociations détaillée a été présentée en date du 25 avril au Conseil des Affaires générales et des Relations extérieures de l'Union. Selon la procédure du confessionnal, le premier ministre luxembourgeois, M. Juncker, mène une concertation individuelle sur toutes les questions clé avec l'ensemble des chefs d'Etat et de gouvernement. La rencontre avec la Belgique a eu lieu le 30 mai.

Les grandes lignes d'un accord se dessinent entre-temps mais quelques paramètres sont encore susceptibles de modifier la situation. Il est néanmoins clair que sous la pression des Etats membres au budget serré, l'enveloppe totale disponible sera plus limitée que celle initialement proposée par la Commission. La priorité ira à l'emploi, à la compétitivité, à la recherche et au développement. Les problèmes liés à la réduction octroyée au Royaume-Uni et aux Etats dont la contribution nette est proportionnellement trop élevée sont à l'examen.

Notre pays propose un budget plus ambitieux que les Etats qui gèrent leurs dépenses avec parcimonie. Nous mettons l'accent sur les rubriques 1A et 1B, à savoir la recherche et le

berekeningswijze en de volumes die globaal en aan de individuele rubrieken zullen worden toegekend. Tevens zal de globale Belgische positie worden beïnvloed door de wijze waarop de Britse rebat wordt ingekort.

Op 2 juni werd een nieuwe versie van de onderhandelingsdoos voorgelegd, waarin met betrekking tot de grote uitgavencategorieën uitgavenplafonds zullen worden voorgesteld. De onderhandelingsdoos zal volgende zondag tijdens een tweede conclaaf door de ministers van Buitenlandse Zaken worden besproken. Naar gelang van de opgavensignalen zal het voorzitterschap een laatste versie uitwerken, die op woensdag 15 juni zal worden voorgelegd met het oog op onderhandelingen tot de finish op de Europese Raad.

Het spreekt voor zich dat de Belgische regering zoekt naar een optimale behartiging van de belangen van de federale overheid en van de regionale en gewestelijke overheden. Afspraken hierover zijn trouwens ook gemaakt op het niveau van het overlegcomité.

In het belang van onze onderhandelingspositie is het niet raadzaam om hier specifieke cijfers te vermelden, maar ik verzeker het lid ervan dat in een communautaire geest wordt onderhandeld naar een resultaat over de financiële perspectieven waarin de Belgische, Vlaamse en Waalse belangen terug te vinden zijn.

développement, la formation continue et le soutien à l'objectif 1 pour le Hainaut et à l'objectif 2 pour les autres régions de Belgique. Ces dépenses sont toutefois les premières visées par les assainissements. La Belgique insiste quoi qu'il en soit pour que les dépenses de la rubrique 1B ne descendent pas sous un seuil critique. Nous défendons également un plafond adéquat pour la rubrique 1A.

Le résultat définitif sera fonction de la méthode de calcul, des volumes octroyés et de la façon de réduire le rabais britannique.

Le 2 juin, une nouvelle version du texte à négocier, proposant des plafonds en ce qui concerne les grandes catégories de dépenses, a été proposée. Les ministres des Relations extérieures en débattront dimanche prochain. Une dernière mouture sera présentée le 15 juin, dans la perspective des négociations au finish prévues lors du Conseil européen.

Le gouvernement entend défendre au mieux les intérêts des autorités fédérales et régionales. Des accords ont été conclus à ce sujet au sein du Comité de concertation. Il ne me paraît pas opportun de citer des chiffres concrets, mais l'on négocie dans un esprit communautaire un résultat dans lequel les intérêts belges, flamands et wallons sont pris en considération.

08.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u hebt een algemeen antwoord gegeven, uiteraard zonder in details te treden. De knopen zullen inderdaad moeten worden doorgehakt volgende week op de Europese top. Daar zal men natuurlijk voor het probleem staan dat men vorig jaar in één klap tien nieuwe Europese landen tot de Europese Unie heeft toegelaten, waarvan wij altijd gezegd hebben – Karel Van Miert zegt dat met ons – dat men het in fases had moeten laten verlopen. Men heeft ervoor geopteerd om dat in één klap te doen, zodanig dat we nu met betalingsproblemen zitten. Die nieuwe landen zijn vooral Oost-Europese landen - Roemenië en Bulgarije staan nog aan de deur te wachten - en die zullen met heel wat middelen van nieuwe structuur- en cohesiefondsen willen gaan lopen, ten koste van de vroegere 15 Europese lidstaten. Er zal dus

08.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): La réponse du ministre est assez vague. Il faudra trancher lors du sommet européen de la semaine prochaine. Dix nouveaux pays sont entrés d'un seul coup dans l'UE l'an dernier, alors que nous-mêmes et M. Van Miert estimions que cela aurait dû se passer graduellement. Il s'en est suivi des difficultés de paiement. Les nouveaux États membres d'Europe de l'Est vont

hoe dan ook een bezuinigingsoperatie moeten worden doorgevoerd.

Ik benadruk nog eens dat wij vasthouden aan de resolutie die een paar dagen geleden in het Vlaams Parlement is goedgekeurd. Daarin is ingeschreven dat in geval van besparingen de Vlaamse overheid er niet mee akkoord kan gaan dat die op de rug van een bepaalde regio, met name Vlaanderen zouden gebeuren en dat Wallonië, met name Henegouwen, zoveel mogelijk gevrijwaard zou worden.

Het is evident dat in geval Europa minder geld geeft aan België, de besparing evenredig moet worden verdeeld tussen Vlaanderen en Wallonië en dat er op dat vlak geen nieuwe transfers mogen ontstaan. Wij zullen daarop zeer nauwgezet toekijken.

prétendre à d'importants moyens des fonds structurels et de cohésion. Ce sera au détriment des quinze anciens États membres. Une opération d'assainissement va s'imposer. Une résolution adoptée voici quelques jours par le Parlement flamand demande que les économies ne soient pas réalisées au préjudice d'une seule région. Si la Belgique reçoit moins d'argent, la Flandre et la Wallonie devront réaliser des économies à parts égales. Nous veillerons à ce qu'il n'y ait pas de nouveau transfert à ce niveau.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger" (nr. P922)

09 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger" (n° P922)

09.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de dood is terug van weggeweest in Niger. Ik ben in januari en februari op zending geweest in Niger met het Belgisch Overlevingsfonds en nadien heb ik met u daarover gesproken. Niger is, op Sierra Leone na, het armste land ter wereld. Toen wij daar waren, hebben wij kunnen vaststellen dat de graanschuren bijna leeg waren. Immers, vorig jaar heeft het land een hele slechte oogst gekend door de droogte en nadien door de sprinkhanenplaag.

Welnu, mijnheer de minister, de graanschuren zijn leeg. In een land dat evenveel inwoners als België telt en een 40-tal keer zo groot is, worden op dit moment 3,6 miljoen mensen bedreigd met hongersnood. 800.000 kinderen, mijnheer de minister, lijden vandaag honger. 150.000 kinderen – ik wil u daar toch op attent maken – vertonen vandaag de symptomen van ondervoeding. Ik moet de situatie niet beschrijven want u bent er zelf geweest en u kent de symptomen van ondervoeding. Welnu, 150.000 kinderen hebben vandaag die symptomen. Als wij vandaag niets doen, zullen die kinderen er in september niet meer zijn, mijnheer de minister.

Vandaar dat deze week de Verenigde Naties een oproep hebben gedaan aan de wereldgemeenschap voor de 16 miljoen dollar die zij zoeken om vandaag, nu, hic en nunc, op te treden, om die tsunami – als ik het zo mag zeggen – te vermijden.

Frankrijk en Duitsland hebben hun hulp al toegezegd. Niger is een van onze concentratielanden. Wij zijn daar al veertig jaar actief. Ik vraag u met aandrang, mijnheer de minister, niet langer te talmen. Wat gaat België doen? Gaan wij geld storten in het Overlevingsfonds?

Hebt u die situatie aangekaart bij uw collega's? Ik merk dat minister Flahaut ook aanwezig is. Ik meen dat hij recent in Niger is geweest en

09.01 Hilde Vautmans (VLD) : Au début de cette année, je me trouvais en mission, avec le Fonds belge de survie, au Niger, deuxième pays le plus pauvre du monde. Nous avons pu y constater que les greniers à blé étaient déjà pratiquement vides. Le pays compte à peu près autant d'habitants que la Belgique. 3,6 millions d'entre eux sont menacés par la famine, 800.000 enfants ont faim et 150.000 autres présentent des symptômes de malnutrition. Si nous ne faisons rien, ces enfants ne seront plus là en septembre. Les NU tentent de récolter 16 millions de dollars auprès de la communauté internationale, pour éviter une catastrophe. La France et l'Allemagne ont déjà promis une aide. Le Niger est un des pays de concentration de la coopération belge.

Que fait la Belgique? Compte-t-elle verser une aide au Fonds de survie?

dat hij de situatie daar ook zeer goed kent. Ook minister De Gucht hebben wij daarover vragen gesteld. Wat gaat België doen om die hongersnood te vermijden?

09.02 Minister **Armand De Decker**: Waarde collega, ik dank u voor uw vraag over het probleem van de hongersnood in Niger. Ik heb trouwens verleden week een gesprek gehad met de heer Jim Morris, de uitvoerende directeur van het World Food Program, die in Brussel was. De week daarvoor heb ik in de FAO een onderhoud met de heer Jean-Jacques Graisse, een Belg die de nummer twee van het World Food Program is. Wij hebben gesproken over de verschillende hongersnoden in Afrika en in het bijzonder in Niger.

Zoals u weet, heb ik onmiddellijk na de missie in januari 2005 beslist om een project van Dierenartsen Zonder Grenzen te steunen met een bedrag van 462.000 euro. Waarom die NGO? Omdat zij in de streek van Dakoro aanwezig zijn, waar de bevolking wordt getroffen door hongersnood. Nadien heb ik nog een bedrag van 80.000 euro gedeblokkeerd voor de noodaankoop van vee bestemd voor veehouders die runderen van het Azawakras houden, die ook nuttig zijn in die streek.

Voorts heb ik beslist om een bedrag van 500.000 euro van de begrotingspost Voedselhulp te besteden aan de nieuwe situatie in Niger.

J'ajouterai que, sur proposition de mon collègue de la Défense et en parfait accord avec lui, puisque cette question a été discutée au conseil et en kern, le ministère de la Défense a proposé d'offrir dix camions aux forces armées du Niger afin d'amener l'aide alimentaire dans les régions concernées. En ce qui concerne le département de la Coopération au Développement, je financerai le transport de ces dix camions vers le Niger.

Tenslotte zou ik willen zeggen dat op Europees vlak de Commissie beslist heeft om een noodhulpovereenkomst te tekenen met Niger voor 2,5 miljoen euro.

J'ai donné instruction à mon département pour que la Belgique contresigne cet accord d'ECHO avec le Niger, de manière à créer un fonds des bailleurs pour cette situation particulière d'urgence dans la région.

Ik zou ook willen zeggen dat er, jammer genoeg, andere noodsituaties bestaan in andere streken van Afrika. Momenteel zijn wij onder andere ook actief in Burundi.

09.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de minister, het verheugt mij

09.02 **Armand De Decker**, ministre: Ces dernières semaines, j'ai parlé aux deux plus hauts responsables du World Food Programme de la famine en Afrique et, en particulier, au Niger. Après ma mission de janvier 2005, j'ai décidé de soutenir un projet de Vétérinaires sans frontières en lui allouant un montant de 462.000 euros. Cette ONG est en effet présente dans la région sinistrée. Ensuite, j'ai dégagé 80.000 euros en vue de l'achat urgent de bétail. En outre, j'ai décidé de consacrer au Niger 500.000 euros du poste budgétaire Aide alimentaire.

Daarnaast stelde de minister van Landsverdediging voor het Nigerese leger 10 vrachtwagens te schenken, om de voedselhulp naar de hulpbehoevende streken te brengen. Het departement Ontwikkelingssamenwerking zal de overbrenging ervan naar Niger financieren.

La Commission européenne a signé un accord avec le Niger portant sur une aide d'urgence de 2,5 millions d'euros.

Ten slotte heb ik mijn departement instructie gegeven de overeenkomst van het "European Community Humanitarian Office" (ECHO) met Niger te contrasigneren teneinde de dringende nood in de regio te lenigen via de oprichting van een fonds van geldschietters.

Malheureusement, d'autres régions de l'Afrique, dont le Burundi, sont également confrontées à des situations d'urgence.

09.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Je

dat u zo snel reageerde. Ik hoop alleen dat de 500.000 euro die België bijkomend vrijmaakt, zo snel mogelijk in het Overlevingsfonds worden gestort. U kent de situatie ook; beslissingen worden genomen, maar het duurt soms alvorens de gelden werkelijk beschikbaar zijn. De middelen zouden deze maand nog moeten toekomen in het Overlevingsfonds, want anders is het te laat.

Ik dank ook de minister van Landsverdediging voor het transport naar Niger. Het inzetten van camions is een goede zaak. Hier geldt echter alweer dezelfde opmerking. Laten wij hopen dat ik hier niet terug moet staan binnen een maand, maar dat die camions alsdan ginds al op het vasteland aan het rijden zijn.

Uiteraard, mijnheer de minister, hoop ik dat u ook op de andere vlakken de situatie blijft volgen. Ik wens u alleszins te danken en ik hoop dat de middelen snel ter plaatse zullen zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: J'aperçois notre président qui vient reprendre sa place. Au nom de vous tous, je lui souhaite la bienvenue.

*Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.
Président: Herman De Croo, président.*

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, collega's, ik dank u voor uw verwelkoming. Ik zal proberen het voorzitterschap terug waar te nemen.

Je remercie Jean-Marc Delizée pour sa très grande gentillesse. Je vais voir combien de temps je tiendrai le coup! Monsieur le ministre, chers collègues, je suis heureux de vous retrouver!

remercie le ministre pour sa réaction rapide. J'espère que les 500.000 euros seront versés au Fonds dans le courant de ce mois. Sinon, il sera trop tard. Il est positif que des camions soient envoyés au Niger, mais, là non plus, il ne faut pas tarder.

De **voorzitter**: Het is mij een genoegen Kamervoorzitter De Croo te begroeten, die zijn plaats op de voorzittersstoel van onze assemblee weer zal innemen.

Le **président**: Je vous remercie de cet accueil chaleureux.

We zullen zien hoe lang ik de vergadering zal kunnen leiden.

10 Agenda

10 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 juin 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, après le premier point:

- la proposition de loi de MM. Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts et Philippe Monfils et Mme Hilde Vautmans instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (n° 1807/1);
- la proposition de résolution de Mme Ingrid Meeus, MM. Patrick De Groote et Philippe Monfils, Mmes Dalila Douifi et Hilde Vautmans et M. Guy Hove relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (n° 1783/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 juni 2005, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag, na het eerste punt, in te schrijven:

- het wetsvoorstel van de heren Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts en Philippe Monfils en mevrouw Hilde Vautmans houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (nr. 1807/1);
- het voorstel van resolutie van mevrouw Ingrid Meeus, de heren Patrick De Groote en Philippe Monfils, de dames Dalila Douifi en Hilde Vautmans en de heer Guy Hove over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (nr. 1783/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

11 **Projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1-3)**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1-3)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Geerts, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles *Bespreking van de artikelen*

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1715/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1715/1)**

Le projet de loi compte 90 articles.
Het wetsontwerp telt 90 artikelen.

Amendements déposés: *Ingediende amendementen:*

Art. 42bis (n)

- 1: *Luc Sevenhans (1715/2)*

- De artikelen 1 tot en met 10 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

In artikel 11 zijn er tekstverbeteringen. Op bladzijde 58, vijfde lijn, moet men de woorden "dirigerende officier" vervangen door "leidende officier", wat een andere functie is.

Dans l'antépénultième paragraphe disparaît le mot "bovenstaande", in beide kolommen.

In de voorlaatste paragraaf moeten de woorden "het taalregime dat door de diensten, vermeld in het eerste en tweede lid" worden aangehaald en "2° dans le paragraphe C" en "in paragraaf C".

- L'article 11, tel que corrigé, est adopté.
- Artikel 11, zoals verbeterd, wordt aangenomen

- De artikelen 12 tot en met 42 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 12 à 42 sont adoptés article par article.

Er is een amendement van collega Sevenhans dat ertoe strekt een nieuw artikel 42bis in te voegen. De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Artikel 43. Zijn er opmerkingen? (*Nee*)

Aangenomen.

- Artikel 44 wordt zonder opmerking aangenomen.
- L'article 44 est adopté sans observation.

Dans l'article 45, il y a quelques corrections de texte, qui ne concernent que de la ponctuation.

In artikel 45 op bladzijde 66, dat artikel 50 aanhaalt, lees ik: "...moederschapsverlof verlengd worden met een duur gelijk aan de periode waarin haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen is gebleven..."

- Artikel 45, zoals verbeterd, wordt aangenomen.
- L'article 45, tel que corrigé, est adopté.
- De artikelen 46 en 47 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 46 et 47 sont adoptés article par article.

In artikel 48 werd in de Nederlandse tekst het jaartal 1990 vergeten, na "de wet van 21 december". In de Franse tekst werd dit wel vermeld. In artikel 49 verdwijnen de woorden "waarvan" en "de" voor het woord cyclus. Dat zijn tekstverbeteringen.

A l'article 50, le mot "remplacé" doit devenir "inséré".
In artikel 50 moet het woord "vervangen" vervangen worden door "ingevoegd".

- De artikelen 48 tot 50, zoals verbeterd, worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 48 à 50, tels que corrigés, sont adoptés article par article.
- De artikelen 51 en 52 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 51 et 52 sont adoptés article par article.

In artikel 53, 2°, Nederlandse tekst, "hij" toevoegen tussen "gesteld worden en" en "zijn vorming".

- L'article 53, tel que corrigé, est adopté.
- Artikel 53, zoals verbeterd, wordt aangenomen
- De artikelen 54 tot 62 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 54 à 62 sont adoptés article par article.

Collega's, in hoofdstuk XIII moeten in de titel na de woorden "en de verbreking van de dienstneming" de woorden "of wederindienstneming" toegevoegd worden. In de Franse tekst, il faut lire "la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements...."

U vindt het in artikel 63. Men heeft in de Nederlandstalige tekst telkens het woord "of wederdienst" vergeten.

Dans le texte français il faut ajouter "d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements."

U vindt het in de titel onder hoofdstuk XIII. J'espère qu'on suit.

- L'intitulé du chapitre XIII et l'article 63, tels que corrigés, sont adoptés.
- Het opschrift van hoofdstuk XIII en artikel 63 zoals verbeterd worden aangenomen.
- De artikelen 64 tot 72 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 64 à 72 sont adoptés article par article.

In artikel 73, Nederlandse tekst: "kandidaat-reservemilitair" in het enkelvoud.

- L'article 73, tel que corrigé, est adopté.
- Artikel 73, zoals verbeterd, wordt aangenomen

- De artikelen 74 tot 76 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 74 à 76 sont adoptés article par article.

A l'article 77, 3°, il faut lire "au § 2, alinéa 2, dans le texte français". On a oublié les mots "dans le texte français".

De vertaling is correct. In de Franstalige versie heeft men die woorden vergeten.

- De artikelen 77, zoals verbeterd, en 78 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 77, tel que corrigé, et 78 sont adoptés article par article.

In artikel 79, 1° en 2° heeft men opnieuw dezelfde woorden vergeten, hetzij "dans le texte français". In de Nederlandse tekst vindt men die terug, niet in de Franse tekst.

- De artikelen 79, zoals verbeterd, tot en met 82 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 79, tel que corrigé, à 82 sont adoptés article par article.

In artikel 83 zijn vermoedelijk een paar woorden aan de computer ontsnapt. Il faut ajouter au texte français: ", et les mots "genomen heeft" sont supprimés". Aan de Nederlandse tekst toevoegen: ", en vervallen de woorden "genomen heeft".

- De artikelen 83, zoals verbeterd, en 84 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 83, tel que corrigé, et 84 sont adoptés article par article.

In artikel 85 werd het woordje "in" vergeten vóór "Artikel 6". Dat is een klassieke lichte wijziging.

- De artikelen 85, zoals verbeterd, tot en met 89 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 85, tel que corrigé, à 89 sont adoptés article par article.

In artikel 90 werd een nummer vergeten in de Nederlandse tekst. Tussen de cijfers "66, 1° tot 8°" en 71 moet 69 komen, zoals in de Franse tekst.

Artikel 90. Geen bezwaar? (Nee) Aangenomen.

Les articles 1 à 90 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.

De artikelen 1 tot 90, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Proposition de loi instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (1807/1-2)

12 Wetsvoorstel houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (1807/1-2)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

12.01 Ingrid Meeus, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de **12.01** Ingrid Meeus, rapporteur:

minister, geachte collega's, de commissie voor de Landsverdediging heeft gisteren het wetsvoorstel houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever besproken. In zijn inleidende uiteenzetting heeft de heer Van Grootenbrulle, die het wetsvoorstel samen met de heren Geerts en Monfils en mevrouw Vautmans heeft ingediend, gewezen op de problematiek van de huidige, te hoge leeftijdspiramide bij de krijgsmacht. Als gevolg hiervan dringt een verjonging van het personeel zich op, zeker in het licht van de internationale operaties waaraan ons leger deelneemt.

Het departement van Landsverdediging werkt aan deze verjonging en voert niet alleen promotiecampagnes om jongeren aan te werven maar voert ook reconversiemogelijkheden in voor militairen van meer dan 35 jaar, die een rijke ervaring aan andere werkgevers te bieden hebben. In dit kader moet ook het statuut van de gemengde loopbaan worden gezien waarover thans wordt onderhandeld en die de militair de mogelijkheid zal bieden op een tweede carrière als burger in de krijgsmacht zelf, het ministerie van Landsverdediging, in een ander federaal departement of zelfs in de privé-sector.

Zo heeft de vigerende wet van 20 mei 1994, betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht, de mogelijkheid gecreëerd om oudere militairen bij openbare werkgevers evenals bij niet-gouvernementele organisaties van openbaar nut te werk te stellen. Deze wet is evenwel enkel van toepassing op de militairen die ten hoogste vijf jaar van hun militair pensioen verwijderd zijn. Zij heeft bovendien een niet te verwaarlozen financiële impact voor het ministerie van Landsverdediging, in die zin dat Defensie gedurende de gehele periode van overplaatsing de helft van de bezoldiging van de gebezigde militair voor zijn rekening neemt. Vandaar dit wetsvoorstel dat aan militairen, ongeacht hun leeftijd, de mogelijkheid geeft om zich te laten overplaatsen naar overheidsdiensten van de federale overheid, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten alsook naar de instanties die ervan afhangen. Het betreft hier bijvoorbeeld de instellingen van openbaar nut zoals OCMW's en intercommunale verenigingen of zelfs de politiezones.

Niet alle militairen zullen echter aanspraak kunnen maken op deze overplaatsing. Het is immers noodzakelijk dat de krijgsmacht haar opdracht kan blijven vervullen en daarom zijn bepaalde categorieën van militairen uitgesloten, in het bijzonder de jonge militairen die zich op het einde van hun vorming eerst weiden aan de uitvoering van operationele opdrachten maar ook de militairen die maar bepaalde en beperkte tijd binnen de krijgsmacht dienen, met name de militairen korte termijn en de hulpofficieren.

Ook de financiële impact van dit wetsvoorstel voor Landsverdediging is beperkt omdat dit enkel tijdens de periode van maximum één jaar voorafgaand aan de transfer de wedde uitbetaalt.

Het wetsvoorstel is zowel in het voordeel van het departement van Landsverdediging dat zijn personeel kan verjongen als in dat van de openbare dienst waar de militair naartoe gaat en die zijn ervaring kan gebruiken. Op grond van deze bepalingen zullen zeer binnenkort een aantal militairen naar het departement van Binnenlandse Zaken worden getransfereerd. Daarom is thans deze wettelijke basis noodzakelijk.

Hier, la commission de la Défense nationale a examiné la proposition de loi sur la mutation de militaires auprès d'autres employeurs publics. La pyramide des âges à l'armée rend nécessaire un rajeunissement des cadres. Le département s'y emploie, d'une part en tentant de convaincre les jeunes d'opter pour la carrière militaire, d'autre part en assurant la reconversion des plus de trente-cinq ans.

En ce moment, des négociations sont en cours concernant le statut de la carrière mixte qui a pour but de permettre aux militaires d'entreprendre une seconde carrière dans le civil. La loi du 20 mai 1994 permet l'occupation de militaires âgés au sein des services publics ou des organisations non gouvernementales. Cependant, cette mesure ne s'appliquera qu'aux militaires qui ne sont éloignés de la pension militaire que de cinq ans au maximum et, en outre, la Défense prendra à sa charge pendant cinq ans la moitié de leur rémunération.

La présente proposition de loi permet la mutation, quel que soit l'âge du militaire, dans d'autres services de l'Etat fédéral, des Régions et des Communautés, des pouvoirs locaux et même des zones de police. Toutefois, tous les militaires ne pourront pas y prétendre : en seront exclus les jeunes militaires qui viennent de terminer leur formation et les militaires qui ne travaillent au sein des forces armées que depuis peu. L'incidence financière restera limitée parce que la Défense paiera le traitement du militaire pendant une année au maximum. Sous peu, quelques militaires commenceront à travailler à l'Intérieur. Un règlement légal était donc indispensable.

Mme Vautmans a estimé que cette proposition de loi constituait un pas vers le futur statut de la

Mevrouw Vautmans heeft er in haar uiteenzetting op gewezen dat het wetsvoorstel een bijzonder goede stap is in de richting van het toekomstig statuut voor de gemengde loopbaan. Door de ruime draagwijdte biedt het goede perspectieven en zal het verschillende openbare besturen in staat stellen te genieten van de ervaring die militairen te bieden hebben. In antwoord op de heer Sevenhans wees voorzitter Monfils erop dat de werking en de structuur van de krijgsmacht niet in het gedrang mogen komen. De heer Denis informeerde naar toelichting bij de aan dit stelsel verbonden kosten en was ook bevreesd voor eventuele misbruiken in die zin dat bepaalde besturen juist vóór het verstrijken van de termijn van één jaar, het jaar waarin Defensie de wedde uitbetaalt, zullen beslissen de militair dan toch niet definitief over te plaatsen en hem terug over te hevelen naar Defensie. Hij wees ook op een mogelijk communautair aspect verbonden aan aantallen van overgeplaatste militairen.

De minister wees er in zijn antwoord op dat het wetsvoorstel de uitvoering van het stuurplan van Defensie zeker ten goede komt en de realisering van het statuut voor de gemengde loopbaan zeker bevordert. Het voorstel, dat een dringend karakter heeft, laat de overplaatsing toe naar een waaier van openbare diensten. Het feit dat de overplaatsing gebeurt op eigen verzoek van de militair en de mogelijkheden die zowel de huidige als de toekomstige werkgever hebben om de overgang te sturen, garanderen de evenwichtigheid van het voorstel. Verschillende waarborgen werden ingebouwd om het stelsel aantrekkelijk te maken, zoals bijvoorbeeld de transparantie, de transfer naar een ander statuut en het behoud van de pensioenrechten. Om eerder genoemde misbruiken van besturen te vermijden, namelijk dat ze net voor de tijd van een jaar de militair terug zouden sturen naar Defensie, zullen voorafgaandelijk akkoorden worden afgesloten tussen de minister van Landsverdediging of diens afgevaardigde en de betrokken werkgever. Het wetsvoorstel is in overeenstemming met de wet van 25 februari 2003 betreffende het veiligheidskorps en het beleid van de regering gericht op een hogere activiteitsgraad.

In antwoord op mevrouw Lejeune betreffende het financiële aspect en de impact op de begroting van Landsverdediging preciseerde de heer Van Grootenbrulle dat de huidige wetgeving militairen de mogelijkheid biedt in een andere sector te werken maar niet vroeger dan vijf jaar voor het pensioen.

De wedde blijft ten laste van de begroting van Landsverdediging ten belope van 50%.

Het voorliggend wetsvoorstel strekt ertoe de mogelijkheden voor militairen uit te breiden en reeds op jongere leeftijd hun carrière een andere wending te geven. Het departement neemt daarbij maximum 1 jaar de wedde ten laste.

De 12 artikelen van het wetsvoorstel en het geheel werden achtereenvolgens met 9 stemmen voor en 2 onthoudingen goedgekeurd.

12.02 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, hoewel ik mij niet heb ingeschreven in de algemene bespreking, wens ik kort een persoonlijke noot toe te voegen en meteen de aandacht van minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker die nog steeds onder ons

carrière mixte et elle a souligné que les administrations publiques pourraient tirer avantage de l'expérience des militaires. M. Monfils a insisté sur le fait que cette proposition ne devait pas mettre en péril le fonctionnement et les structures de l'armée. M. Denis s'est inquiété du coût de la mesure et s'est demandé si certaines administrations n'allaient pas en abuser en décidant juste avant la fin de la période d'un an de ne pas garder le militaire à leur service. Il a également évoqué un éventuel aspect communautaire lié au nombre de personnes transférées.

Le ministre a déclaré que cette proposition était une bonne chose pour la mise en oeuvre du plan directeur et pour l'instauration de la carrière mixte. Il a qualifié la proposition d'équilibrée étant donné que le transfert a lieu à la demande de la personne concernée et que l'actuel et le futur employeur peuvent intervenir dans les conditions du transfert. Pour éviter les abus, le ministre conclura à chaque fois des accords préalables avec les employeurs concernés. La proposition de loi s'inscrit dans le cadre de la loi du 5 février 2003 relative au corps de sécurité et tient compte de l'objectif du gouvernement d'augmenter le taux d'activité.

Les articles et la proposition de loi ont été adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

12.02 Stef Goris (VLD): Nous faisons aujourd'hui nos premiers pas dans ce dossier alors qu'il s'agit déjà d'une tradition pour

vertoeft en, net als ik, reserveofficier is, op het volgende te vestigen.

Mijnheer De Decker, destijds, toen we samen senator waren, hebben we voor deze problematiek erg geijverd. Dit is een eerste aanzet. De mogelijkheid van overplaatsing van militairen naar een andere openbare werkgever is een eerste stap waarvan vele andere landen, bondgenoten in de NAVO en de Europese Unie, reeds een traditie hebben gemaakt.

In ons land werden we met het maatschappelijk probleem geconfronteerd de publieke opinie hiervan overtuigd te krijgen. Indien we willen dat jonge mensen als militair de beste jaren van hun leven besteden in dienst van de gemeenschap en we de logische piramide in de krijgsmacht op peil willen houden – jongere militairen in de gevechtseenheden behouden – moeten we een oplossing hebben voor deze mensen na 35 jaar. Dit kan alleen door hen op een correcte en geloofwaardige manier uitzicht te geven op een loopbaan na hun dienst bij het leger. Het voorstel om militairen de kans te geven zich te laten overplaatsen naar andere openbare diensten is een eerste aanzet hiertoe.

Het is een belangrijk gegeven en ik hoop dat het wetsvoorstel veel instemming zal krijgen en dat het zal worden goedgekeurd.

Het gemengde loopbaanconcept – het debat terzake zal binnenkort van start gaan – is zeer belangrijk in dit gegeven. Hopelijk geeft men vorm aan de gemengde loopbaan, zijnde de combinatie van een dienst in het leger en daarna in zowel in de publieke sector als in de privé-sector.

De rapporteur heeft terecht verwezen naar het veiligheidskorps dat een testcase was, een eerste ervaring om na te gaan in welke mate dit kon werken. Intussen is minister Verwilghen toegekomen die in een vorig leven als minister van Justitie en in overleg met de minister van Landsverdediging, mee vorm heeft gegeven aan het veiligheidskorps.

Uit dit succesverhaal is gebleken dat inderdaad een samenwerking tussen Justitie en Defensie op het terrein ook kon. Laten wij dan ook de missie hebben om dat samen verder uit te werken.

Ik heb toch een vraag, eventueel aan de minister van Landsverdediging. Het is eerder een retorische vraag. Wij weten dat de vakverenigingen van het Openbaar Ambt eerder afwijzend reageren op deze voorstellen. Zij zeggen dat het Openbaar Ambt hun departement is en dat het niet aan de krijgsmacht is om zich te moeien met de ganse human resources van publieke functionarissen. Het is niet aan de krijgsmacht om, zelfs na het afleggen van en slagen in een examen, via een zogenaamde positieve discriminatie voormalige militairen op te leggen om weze het cipier, weze het inspecteur van welk departement dan ook te worden.

Ik zou daar willen oproepen tot enige flexibiliteit en enig begrip voor alle ambtenaren. Een officier, onderofficier of soldaat in de Belgische krijgsmacht is ook een ambtenaar in dienst van de overheid en heeft ook recht, denk ik, op een bepaalde zekerheid. In functie van de specificiteit van wat van een militair verwacht wordt en gezien de leeftijd daar een grote rol in speelt, denk ik dat we allemaal begrip

nombre d'alliés. Si nous voulons convaincre les jeunes de consacrer les plus belles années de leur vie à l'armée et conserver une moyenne d'âge faible au sein des unités de combat, nous devons également offrir des perspectives de carrière après 35 ans. J'espère dès lors que cette proposition pourra compter sur une large adhésion tout à l'heure.

Le concept de la carrière mixte, à savoir une carrière à l'armée suivie d'une carrière dans le secteur public ou privé, constitue un élément très important. Le rapporteur s'est référé à juste titre à l'expérience que nous avons acquise dans le cadre de la création du corps de sécurité. La collaboration entre les départements de la Justice et de la Défense semblait parfaitement réalisable sur le terrain.

La réaction des organisations syndicales de la fonction publique est plutôt négative. Je les invite à faire preuve de flexibilité et de compréhension à l'égard de la situation de ces militaires qui sont également des fonctionnaires qui ont droit à la sécurité. En raison des exigences de travail spécifiques applicables aux militaires, où l'âge a son importance, nous devons veiller à ce qu'ils puissent se rendre utiles dans d'autres départements lorsqu'ils atteignent un certain âge. Je me réjouis de cette proposition de loi et j'espère qu'elle sera adoptée.

moeten opbrengen voor de situatie en samen moeten ijveren om voor deze mensen te zorgen dat zij ook nadien, op nuttige leeftijd, zich andermaal nuttig kunnen maken op andere departementen. Ik pleit daarom voor enig begrip van alle actoren in de departementen van de publieke sector en ik verheug mij erop dat dit wetsvoorstel vandaag voorligt en hopelijk straks door zoveel mogelijk collega's zal worden goedgekeurd. Dank u, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: U hebt mij een beetje verrast. Ik dacht aan een kleine aanvulling van het verslag.

12.03 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier et à féliciter Mme Meeus pour la qualité de son rapport: il a été très précis et a très bien repris toutes les discussions sur cette proposition de loi, hier, dans le cadre de la commission de la Défense.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le Plan directeur de la Défense - qui dresse les grandes lignes permettant de moderniser nos Forces armées en tenant compte du nouveau contexte géostratégique et dans le cadre d'une enveloppe budgétaire limitée - prévoit de réduire, pour 2015, le personnel de la Défense à 37.500 personnes, soit 35.000 militaires et 2.500 civils.

A cet objectif s'ajoute un défi majeur auquel notre Défense est aujourd'hui confrontée: le rajeunissement de son personnel, qui doit se faire sans négliger la situation des membres les plus âgés de celui-ci. En effet, la grande majorité du personnel de la Défense se situe dans la tranche d'âge 35-45 ans. Or, pour pouvoir s'engager d'une manière dynamique et flexible dans des opérations de longue durée à l'étranger, une armée a essentiellement besoin de jeunes âgés de 20 à 35 ans.

Afin d'inverser cette tendance, la Défense mène une politique de gestion du personnel qui vise non seulement à développer des actions de promotion destinées à recruter des jeunes au sein des Forces armées, mais aussi à créer des possibilités de reconversion pour les militaires de plus de 35 ans qui ont, par ailleurs, une expertise intéressante et particulière à offrir.

C'est dans ce cadre que s'inscrit notamment le concept de carrière mixte qui fait actuellement l'objet de discussions et qui implique, pour le militaire, le passage vers une deuxième carrière en tant que civil, au sein d'un autre département du service public ou dans le secteur privé.

C'est dans ce cadre que s'inscrit cette proposition de loi qui vient d'être débattue et votée en commission de la Défense.

Son objectif est d'instaurer un système de transfert de certains militaires vers l'ensemble des services publics qui dépendent de l'autorité fédérale, régionale et communautaire, des provinces, des communes et des organismes qui en dépendent, comme les intercommunales, les CPAS ou les zones de police.

Cette proposition de loi offre des avantages non négligeables pour la Défense, pour l'employeur public et pour le militaire concerné.

Pour la Défense d'abord, car en permettant le transfert de certains

12.03 Bruno Van Grootenbrulle (PS): In het stuurplan van Landsverdediging dat rekening houdt met de nieuwe geostrategische realiteit en met de beperkte budgettaire middelen, wordt het personeelsbestand tot 37.500 personen ingekrompen. Naast die doelstelling dient zich een tweede uitdaging aan: de noodzakelijke verjonging van het personeel, zonder dat de oudere werknemers daarbij over het hoofd mogen worden gezien.

Het begrip gemengde loopbaan en dit wetsvoorstel moeten in die context worden gezien. Met dit wetsvoorstel willen we de mogelijkheid creëren om militairen naar een andere overheidsdienst over te plaatsen.

Dit systeem biedt onmiskenbare voordelen voor Landsverdediging, dat zijn personeelsbestand kan uitdunnen en verjongen; voor de openbare werkgever, die over personeel met een specifieke ervaring kan beschikken en voor de militairen zelf, die in de categorie van de statutaire ambtenaren worden ondergebracht.

Landsverdediging zal heel binnenkort personeel naar de FOD Binnenlandse Zaken overplaatsen, teneinde het project "Calltaker 112" mee te helpen waarmaken. Vermits de opleiding van de kandidaten op 1 oktober 2005 van start gaat, moet het voorstel snel worden aangenomen, zodat Landsverdediging de toekomstige rechten van de kandidaten kan bevestigen.

militaires parmi ceux de plus de 35 ans, la Défense verra son personnel allégé et rajeuni. Pour l'employeur public ensuite qui, en engageant un militaire pour un poste déterminé et vacant, disposera d'un employé à l'expertise particulière. Pour le militaire enfin, qui bénéficiera d'un transfert vers une catégorie d'agent statutaire avec tous les avantages que cela comporte.

Cette proposition de loi, devenue loi, ne restera pas lettre morte. Très prochainement, la Défense se servira de cette base légale afin de réaliser le transfert de certains militaires au SPF Intérieur. Ce transfert aura lieu à la demande du département de l'Intérieur afin de faire réussir le projet "call taker" également connu sous la dénomination "112". Le début de la formation des candidats retenus est planifié à la date du 1^{er} octobre 2005. C'est pourquoi cette proposition doit être votée rapidement afin de permettre à la Défense de confirmer à ses premiers candidats leurs droits futurs.

12.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, te mooi om waar te zijn, dat vat het voorliggend wetsvoorstel ongeveer samen.

Collega's, laat ik duidelijk zijn: de indieners van het wetsvoorstel dienen enkel en alleen als een soort façade. Het wetsvoorstel werd in opdracht van minister Flahaut geschreven door de diensten van DG HR, de Algemene Directie Human Resources. De basis voor het zogenaamd wetsvoorstel zou een vraag van Elio Di Rupo zijn geweest om militairen ter beschikking te hebben voor administratief politiewerk in Bergen. Het was de bedoeling dat men op Binnenlandse Zaken een ontwerp zou hebben opgemaakt. Het is nu echter aan Landsverdediging dat een wetsvoorstel heeft ingediend via een paar nuttige parlementsleden.

Landsverdediging zoekt terecht naar mogelijkheden om ouder personeel te laten doorstromen naar andere werkgevers. Het vroegere systeem van beziging was inderdaad te beperkt en gold maar voor de laatste vijf jaar. Er was dus echt wel nood aan een systeem.

Landsverdediging werkte intussen nochtans ook aan het befaamde gemengdeloopbaanconcept, GLC. Dat is een ontwerp waarmee wij op het eerste zicht geen probleem hebben. We hebben echter wel duidelijk gesteld dat van bij de aanvang van de studie de eventuele werkgevers - openbare diensten, werkgeversorganisaties enzovoort - bij het concept zouden moeten worden betrokken. Men moet tenslotte weten wat men in de toekomst met nieuwe werknemers moet doen, hoe men ze moet aantrekken en motiveren. We moeten volgens mij vermijden dat het gemengdeloopbaanconcept een wet wordt, die op termijn een lege doos zou blijken te zijn en die een sociaal drama zou kunnen veroorzaken.

Bij lezing van het voorliggend wetsvoorstel leek het er inderdaad sterk op dat het een voorganger is van het gemengdeloopbaanconcept. Het lijkt mij duidelijk dat het de overgangperiode moet overbruggen. Mijn eerste reactie in de commissie was dat ik me eerst eens goed zou moeten informeren, want er klopte iets niet met het zogenaamde wetsvoorstel. Dat is bewaarheid gebleken.

Ik wil enkele opmerkingen formuleren. In artikel 2, § 2 heeft men het

12.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Cette proposition de loi est trop belle pour être vraie.

Ses auteurs ne sont là que pour donner le change. Elle a été écrite par les services du ministre Flahaut après que M. Di Rupo ait demandé à pouvoir disposer de militaires pour accomplir des tâches policières administratives à Mons.

La Défense nationale recherche à juste titre des possibilités de transférer du personnel âgé auprès d'autres employeurs car un tel système répond à un besoin réel. Mais le concept de la carrière mixte est aussi une piste envisagée. Nous ne sommes pas opposés, à première vue, à une telle idée, à la condition d'impliquer les employeurs potentiels. Nous devons éviter qu'à terme, cette loi devienne une coquille vide et puisse provoquer des drames sociaux. Cette proposition de loi semble jeter les bases du concept de la carrière mixte et sert uniquement à faire le pont durant la période transitoire.

L'article 2, § 2 porte sur les groupes-cibles. Je comprends que la Défense nationale ne veuille pas laisser partir son personnel sans imposer des restrictions. Certains militaires sont hautement spécialisés et ne sont dès lors pas inclus dans le groupe-cible de

over de doelgroepen. Wij hebben er begrip voor dat Landsverdediging zijn personeel niet zonder beperkingen wil zien vertrekken. Dat is evident. Het probleem zal zich in de praktijk onmiddellijk voordoen bij personeel dat een zekere specialiteit heeft verworven, informatica, verpleegkunde, air traffic control enzovoort.

Het zullen uiteraard degenen zijn die men niet in die doelgroepen zal plaatsen.

Aansluitend geef ik mijn commentaar op artikel 2 dat nog wat verder reikt. De minister van Defensie moet dat alles ook nog aanvaarden. Met andere woorden, de kansen zullen niet voor iedereen gelijk zijn. Als men eerst moet passeren via het kabinet om in aanmerking te komen, meen ik dat de deur voor willekeur wordt opengezet.

Artikel 5, laatste alinea, gaat over de terbeschikkingstelling van het arbeidsreglement; als dat al zou bestaan in alle openbare diensten. Men zou dan ook in het bezit moeten komen van de statuten waaronder men zal dienen. Dat laatste moet een overzicht zijn van de loopbaan en van het engagement dat de betrokkene nog tot zijn oppensioenstelling kan verwachten, zowel administratief als geldelijk. Indien dat niet zo is, kan men even goed een cd-rom ter beschikking stellen met de statuten van de bedoelde ambtenaren en zeggen: geluk ermee.

Artikel 9 lijkt mij ook zeer vreemd te zijn. Misschien kan ik het zelfs hallucinant noemen. Indien de betrokken militair zijn statuut van militair echt volledig verliest, verliest hij automatisch ook de aan militairen eigen gunstige pensioenregeling. Dus, oudere militairen zullen van dat statuut zeker geen gebruik maken. Ik zie ze niet echt staan aanschuiven op basis van dat wetsvoorstel.

Het grote probleem van het wetsvoorstel is dat het eigenlijk zeer oppervlakkig is. Het gaat om wat men moet verstaan onder een parlementair initiatief – een term die men eigenlijk misbruikt omdat er dan geen onderhandelingen moeten zijn met de sociale partners. Als ik het allemaal lees, is er inderdaad heel weinig onderhandelingsruimte voor de uitvoeringsbesluiten. Alleen artikel 4 gaat er nog zijdelings over. Maar alles zal worden geregeld via de befaamde akkoorden tussen Defensie en de sociale partners. Dat betekent in de praktijk dat zij geen inspraak zullen hebben.

Onze grote vrees blijft dat hetzelfde spel zal worden gespeeld als met het concept van de gemengde loopbaan. Indien dat concept van gemengde loopbaan – dat alle statuten zou vervangen – ook via een vals parlementair initiatief zou worden geregeld, meen ik dat wij ernstige problemen tegemoet gaan. Ik heb begrepen dat de minister al uitspraken heeft gedaan in die richting.

Ik heb nog een laatste opmerking. Waarom voorziet dat zogenaamde wetsvoorstel niet in de mogelijkheid over te stappen naar de privé-sector? Daar zou ik graag een duidelijk antwoord op hebben, want ik meen dat men dat bij DGHR ook aan het onderzoeken was. Waarom heeft DGHR dat dan niet in dat wetsvoorstel ingeschreven?

12.05 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter après le rapport de Mme Meeus, la présentation de M. Van Grootenbrulle et l'intervention de M. Stef

cette proposition de loi.

L'article 2 prévoit toutefois que le ministre de la Défense doit marquer son accord, si bien que tous les candidats n'auront pas les mêmes chances.

L'article 5, dernier alinéa, porte sur la mise à disposition du règlement de travail au militaire. Celui-ci devrait contenir également les statuts afin qu'il sache ce qui l'attend, tant du point de vue administratif que pécuniaire, jusqu'à sa mise à la pension.

L'article 9 stipule que le militaire concerné perd son statut de militaire; il perd donc aussi son régime favorable de pension.

Le problème majeur de cette proposition de loi est qu'elle a au fond un caractère trop superficiel. L'initiative parlementaire a été détournée pour éviter de négocier avec les partenaires sociaux. La marge de négociations pour les arrêtés d'exécution est extrêmement étroite. Nous craignons que le concept de la carrière mixte soit également introduit par le biais d'une fausse initiative parlementaire.

Pourquoi cette proposition de loi ne prévoit-elle pas la possibilité d'un transfert vers le secteur privé?

12.05 **Minister André Flahaut:** Het voornaamste is gezegd. Dit wetsvoorstel is een stap in de

Goris. L'essentiel a été dit. Cette proposition de loi va dans le bon sens et précède un autre projet sur le statut mixte qui inclura notamment les remarques formulées par M. Sevenhans.

C'est une première étape importante qui va nous permettre de travailler utilement et rapidement avec les autres collègues des départements fédéraux, et peut-être ainsi rendre des militaires plus heureux, rencontrer une série de besoins collectifs exprimés et faire œuvre utile dans l'intérêt de la collectivité.

goede richting en vormt de aanzet tot een betere samenwerking met andere FOD's. Daarnaast zullen sommige militairen wellicht meer voldoening uit hun job halen doordat ze zich nuttig kunnen maken voor de gemeenschap. Ten slotte zal het voorstel ons toelaten aan een aantal collectieve behoeften tegemoet te komen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1807/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1807/1)**

Le projet de loi compte 12 articles.
Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

- Artikel 1. Geen bezwaar? Aangenomen.
- Article 1. Pas d'observation? Adopté.

A l'article 2 tertio, il s'agit du ministère de la Défense nationale.

En néerlandais: "Met uitzondering van het ministerie van Landsverdediging".

C'est la reprise des articles qui définissent des mots. La traduction, ce n'est pas la "FOD Defensie", mais "het ministerie van Landsverdediging".

Er is een kleine s te veel aan "employeurs" en "werkgevers". Dat is niet belangrijk. Ik laat het nakijken, mocht u een probleem hebben.

Zoniet, dan is er geen bezwaar en is het artikel aangenomen.

- Artikel 2. Geen bezwaar? Aangenomen.
- Article 2. Pas d'observation? Adopté.

A l'article 3, dans le texte français, on parle de budget du ministère de la Défense nationale.

In het Nederlands: "niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging" in plaats van "Defensie".

Je crois que c'est l'intitulé exact.

- Artikel 3. Geen bezwaar? Aangenomen.
- Article 3. Pas d'observation? Adopté.

A l'article 4, du côté français, il faut lire: "Le Roi détermine les groupes cibles ainsi que les conditions et les

règles à respecter pour pouvoir poser...". Il faut donc ajouter les mots "à respecter" puis "pour pouvoir".

In het Nederlands: "betreffende de kandidatuurstelling" in plaats van "om zijn kandidatuur te stellen". Het is uiteraard een verbetering van de taal. Buiten deze bemerkingen op het artikel 4, zijn er geen bezwaren en amendementen. Het artikel is aangenomen.

A l'article 5 septo, il est indiqué "budget du ministère de la Défense", il faut donc ajouter "nationale".

In het Nederlands: "de tenlasteneming door de begroting van het ministerie van Landsverdediging".

Au onzième, une traduction n'est pas correcte en néerlandais. Les mots "responsabilité civile" doivent être traduits par "burgerlijke aansprakelijkheid" et non pas "verantwoordelijkheid".

- Artikel 5. Geen bezwaar? Aangenomen.

- Article 5. Pas d'observation? Adopté.

-De artikelen 6 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

-Les articles 6 à 9 sont adoptés article par article.

A l'article 10, on a oublié une loi qui modifie des dispositions. A la fin de la première phrase, après le mot "pensions", il faut ajouter "modifié par la loi du 21 mai 1991".

In het Nederlands staan de woorden: "pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991". In de derde paragraaf van artikel 10 zijn een paar woorden weggevallen. Ik lees het zoals het moet zijn: "met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten.

Le texte français est correct mais il n'est pas entièrement traduit en néerlandais.

- Artikel 10. Geen bezwaar? Aangenomen.

- Article 10. Pas d'observation? Adopté.

- De artikelen 11 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 11 à 12 sont adoptés article par article.

Monsieur le ministre, s'il y a encore un problème technique, signalez-le moi.

Je crois que les corrections techniques sont justes. J'insiste une fois de plus pour que les textes soient bien rédigés.

De teksten moeten goed gemaakt zijn, in welke taal ook.

12.06 André Flahaut, ministre: (...)

Le **président**: Je ne sais pas pourquoi vous vous sentez visé.

12.07 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit d'une proposition de loi.

Le **président**: Je ne vous visais pas.

Ik zou de heer Sevenhans beginnen te geloven als ik dat allemaal hoor.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article avec corrections de textes.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Proposition de résolution relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (1783/1+3)

13 Voorstel van resolutie over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen

(1783/1+3)

Discussion
Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1783/1)**
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1783/1)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

Madame Lejeune, faites-nous part de votre rapport, arrivé fraîchement de la commission et adopté à l'unanimité.

13.01 **Josée Lejeune**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, votre commission de la Défense nationale a examiné, ce mercredi, les propositions de résolution relatives à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires.

En fait, dans son exposé introductif, Mme Meeus a souligné que la proposition de résolution visait les assurances des militaires appelés à effectuer des missions à l'étranger. Elle a rappelé le principe de solidarité en vertu duquel les affiliés jouent à la fois le rôle d'assureurs et d'assurés. Les auteurs rappellent que ledit principe de solidarité doit en outre être appliqué aux assurances de solde restant dû.

De plus, il ressort qu'un certain nombre de cas individuels, notamment des militaires qui partent en mission à l'étranger et qui ont payé des primes majeures, se voient confrontés à une suspension, à un refus de l'assurance de solde restant dû.

En outre, les auteurs rappellent l'injustice vis-à-vis des militaires dans l'obligation de supporter eux-mêmes les conséquences des risques accrus auxquels ils sont exposés en mission à l'étranger. Il convient donc que l'autorité fédérale, en concertation avec le secteur des assurances, élabore une solution pour résoudre les problèmes individuels rencontrés dans le cadre de la conclusion d'assurances de solde restant dû.

Considérant qu'il est préférable de résoudre le problème par le biais d'une concertation entre le secteur des assurances et le gouvernement belge, notamment représenté par les ministres de la Défense, de l'Economie et de la Protection de la consommation, la Chambre demande d'entamer, avant la fin de l'année parlementaire, une concertation avec le secteur des assurances pour les augmentations de primes, les suspensions ou les éventuelles résiliations des assurances de solde restant dû ou des assurances vie.

Faut-il rappeler qu'une discussion similaire est intervenue aux Pays-Bas, au début des années 1990, et que le ministère de la Défense a pris des initiatives en concertation avec le secteur des assurances? Depuis 1994, un accord a été conclu entre la Fédération des assureurs et le ministère de la Défense. Il prévoit notamment que lors du décès d'un militaire dans le cadre d'opérations des Nations unies, le département de la Défense rembourse la moitié du montant de l'assurance à l'assureur. En contrepartie, les assureurs ne peuvent plus exclure les militaires.

13.01 **Josée Lejeune**, rapporteur: In haar inleidende uiteenzetting onderstreepte mevrouw Meeus dat het voorstel van resolutie betrekking heeft op de verzekeringen van militairen die buitenlandse missies moeten vervullen. Het solidariteitsbeginsel, dat ertoe leidt dat de aangeslotenen tegelijkertijd verzekeraar en verzekerde zijn, moet ook voor schuldsaldoverzekeringen gelden. Een aantal militairen die op buitenlandse missie vertrokken en die een hogere premie hadden betaald, kregen echter met een schorsing of een weigering te maken. Het is niet rechtvaardig dat de militairen zelf de gevolgen moeten dragen van het verhoogd risico waaraan ze tijdens de uitvoering van hun opdracht blootstaan.

De Kamer vraagt de regering, vertegenwoordigd door de ministers van Landsverdediging, Economie en Consumentenzaken, nog voor het einde van het parlementair jaar het overleg met de verzekeringssector op te starten.

In Nederland mondde een vergelijkbare studie uit op een akkoord tussen het verbond van verzekeraars en het ministerie van Defensie, dat bepaalt dat, wanneer een militair in het kader van VN-operaties om het leven komt, het ministerie de helft van de verzekerde som aan de verzekeraar terugbetaalt. Als

Le président rappelle notamment qu'une seconde proposition déposée par M. De Groote est inscrite à l'ordre du jour. Mais cette proposition étant identique sur le fond, l'auteur décide de la retirer.

Pour en revenir à la présente proposition de résolution, le ministre rappelle quant à lui que celle-ci ne peut que le soutenir dans la concertation avec le département de l'Economie. Il fait savoir que les négociations sont déjà en cours et évoluent favorablement. De plus, il s'agit d'un appui supplémentaire pour rencontrer le secteur des assurances.

A la question de M. Sevenhans demandant si des cas se sont déjà produits où le département de la Défense a dû intervenir, et à celle de Mme Vautmans concernant des simulations des coûts dans l'hypothèse d'une solution comparable aux Pays-Bas, le ministre rassure les membres de la commission: l'assurance souscrite par le département n'a jamais été en péril pour les militaires partant en mission à l'étranger. Le problème n'est pas là, il se pose quand le militaire demande, par exemple, un crédit hypothécaire et se le voit refuser parce qu'il exerce un métier dangereux.

Par conséquent, la proposition de résolution, dans tous ses points, a été adoptée à l'unanimité.

tegenprestatie kunnen de verzekeraars de militairen niet langer uitsluiten.

De heer De Groote heeft het voorstel van gelijke strekking dat hij had ingediend, ingetrokken.

De minister is van oordeel dat het voorliggende voorstel hem zal sterken bij zijn overleg met het departement Economie en dat de onderhandelingen reeds in gunstige zin evolueren. Het versterkt ook zijn onderhandelingspositie ten aanzien van de verzekeringssector.

Naar aanleiding van de vragen van de heer Sevenhans en mevrouw Vautmans stelt de minister de commissieleden gerust door erop te wijzen dat de militairen op missie in het buitenland steeds gedekt waren door de verzekering die het departement heeft afgesloten. Er blijft nog het probleem van de militair die geen hypothecaire lening kan afsluiten omdat hij een gevaarlijk beroep uitoefent.

Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen.

13.02 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, blij u terug te zien.

De **voorzitter**: Dank u wel.

13.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, de aanleiding van de opstelling van de resolutie was een mondelinge vraag die ik destijds stelde in de commissie voor de Landsverdediging. Ik heb toen een resolutie ingediend. Mevrouw Lejeune heeft zonet de redenen daartoe verwoord. Uit een aantal individuele gevallen bleek dat militairen die vertrekken op buitenlandse missie te maken hadden met verhoging van premies of zelfs een weigering of blokkering van de schuldsaldoverzekering. En inderdaad, zoals mevrouw Lejeune reeds aanhaalde, in Nederland bestaat daar al een hele tijd een oplossing voor. Daar nam het ministerie van Defensie het initiatief door in goed overleg te treden met de verzekeraars. Het ministerie vergoedt nu de helft van de verzekerde som aan de verzekeraars. De verzekeraars konden als tegenprestatie niet langer militairen uitsluiten.

In de commissie lagen er twee resoluties voor. Ik heb dan ook onmiddellijk mijn resolutie, die overigens door u allen een hele tijd

13.03 Patrick De Groote (N-VA): Ma résolution fait suite à une question posée au ministre de la Défense. Les militaires qui partent en mission doivent payer une prime plus élevée dans le cadre de certaines assurances. En outre, on leur refuse parfois une assurance solde restant dû ou on la suspend.

Aux Pays-Bas, il existe une solution au problème. L'Etat y paie la moitié de la somme assurée aux assureurs et en contrepartie, ceux-ci ne peuvent plus refuser une assurance aux militaires qui

geleden in overweging werd genomen, ingetrokken, om de gezamenlijke resolutie te ondersteunen.

De resolutie die nu voorligt, vraagt aan de federale regering vóór het einde van het huidig parlementair jaar een overleg te starten – de minister heeft zonet gezegd dat dat overleg reeds is begonnen; dat is een goede zaak – tussen de ministers van Defensie en van Economie om een definitieve oplossing uit te werken voor het probleem van de premieverhogingen en de schorsingen van schuldsaldoverzekerings en zo meer.

In mijn resolutie werd gevraagd voor het einde van het parlementaire jaar een wettelijk kader te creëren, dat om weer eens in termen van “onverwijld” te vervallen.

Tevens hield mijn resolutie een voorsteloplossing in, met name de oprichting van een speciaal fonds voor veiligheidsberoepen, gestijfd door enerzijds Defensie en anderzijds de verzekeringsmaatschappijen.

Waarom heb ik mijn resolutie ingetrokken en ondersteun ik de gezamenlijke resolutie? Welnu, die resolutie, en vooral de bedoeling ervan, is uiteindelijk dezelfde als de mijne. Alleen wordt in de nieuwe resolutie de ruimte gelaten aan de ministers om zelf een oplossing uit te werken en is er geen tijdslimiet vooropgesteld. Die resolutie wordt wel gedragen door een bredere basis.

Collega's, ik denk dat die gezamenlijke resolutie het vertrouwen verdient over alle partijpolitieke grenzen heen.

Wij hopen dan ook dat die problemen heel vlug van de baan zijn.

De **voorzitter**: Ik zie dat die resolutie in de commissie eenparig is goedgekeurd.

13.04 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, voor de VLD is deze resolutie hoogst belangrijk. Het kan niet dat militairen, die hun leven voor ons riskeren, die instaan voor onze veiligheid, die opkomen voor onze natie, worden gestraft door een schorsing of een weigering van een schuldsaldoverzekering of zelfs een verhoging van premie in de levensverzekering. Het is dan ook dringend noodzakelijk dat hiervoor een oplossing komt die door de ministers in overleg met de verzekeringsmaatschappijen wordt uitgewerkt. Het is immers voor militairen al een hele opoffering voor hun gezin dat ze bij een buitenlandse missie enkele maanden ver weg zijn van hun gezin. Dat dit gezin nog extra wordt gestraft met verhoogde premies kan niet. Ik ben ervan overtuigd dat deze problematiek de beide ministers, zowel de minister van Economie als de minister van Landsverdediging, ook na aan het hart ligt en dat ze heel snel een oplossing zullen vinden.

Er was eerder reeds gezegd dat de heer De Groote al een resolutie had ingediend. Deze resolutie legde echter een deadline op. Ik vond het samen met een aantal collega's, de heer De Groote heeft het dan ook gezegd, noodzakelijk om deze resolutie te wijzigen. Wij hebben geleerd uit onze ervaring met Brussel-Halle-Vilvoorde dat als wij vragende partij zijn het beter is geen deadline op te leggen en dat het beter is om ruimte te laten voor het overleg. Vandaar deze resolutie waarvan ik hoop dat alle kamerleden ze zullen goedkeuren.

partent en mission à l'étranger.

Deux résolutions ont été soumises à la commission. J'ai retiré la mienne pour me rallier à la résolution commune qui invite le gouvernement à entamer une concertation à ce sujet avant la fin de l'année parlementaire. Le ministre a déclaré que cette concertation était en cours. Ma résolution demandait l'élaboration d'un cadre légal dans ce délai et proposait la création d'un fonds pour les métiers de la sécurité. La résolution commune laisse une plus grande marge de manœuvre au ministre.

Cette résolution mérite le soutien de l'ensemble des partis.

13.04 Ingrid Meeus (VLD): Cette résolution est importante pour le VLD. Il est impensable que des militaires qui risquent leur vie pour notre pays soient discriminés en matière d'assurances. Je suis persuadé que les ministres Flahaut et Verwilghen ont également cette problématique à cœur et qu'ils y apporteront rapidement une solution.

La résolution de M. De Groote imposait une date butoir et il était préférable de la supprimer. Etant donné que nous sommes en position de demandeurs, il est préférable de laisser une marge pour les négociations.

J'espère que cette résolution sera approuvée à l'unanimité par les membres.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, een reactie?

13.05 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, il n'y a absolument aucun problème. Nous allons travailler avec M. Verwilghen pour aboutir dans les meilleurs délais.

13.05 **Minister André Flahaut**: Er is geen enkel probleem. Wij zullen samenwerken met de heer Verwilghen om zo snel mogelijk een resultaat te bereiken.

Le **président**: La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Er zijn een aantal toelichtingen en voorstellen. Er is nog een kleine tekstverbetering. Er zijn geen problemen voor A, B, C, D, E. In F, moet men de woorden "Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding" goed leren spellen. Alleen het woord Centrum - en Centre in het Frans - krijgt een hoofdletter.

C'est uniquement le mot "Centre" qui doit prendre une majuscule; les autres mots s'écrivent en petits caractères. Cela n'a évidemment aucune implication sur le fond.

Tenzij dit, is de tekst aangenomen. Op het einde moet er staan: "de ministers van Landsverdediging en Economie". Het is de minister van Landsverdediging, maar niet van Defensie.

J'ignore pourquoi vous parlez toujours, en néerlandais, du "minister van Defensie", alors qu'il s'agit, en fait, du "minister van Landsverdediging". C'est en français que le mot Défense intervient.

13.06 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, l'intitulé exact est "ministre de la Défense" et le ministère, celui de la Défense nationale. En néerlandais, le titre est "minister van Landsverdediging".

Le **président**: Donc, j'ai raison!

13.07 **André Flahaut**, ministre: Vous avez raison!

Le **président**: Nous ne ferons, pour autant, pas la guerre entre nous!

Le vote sur la proposition de résolution, telle que corrigée, aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie, zoals verbeterd, zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (1607/1-4)**

14 **Wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (1607/1-4)**

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Simonne Creyf**, rapporteur: Voorzitter, minister, collega's, ik zal heel kort zijn.

14.01 **Simonne Creyf**, rapporteur: Avec le présent projet de loi, la Belgique se conforme aux obligations internationales en matière de navigation spatiale

Met het wetsontwerp dat nu voorligt, conformeert België zich aan zijn internationale verplichtingen inzake ruimtevaart in het kader van de

Verenigde Naties. Het wetsontwerp bevat een uitgewerkte, administratieve procedure voor het bekomen van een machtiging voor het lanceren van een draagraket, het in een baan brengen en de terugkeer van ruimtevoorwerpen. Het wetsontwerp bevat ook een procedure inzake controle op deze activiteiten.

Tijdens de bespreking nam één lid het woord, uw verslaggever. Wij gingen akkoord met het wetsontwerp. Het wetsontwerp zelf vormt geen enkel probleem maar wij betreunden wel dat België een serieuze achterstand heeft bij de ratificatie van een reeks internationale verdragen inzake ruimtevaart en wij betreunden eveneens het niet-nakomen door België van een aantal financiële overeenkomsten, onder andere ten aanzien van de ESA. De minister was gevoelig voor deze kritiek en commentaar en hij beloofde iets te doen aan zowel het een als het ander.

Twee kleine amendementen werden goedgekeurd en het hele wetsontwerp werd vervolgens eenparig aangenomen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, tot zover mijn verslag.

dans le cadre de l'ONU. Il prévoit une procédure administrative pour l'obtention d'une autorisation en vue du lancement d'un lanceur et de la mise sur orbite d'engins spatiaux, ainsi qu'une procédure pour le contrôle de ces activités.

Un seul Membre, moi en l'occurrence, a émis des observations en commission. Je déplore le retard accumulé par la Belgique sur le plan de la ratification des traités internationaux relatifs à la navigation spatiale et du non-respect de certaines obligations financières vis-à-vis de l'ESA. Le ministre a prêté l'oreille à mes observations et a promis de prendre ces problèmes à bras-le-corps.

Deux petits amendements ont été adoptés et l'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

De **voorzitter**: Een aantal collega's vroeg mij of de vergadering lang zou duren. Ik heb gezegd dat de staat van de voorzitter misschien tot een inkorting zou kunnen leiden, aan de zijde van de leden uiteraard.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1607/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1607/4)**

Le projet de loi compte 21 articles.
Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Proposition de loi visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1541/1-6)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites afin d'octroyer au curateur la faculté de verser à titre d'avance aux travailleurs la rémunération pour les jours prestés depuis la déclaration de faillite (954/1-2)**

15 Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1541/1-6)

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 teneinde de curator de mogelijkheid te bieden de werknemers bij wijze van voorschot het loon te betalen voor de sinds de faillietverklaring gepresteerde dagen (954/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Marinower is verslaggever, maar het verslag zou uitgebracht worden door de heer Tommelein. Vaak zie ik de heer Tommelein voor mij bewegen, maar deze keer zie ik hem niet.

15.01 **Filip Anthuenis** (VLD): Hij verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 **Filip Anthuenis** (VLD): M. Tommelein m'a demandé de vous communiquer qu'il se réfère à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mijnheer Anthuenis, dat is een goede depannage.

Er zijn twee sprekers ingeschreven. Blijkbaar blijft er nog één valide kamerlid uit Aalst-Oudenaarde aanwezig. Mijnheer De Padt, u hebt het woord.

15.02 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, voor het wetsvoorstel waarover wij straks zullen stemmen, hebben collega Lahaye-Battheu en ikzelf ons geïnspireerd op de rede die werd uitgesproken door de heer Antoine Lievens, substituut-generaal bij het Arbeidshof te Gent naar aanleiding van de plechtige openingszitting van het Arbeidshof te Gent op 7 september 2004.

Een eerste punt van het voorstel is de verbetering en de vereenvoudiging van de werkomstandigheden van de curator van een faillissement, zodat hij zijn opdracht vlotter kan volbrengen. Daartoe wordt de koopman verplicht om bij zijn aangifte van staking van betalingen de door de RSZ toegekende code mede te delen, zodat de curator het elektronisch personeelsregister kan raadplegen en toegang kan hebben tot de noodzakelijke identificatiegegevens. Dat zal de curator een snel en beter inzicht geven in het faillissement om het aantal werknemers en hun toestand in de onderneming vast te stellen en in het bijzonder de loonlast van de gefailleerde onderneming.

Tijdens de hoorzittingen en de bespreking in commissie is gebleken dat het niet altijd vanzelfsprekend is dat de sociale secretariaten de curator snel in het bezit stellen van de individuele rekeningen. Bovendien vragen de sociale secretariaten vaak aanzienlijke bedragen voor het afleveren ervan, om hun achterstallige administratiekosten te verhalen op de curator, hoewel aan het leveren van de informatie geen al te zware kosten zijn verbonden. Aangezien

15.02 **Guido De Padt** (VLD): Cette proposition de loi, inspirée par le discours prononcé par le substitut général près la cour du travail de Gand le 7 septembre 2004, vise à améliorer les conditions de travail des curateurs de faillites. Le code ONSS devra ainsi être communiqué obligatoirement au curateur lors de la déclaration de la faillite. L'accès aux données d'identification lui permettra de disposer plus rapidement d'une description plus précise de la faillite et en particulier de la charge salariale.

Les secrétariats sociaux étant assez rétifs à communiquer les comptes individuels, une démarche qu'ils facturent du reste, ils auront l'obligation légale de transmettre rapidement et gratuitement les données indispensables.

L'article 46 relatif à la procédure

de informatie absoluut nodig is om een C4 en andere formulieren aan de ontslagen werknemers te kunnen afgeven, is het bijgevolg nodig om aan de sociale secretariaten de wettelijke verplichting op te leggen om de informatie snel en kosteloos ter beschikking te stellen van de curator.

Een tweede belangrijk punt van het voorstel is de aanpassing van artikel 46 betreffende de door de curator te volgen procedure, voorafgaandelijk aan het ontslag van de werknemers en, in het bijzonder, de beschermde werknemers. Tot voor kort bleef de raadpleging van het paritair comité verplicht na het faillietverklarend vonnis. Dat stelde de curator voor enorme problemen. Het Hof van Cassatie heeft in zijn rechtspraak de voorbije jaren geoordeeld dat de procedure van de ontslagregelingswet buiten werking wordt gesteld met ingang van de datum van het faillissementsvonnis. De curator zal die procedure niet meer dienen te respecteren, zelfs indien hij een beschermd werknemer wil ontslaan. Vandaar dat wij het nodig hebben gevonden om de wet in die zin aan te passen.

Gelet op het feit dat alle sprekers tijdens de hoorzittingen bijna eensluidend positief waren over het voorstel, nemen wij aan dat het ook voor de Kamer geen probleem zal vormen.

15.03 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous avons longuement débattu, en commission chargée des problèmes de droit commercial, de plusieurs propositions de loi concernant les faillites. Dans ce cadre, nous avons parlé du sort des travailleurs et nous avons entendu plusieurs experts.

Monsieur le président, il est vrai que le travail fut long mais fructueux. Je tiens à remercier mes collègues pour leur collaboration efficace, principalement mes collègues Massin et Marinower pour m'avoir apporté leur expérience, la matière présentant une certaine technicité.

Je voudrais, en quelques mots, vous exposer pourquoi j'ai déposé cette proposition de loi. Je ne m'étendrai pas sur les détails ou les considérations techniques car tout cela se trouve dans l'excellent rapport de M. Marinower. Vous pouvez également y trouver les avis des experts que nous avons entendus.

La proposition de loi vise à la modification de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qu'elle permettrait aux curateurs d'octroyer des avances aux travailleurs sur la rémunération qui leur est due en fonction des jours prestés depuis la déclaration de la faillite.

Ces dernières années, notre pays a connu de nombreuses faillites, certaines très médiatisées, comme la Sabena ou la Sobelair, d'autres qui le furent beaucoup moins mais qui, en tout état de cause, restent aussi importantes dans le chef des travailleurs et de leur famille. Les licenciements provoqués par des faillites plongent les travailleurs dans des situations particulièrement difficiles parce qu'ils doivent continuer à respecter leurs engagements financiers, que ce soit en termes de prêts hypothécaires, de loyers, de dépenses de soins de santé ou encore de frais d'études pour les enfants. Passer du jour au lendemain d'un emploi rémunéré au chômage comporte d'indéniables conséquences financières et psychologiques souvent dramatiques.

Dans l'état actuel de la législation, il appartient au curateur de régler le

de licenciement des travailleurs et, surtout, aux travailleurs protégés, est également adapté. La Cour de cassation a en effet estimé que la procédure inscrite dans la loi sur le régime de licenciement n'est plus applicable à partir de la date de la faillite. La loi devait être adaptée en ce sens.

A la lumière des réactions unanimes que nous avons observées en commission, nous escomptons que notre proposition sera adoptée au sein de cette assemblée.

15.03 Camille Dieu (PS): In de commissie hebben we de wetsvoorstellen met betrekking tot de faillissementswet uitvoerig besproken, en we hebben ook een aantal experts gehoord. We hebben heel wat werk verzet, en ik dank mijn collega's, onder wie de heren Massin en Marinower, voor hun hulp in deze moeilijke materie.

Ik zal niet ingaan op de technische aspecten of details van mijn voorstel, dat ertoe strekt de faillissementswet van 8 augustus 1997 te wijzigen teneinde de curator de mogelijkheid te geven de werknemers voorschotten te betalen op hun loon voor de sinds de faillietverklaring gewerkte dagen.

De afgelopen jaren zijn er heel wat bedrijven over de kop gegaan in ons land. Sommige gingen met een hele mediaheisa gepaard, voor andere was er minder media-aandacht, maar de impact ervan voor de werknemers en hun gezin was er niet minder groot om. Vaak komen deze mensen door hun ontslag in een moeilijke situatie terecht. De overgang van een betaalde baan naar de werkloosheid kan dramatische

sort des contrats, notamment des contrats de travail. Dans un délai de quinze jours ou un délai convenu, le curateur peut, soit licencier tout le personnel, soit le licencier et en réengager une partie ou encore le conserver selon les besoins, en vue d'assurer une bonne gestion de la liquidation du patrimoine de l'entreprise. Si le curateur décide de rompre un contrat de travail dans ce délai, les jours prestés et l'indemnité compensatoire de préavis ne seront payés au travailleur qu'à la fin des opérations, c'est-à-dire vraisemblablement lorsque le curateur aura vendu les biens appartenant à l'actif et aura réparti le produit de la réalisation de ces actifs entre différents créanciers, en respectant l'ordre des privilèges et après avoir repris ses propres honoraires et versé les frais liés à la gestion de la faillite.

De ce fait, certains travailleurs peuvent parfois attendre des mois lorsqu'il s'agit de faillite de grande envergure, pour des grosses entreprises. Ceci est scandaleux dans la mesure où la rémunération est due puisqu'un travail a été fourni. C'est la raison pour laquelle, avec mon collègue Massin, nous avons déposé cette proposition de loi, qui prévoit la possibilité pour le curateur, après la déclaration de la faillite et avant la clôture de celle-ci, d'octroyer des avances plafonnées sur rémunération aux travailleurs moyennant l'accord du juge-commissaire.

Nous savons bien entendu que cette pratique est déjà possible mais ce qu'il faut souligner, c'est qu'elle sera dorénavant coulée dans un cadre légal. Notre volonté a été de faire en sorte que le travailleur ne se sente pas laissé pour compte par rapport à d'autres créanciers et que les curateurs, les travailleurs ainsi que les syndicats prennent conscience que la faculté existe. Il s'agit bien, en fonction des disponibilités, d'une faculté laissée à l'appréciation de la curatelle mais aussi d'un droit pour le travailleur de pouvoir solliciter ce type d'avance.

Enfin, si le travailleur en fait la demande mais que la curatelle refuse cet octroi d'avance, l'intérêt sera pour le travailleur d'obtenir un motif de refus, le cas échéant de porter l'affaire devant le tribunal ou d'obtenir, s'il le faut, un autre curateur ou un co-curateur. Voilà pourquoi j'ai insisté sur cette proposition de loi afin qu'elle soit coulée en texte légal.

gevolgen hebben.

Onder de bestaande wetgeving gaan de curatoren over de contracten, waaronder ook de arbeidsovereenkomsten met het personeel. De curatoren kunnen het personeel binnen een bepaalde termijn ontslaan of in dienst houden, of een gedeelte van het ontslagen personeel opnieuw in dienst nemen, in het kader van de vereffening van het vermogen van de onderneming.

Als de curator de arbeidsovereenkomst verbreekt, worden het loon voor de gepresteerde dagen en de opzeggingsvergoeding pas na afloop van de procedure (verkoop van de goederen, verdeling van de opbrengst onder de schuldeisers, beheerskosten en erelonen van de curator) aan de werknemer betaald.

Daarom biedt ons wetsvoorstel de curator de mogelijkheid om, na de faillietverklaring en vóór de afsluiting van de vereffening, de werknemers een voorschot op hun loon toe te kennen, mits toestemming van de rechter-commissaris.

Al is dit gebruik in de praktijk reeds toegestaan, toch wensen wij het in een wet te gieten. Wij willen immers niet dat de werknemer ten opzichte van de overige schuldeisers wordt benadeeld.

Naargelang de beschikbaarheid wordt de curatoren dus een mogelijkheid geboden. Daarnaast heeft echter ook de werknemer het recht dit voorschot aan te vragen.

Als de werknemer zo'n aanvraag doet en deze wordt door de curator afgewezen, kan de eerste naar de weigeringsgrond vragen, de zaak voor de rechtbank brengen of indien nodig een andere curator of een co-curator doen aanstellen.

15.04 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, uiteraard zullen wij deze voorstellen steunen, maar ik herhaal de bedenking die ik in de commissie heb geformuleerd.

Naar aanleiding van zekere rechtspraak in het Franstalig landsdeel heeft de PS gemeend een voorstel te moeten indienen waarbij een 80%-norm gehanteerd wordt op voorschotten die de curator mag verlenen. In de wet werd vroeger in feite in een ruimere bevoegdheid voorzien. Ik durf ook niet te zeggen dat die bevoegdheid nu ingeperkt wordt, maar het zou kunnen dat in bepaalde arrondissementen rechters hierin een grens willen zien, een bepaalde norm voor de curator om eronder te blijven en dat de rechters-commissarissen, samen met de curatoren, zich anders gaan gedragen. Het zou dus kunnen dat in sommige arrondissementen dit voorstel van de 80%-norm een contraproductief effect heeft.

Voor het overige – ik zeg het nogmaals – zijn wij zeker niet gekant tegen de voorstellen en zien wij er het nut zeker van in. We zullen ze dus goedkeuren.

15.05 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je viens d'entendre la dernière intervention et je tiens à signaler qu'il ne s'agit pas d'une jurisprudence propre à certains arrondissements francophones, ni d'une simple volonté du PS.

Comme je l'ai déjà dit en commission, ainsi que Mme Dieu, à un certain moment, il y a un signal. Une opportunité est déjà prévue pour le curateur. Ce signal permet aussi d'autres opportunités, en ce compris des mises en cause de responsabilités et des droits de recours auprès du tribunal de commerce, en particulier pour certains créanciers. Manifestement, c'est cela qui n'a pas été tout à fait bien compris.

15.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag nog even reageren.

Ik meende in de besprekingen in de commissie te hebben begrepen dat de heer Massin verwees naar bepaalde minder gelukkige uitspraken. Ik dacht dat hij verwees naar uitspraken in het Franstalige landsgedeelte en ik breng daarvoor begrip op. Als hij nu ontkent dat als argument te hebben gebruikt, begrijp ik het helemaal niet meer. Ik ga ervan uit dat dit voor de PS de drijfveer was om een dergelijk voorstel in te dienen.

15.07 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik was niet van plan het woord te nemen in deze discussie. Als voorzitter van de commissie waar de debatten plaatsvonden, wil ik even erop wijzen dat uit de hoorzittingen inderdaad is gebleken dat het door mevrouw Dieu ingediende voorstel niet strikt noodzakelijk was, maar dat het vooral sociale overwegingen zijn die de commissie ertoe hebben aangezet dit voorstel goed te keuren.

15.04 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Le PS a déposé une proposition instaurant une norme de 80% pour les avances que peut octroyer le curateur. Auparavant, la loi prévoyait une compétence plus large. Je crains que dans certains arrondissements, des juges imposent tout de même une limite, de sorte que la proposition du PS risque d'avoir un effet contre-productif.

Pour le surplus, le Vlaams Belang n'est pas opposé aux propositions et émettra un vote favorable.

15.05 Eric Massin (PS): Aan de laatste spreker wil ik antwoorden dat het hier geenszins gaat om rechtspraak die tot sommige Franstalige arrondissementen is beperkt, noch om de loutere wil van de Parti Socialiste.

Ik betreur dat sommige leden van deze assemblee niet hebben begrepen dat de curator deze mogelijkheid reeds voordien had en dat hij nu bijkomende mogelijkheden krijgt. Zo kan hij iemand aansprakelijk stellen en beroep aantekenen bij de rechtbank van koophandel, vooral wat bepaalde schuldeisers betreft.

15.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Il me semble que M. Massin a fait référence en commission aux déclarations malheureuses faites dans la partie francophone du pays. Je ne comprends pas qu'il nie à présent avoir utilisé cet argument. Il s'agissait pour le PS du principal motif pour déposer la proposition.

15.07 Annemie Roppe (sp.a-spirit): En tant que président de la commission, je voudrais souligner que la proposition de Mme Dieu n'était pas véritablement indispensable mais qu'elle a été adoptée sur la base de

considérations d'ordre social.

15.08 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik geloof niet in signaalwetgeving. Een wet moet volgens mij worden goedgekeurd om te worden toegepast en niet om een signaal te geven aan rechters. Rechters weten wel wat ze ermee moeten doen.

15.08 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je ne crois pas aux législations destinées à donner un signal. Les lois sont adoptées pour être appliquées. Les juges savent ce qu'ils ont à faire.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1541/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1541/6)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (1800/1)**

16 **Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1800/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 85, 4) **(1800/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1800/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Scrutins

Geheime stemmingen

Collega's, ik stel u voor de twee geheime naamstemmingen in één enkele beurt te houden.

Chers collègues, je propose que le scrutin secret se déroule simultanément pour la naturalisation et pour la nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles. Il ne faut pas se tromper d'urne, évidemment!

Er zullen twee stembussen staan. Is dat al gebeurd? Neen? Ik heb intussen nog een aantal zaken voor te lezen, terwijl de stembussen aankomen.

17 **Nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (1709/1-2)**

17 **Benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties (1709/1-2)**

L'ordre du jour appelle les scrutins en vue de la désignation des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

Aan de orde is de stemming met het oog op de aanwijzing van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

En vertu de l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 2 juin 1998, modifiée par la loi du 12 avril 2004, portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, il appartient à la Chambre de désigner les membres effectifs et les membres suppléants pour le Centre.

Met toepassing van artikel 4, § 1, van de wet van 2 juni 1998, gewijzigd bij de wet van 12 april 2004, houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, behoort het aan de Kamer over te gaan tot de benoeming van de vaste leden en de plaatsvervangende leden voor het Centrum.

Le Centre comprend huit membres effectifs et huit membres suppléants désignés par la Chambre des représentants à la majorité des deux tiers. Quatre membres effectifs (2 F + 2 N) et quatre membres suppléants (2 F + 2 N) sont désignés sur présentation du Conseil des ministres, deux candidats étant proposés pour chaque mandat à conférer.

Het Centrum bestaat uit acht vaste en acht plaatsvervangende leden die met een tweederde meerderheid door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden aangewezen. Vier vaste (2 N + 2 F) en vier plaatsvervangende (2 N + 2 F) leden worden aangewezen op voordracht van de Ministerraad en voor elk te begeven ambt worden twee kandidaten voorgedragen.

Quatre membres effectifs – deux francophones et deux néerlandophones – et quatre membres suppléants – deux francophones et deux néerlandophones – sont désignés directement par la Chambre des représentants.

Vier vaste leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – en vier plaatsvervangende leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – worden rechtstreeks door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangewezen.

Les membres sont désignés pour un terme de six ans, renouvelable une fois.

De leden worden aangewezen voor een termijn van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Les candidatures introduites auprès de la Chambre des représentants ont été communiquées lors de la séance plénière du 13 janvier 2005.

De kandidaturen ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werden meegedeeld tijdens de plenumvergadering van 13 januari 2005.

Par lettre du 11 janvier 2005, M. Koenraad Elst fait savoir qu'il retire sa candidature.

Bij brief van 11 januari 2005 deelt de heer Koenraad Elst mede dat hij zijn kandidatuur intrekt.

La liste des candidats présentés par le Conseil des ministres a été communiquée au cours de la séance plénière du 14 avril 2005 **(1709/1)**.

De door de Ministerraad voorgedragen kandidatenlijst werd meegedeeld tijdens de plenumvergadering van 14 april 2005 **(1709/1)**.

Les documents portant les noms des candidats vous ont été distribués. **(1709/1-2)**

De stukken met de kandidatenlijsten werden u bezorgd. **(1709/1-2)**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 juin 2005, une liste-type a été établie.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 juni 2005 werd een modellijst opgesteld.

Cette liste-type comporte, par catégorie, un nombre de candidats égal à celui des mandats à pourvoir.

Deze modellijst bevat voor elke categorie leden een aantal kandidaten dat gelijk is aan het aantal openstaande ambten.

Pour être approuvée, elle doit recueillir les deux tiers des suffrages. Si elle ne les recueillait pas, nous devrions procéder, la semaine prochaine, à plusieurs scrutins tenant compte des divers mandats.

Mocht de modellijst niet de tweederde meerderheid van de stemmen krijgen, zouden er volgende week verscheidene stemmingen worden gehouden, naar gelang van het aantal ambten.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

Je vous propose dès lors de procéder comme pour le scrutin sur les naturalisations. Ceux qui ne marquent pas leur accord sur certains noms peuvent les biffer.

Ik stel u voor te handelen zoals bij de geheime stemming over de naturalisaties. Degenen die niet akkoord gaan met zekere namen kunnen deze schrappen.

La liste-type vous a été distribuée.

De modellijst werd rondgedeeld.

Enfin, je vous rappelle que la désignation doit se faire à la majorité des deux tiers.

Ten slotte vestig ik uw aandacht op het feit dat voor de aanwijzing een tweederde meerderheid vereist is.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

Om het niet moeilijk te maken, zullen wij de twee stemmingen gelijktijdig houden, bij naamafroeping.

18 Scrutin sur les naturalisations

18 Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(1784/1-2)**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(1784/1-2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden wordt verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort Mmes Greet van Gool et Anne Barzin, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de dames Greet van Gool en Anne Barzin, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Kunnen wij met de stemming beginnen. Mevrouw van Gool zal beginnen met de letter A.

Mag ik u er nogmaals attent op maken dat er 2 documenten zijn.

Si vous êtes d'accord avec la liste des candidats du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, dan plooit u uw briefje en steekt u het zo in de doos. Voor de rest blijft u er af.

*Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore les deux scrutins.
Wij gaan de twee geheime stemmingen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leurs bulletins de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljetten onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare les scrutins clos.
De geheime stemmingen zijn gesloten.

19 Renvoi à une autre commission

19 Verzending naar een andere commissie

A la demande de M. Ludo Van Campenhout, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de MM. Ludo Van Campenhout et Georges Lenssen instaurant l'obligation de publier la rémunération de certains administrateurs (n° 1576/1) afin de la joindre au projet de loi complétant le Code des sociétés par des dispositions relatives à la publicité des rémunérations des administrateurs et des dirigeants de sociétés cotées en bourse et de sociétés de droit public (n° 1502/1), à la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens relative à la publicité des participations et des rémunérations individuelles des dirigeants d'entreprises cotées en bourse (n° 1505/1) et à la proposition de loi de M. Yvan Mayeur modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative

à la publicité des participations dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition en vue de garantir la transparence des salaires et avantages de toute nature dont jouissent les dirigeants d'entreprise (n° 243/1).

Op aanvraag van de heer Ludo Van Campenhout, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Ludo Van Campenhout en Georges Lenssen betreffende de openbaarmakingsverplichting van de bezoldiging van bepaalde bestuurders (nr. 1576/1) te verwijzen naar de Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp tot aanvulling van het Wetboek van vennootschappen met bepalingen betreffende de openbaarmaking van bezoldigingen van bestuurders en van leidinggevende personen van genoteerde vennootschappen en vennootschappen van publiek recht (nr. 1502/1), het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens tot openbaarmaking van de deelnemingen en de individuele bezoldigingen van de leiders van beursgenoteerde vennootschappen (nr. 1505/1) en het wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, teneinde te voorzien in de transparantie van de salarissen en de andersoortige voordelen van onverschillig welke aard die de bedrijfsleiders ontvangen (nr. 243/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Affaires sociales.
Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

20 **Prise en considération de propositions**

20 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de MM. Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere et Filip De Man relative à l'avenir des centrales nucléaires pour l'approvisionnement énergétique du pays (n° 1829/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture;
- la proposition de résolution de Mme Muriel Gerkens relative au principe de précaution en matière d'organismes génétiquement modifiés (n° 1835/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere en Filip De Man over de toekomst van de kerncentrales voor 's lands energiebevoorrading (nr. 1829/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw;
- het voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerkens betreffende het voorzorgsbeginsel inzake genetisch gemodificeerde organismen (nr. 1835/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Demande d'urgence **Urgentieverzoek**

20.01 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, cette résolution porte effectivement sur les OGM et sur la position que devra adopter la Belgique au Conseil Environnement du 24 juin prochain.

Cette matière relève de la commission Santé et est également de la compétence du ministre Tobback.

Je demande l'urgence pour l'examen de cette résolution de manière à prévoir un débat et un vote au parlement avant le Conseil Environnement qui a lieu le 24 juin. Il faudrait donc qu'elle soit examinée la semaine prochaine ou, au moins, dans les quinze jours qui viennent.

Le **président**: Mme Gerken demande l'urgence pour sa proposition de résolution n°1835 que je viens de citer.

Je vais donc vous demander de vous prononcer sur l'urgence par assis et levé.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

20.02 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, bij de inoverwegingen is er een klein probleem met nummer 7. Ik zou u willen vragen om dit van de lijst te schrappen omdat er een kleine materiële misslag is gebeurd bij het drukken van dit voorstel.

20.02 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ma proposition de loi complétant le Code judiciaire n° 1819, pose problème. Je demande au président de rayer ce point de la liste car une erreur matérielle s'est produite lors de l'impression de la proposition.

De **voorzitter**: Mevrouw De Meyer, in de lijst van inoverwegingen schrap ik het wetsvoorstel nr. 1819/1.

Ik moet echter een ander punt toevoegen aan die lijst, namelijk het voorstel van resolutie van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Nathalie Muylle, de heren Mohammed Boukourna, Hervé Hasquin en Jean-Jacques Viseur, mevrouw Marie Nagy en de heren Geert Lambert, Karel Pinxten en Miguel Chevalier betreffende de Belgische ondersteuning van de transitieperiode en de organisatie van vrije, democratische en transparante verkiezingen in Congo (nr. 1840/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

De heer Boukourna vervangt mevrouw Lalieux wat betreft dit voorstel van resolutie.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution de M. Dirk Van der Maelen, Mme Nathalie Muylle, MM. Mohammed Boukourna, Hervé Hasquin et Jean-Jacques Viseur, Mme Marie Nagy et MM. Geert Lambert, Karel Pinxten et Miguel Chevalier relative au soutien belge à la période de transition et à l'organisation d'élections libres, démocratiques et transparentes au Congo (n° 1840/1). Elle est renvoyée à la commission des Relations extérieures.

M. Boukourna remplace Mme Lalieux en ce qui concerne cette proposition de résolution.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Collega's, vooraleer wij met de stemmingen beginnen, wil ik u twee Je remercie les membres pour les

korte zaken zeggen. Ik wil u eerst bedanken, individueel en collectief, voor uw goede wensen. Wellicht ben ik hier te vroeg teruggekeerd, maar dat zal de toekomst uitwijzen.

Je vous remercie pour vos bons vœux.

Une deuxième chose m'a frappé, je tiens à le dire clairement.

Ik zou hulde en dank willen brengen aan al het medische personeel, waar het zich ook bevindt, wat het ook doet en in welke instelling het ook actief is. Ik heb het kunnen ervaren en ik wil het hier luidop zeggen.

Je transmets mes remerciements chaleureux à toutes les femmes et tous les hommes de ce pays qui travaillent dans ce secteur.
(*Applaudissements*)

Enfin, je remercie le premier vice-président Jean-Marc Delizée pour la compétence dont il a fait preuve en mon absence.
(*Applaudissements*)

nombreux vœux de rétablissement qu'ils m'ont adressés. Je souhaiterais saisir l'occasion qui m'est offerte pour exprimer mon estime à l'égard de l'ensemble du personnel médical.
(*Applaudissements*)

Ik wil ook de eerste ondervoorzitter, de heer Delizée, voor zijn bekwame optreden bedanken. (*Applaus*)

21 Résultat du scrutin pour la nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (1709/1-2)

21 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties (1709/1-2)

Votants	114	Stemmen
Blancs ou nuls	0	Blanco of ongeldig
Valables	114	Geldig
Majorité des deux tiers	76	Tweederde meerderheid

La liste-type est approuvée par 113 votants. La liste-type est donc adoptée.

De modellijst werd goedgekeurd door 113 stemmers. Bijgevolg is de modellijst aangenomen.

Les membres effectifs sont Charles Berliner, Bruno Bulthé, Louis-Léon Christians, Gérard De Coninck, Henri de Cordes, Jo Detavernier, Viviane Geuffens et Maria Santens.

Les membres suppléants sont Aline Goosens, Marijke Degrieck, Florence Vanderstichelen, Jean-François Nandrin, Stéphane Célestin, Adelbert Denaux, Johan Goethals et Wim Vandekerckhove.

De vaste leden zijn Charles Berliner, Bruno Bulthé, Louis-Léon Christians, Gérard De Coninck, Henri de Cordes, Jo Detavernier, Viviane Geuffens en Maria Santens.

De plaatsvervangende leden zijn Aline Goosens, Marijke Degrieck, Florence Vanderstichelen, Jean-François Nandrin, Stéphane Célestin, Adelbert Denaux, Johan Goethals en Wim Vandekerckhove.

La présidence revient à M. Henri de Cordes.

De heer Henri de Cordes is voorzitter.

Mme Viviane Geuffens est la présidente suppléante.

Plaatsvervangend voorzitter is mevrouw Viviane Geuffens.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "het toenemend

aantal problemen bij de FOD Financiën" (nr. 602)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le nombre croissant de problèmes au SPF Finances" (n° 602)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 31 mei 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 31 mai 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 602/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts en mevrouw Marleen Govaerts;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Jean-Claude Maene, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 602/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts et Mme Marleen Govaerts;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Jean-Claude Maene, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, minister Reynders staat zes 6 jaar aan het roer van de FOD Financiën en heeft dus voldoende tijd gehad om de eerste resultaten van de vele hervormingen, plannen en nieuwe programma's naar voren te brengen. De praktijk toont het tegendeel aan. Wat het vlaggenschip moest worden van Verhofstadt I en Verhofstadt II is ondertussen een stuurloos wrak geworden. Hopelijk volgt de eerste minister de vergadering van vandaag via het internet vanuit Toscane. Dan krijgt hij misschien nog een beetje voeling met de werkelijkheid.

Wij stellen vast dat het, het jongste halfjaar, van kwaad naar erger gaat. Dan heb ik het natuurlijk over de werking van de FOD Financiën. Ik heb het niet alleen om het laattijdig versturen van BTW-aangifteformulieren, van aanslagformulieren voor belastingplichtigen en het verloren gaan van 123.000 belastingafrekeningen, maar ook over de belabberde dienstverlening ten aanzien van de belastingplichtige, zoals tax-on-web dat op drie weken van de uiterste indiendatum voor de belastingaangifte, kreunt onder kinderziekten.

Ook wat het personeelsbeleid betreft, is het huilen met de pet op. Wat aanwervingen en bevorderingen betreft, worden alle traagheidsrecords gebroken. Van een efficiënte organisatie gesproken!

Zo komt er iedere week wel een lijk meer uit de kast gevallen. Ik verwijs naar deze week. Wij hebben daarnet nog de minister erover ondervraagd: er zijn nagenoeg geen BTW-controles meer in dit land. Volgens de minister is er evenwel niets aan de hand. Hij zegt dat de belastingontvangsten blijven stijgen en bijgevolg is zijn doelstelling verwezenlijkt, met of zonder efficiënte organisatie.

Men kan zich afvragen waarom de belastingontvangsten blijven stijgen. Heel eenvoudig, collega's, doordat dit land wordt

22.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Cela fait déjà six ans que le ministre Reynders est aux commandes du département des Finances, mais les nombreuses réformes planifiées n'ont encore guère produit de résultats. Ce qui devait devenir le vaisseau amiral de Verhofstadt I et II est aujourd'hui une épave à la dérive. A cet égard, je songe non seulement aux 123.000 décomptes qui se sont perdus ou aux problèmes liés à tax-on-web, mais également à la trop grande lenteur des recrutements et au fait que pratiquement plus aucun contrôle TVA n'est effectué.

Le ministre poursuit sur sa lancée comme si de rien n'était: les recettes augmentent, donc il ne faut faire aucun effort pour améliorer le fonctionnement des services de contrôle. En d'autres termes, ce pays tient debout grâce à ses citoyens consciencieux, qui paient trop parce qu'une minorité ne paie rien. Le ministre entretient ce système inéquitable.

Cette situation ne relève toutefois pas de l'unique responsabilité du

rechtgehouden door de vele plichtsbewuste burgers en bedrijven die spontaan hun belastingen correct blijven betalen. Zover is het gekomen, collega's. Maar dat is geen rechtvaardig systeem. De burgers en de bedrijven betalen te veel omdat anderen te weinig of niets betalen.

De minister van Financiën houdt dat systeem in stand. Van goed bestuur inzake fiscaliteit is geen sprake. Wat dat betreft, zijn we verder weg dan ooit. Die verantwoordelijkheid ligt in de eerste plaats bij Didier Reynders, maar ook bij de voltallige regering. Na zes jaar kunnen de liberalen, noch de socialisten, zich blijven verstoppen. De liberalen moeten bovendien niet zo hard van de toren blazen over het verleden, want hun coalitiepartner, de socialisten, zitten de afgelopen zeventien jaar al mee als coalitiepartner in een of andere regering. Zij hebben dus ook mee aan de macht gezeten en zijn dus ook mee verantwoordelijk voor dat verleden.

Vandaar mijn motie van aanbeveling, collega's, om onmiddellijk een crisisgroep samen te stellen om de vele problemen binnen de FOD Financiën op korte termijn en op een grondige manier aan te pakken en een definitieve oplossing uit te werken, teneinde, ten eerste, de dienstverlening ten aanzien van de belastingplichtigen te verbeteren en, ten tweede, het personeel van de FOD Financiën een definitief uitzicht op beterschap inzake personeelsbeleid te geven.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22.02 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak voor deze en volgende stemmingen met Hilde Dierickx.

22.02 Greta D'hondt (CD&V): Je me suis abstenue parce que j'ai pairé avec Mme Dierickx.

22.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik moest me hebben onthouden, want ik heb een stemafpraak voor deze en volgende stemmingen met Dalila Douifi.

22.03 Patrick De Groote (N-VA): J'aurais dû m'abstenir. J'ai pairé avec Mme Douifi.

22.04 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik was even verstrooid. Ik heb een stemafpraak met Maya Detiège. Ik had mij willen onthouden en doe dat ook voor de volgende stemmingen.

22.04 Nahima Lanjri (CD&V): J'aurais également dû m'abstenir, ayant pairé avec Mme Detiège.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Patrick De Groote over "de verzending van de aangiften in de personenbelasting" (nr. 603)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Patrick De Groote sur "l'envoi des déclarations à l'impôt des personnes physiques" (n° 603)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 31 mei 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 31 mai 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 603/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Grootte;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin en Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 603/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Grootte;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Patrick De Grootte (N-VA): Mijnheer de voorzitter, om uw rug te sparen zal ik mij haasten. Ik zal het kort houden.

Collega's, ik vraag in de motie om de terugzending van de belastingaangifte met een maand te verlengen, voor de volgende redenen.

Ten eerste, wegens het nieuw aangifteformulier dat er niet eenvoudiger op geworden is. Ten tweede, wegens een nieuwe en meer uitgebreide regelgeving. Ten derde, omdat, zoals bleek uit een intern document van Financiën, de Franstaligen meer tijd krijgen om hun aangifte terug te zenden, onder andere door de volgorde van verzending aan Franstaligen, Nederlandstaligen en Duitstaligen binnen een termijn van vijf weken. Ten vierde, omdat tot op heden duizenden werknemers van Financiën en Hypotheekbewaring, nog steeds niet in het bezit zijn van hun loonfiche, ook al wordt dit ontkend door minister Reynders. Ten slotte, omdat de voorbije twee jaar de belastingplichtigen een verlenging van de indientijd kregen tot drie maanden.

23.01 Patrick De Grootte (N-VA): Par ma motion, je demande de prolonger d'un mois le délai prévu pour le renvoi de la déclaration à l'impôt, et ce pour les motifs suivants: une nouvelle formule de déclaration d'impôt - compliquée - a été introduite, les francophones bénéficient d'un délai plus important en raison de l'ordre d'envoi, des milliers d'agents des administrations des Finances et de la conservation des hypothèques n'ont à ce jour toujours pas reçu leur fiche de rémunération, et un délai supplémentaire de trois mois a été accordé aux contribuables ces deux dernières années.

Om al deze redenen vraag ik in mijn motie om een maand uitstel voor het indienen van de belastingaangifte.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de stelling van de Belgische regering inzake de Bolkestein-richtlijn" (nr. 584)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation M. Guido Tastenhoye sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la directive Bolkestein" (n° 584)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 1 juni 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 1er juin 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 584/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli en Miguel Chevalier.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 584/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli et Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Geheime stemming over de naturalisaties (*voortzetting*)

Scrutin sur les naturalisations (*continuation*)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(1784/2)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(1784/2)**

Aantal stemmen	111	Nombre de votants
Geldige stemmen	111	Votes valables
Volstrekte meerderheid	56	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B, en C) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en trois parties (A, B, et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Voorstel van naturalisatiewetten Proposition de lois de naturalisation

25 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1784/2)

25 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (1784/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

26 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (1784/2)

26 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (1784/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

27 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1784/2)

27 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1784/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation) **Naamstemmingen (voortzetting)**

28 Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1-3)**28 Amendement réservé du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1-3)**Stemming over amendement nr. 1 van Sevenhans tot invoeging van een artikel 42bis (n). **(1715/2)**Vote sur l'amendement n° 1 de Sevenhans tendant à insérer un article 42bis (n). **(1715/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

29 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (1715/1)**29 Ensemble du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (1715/1)**Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1715/4)**En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1715/4)****30 Wetsvoorstel houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (1807/1)****30 Proposition de loi instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (1807/1)**Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1807/3)
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1807/3)

31 Voorstel van resolutie over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (1783/1)

31 Proposition de résolution relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (1783/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.(1783/2)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.(1783/2)

32 Wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (1607/4)

32 Projet de loi relatif aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (1607/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1607/5)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1607/5)

33 Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997

(1541/6)**33 Proposition de loi visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1541/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.**(1541/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.**(1541/7)**

34 Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1800/1)**34 Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (1800/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**(1800/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.**(1800/2)**

35 Proposition de lois de naturalisation (1784/2)**35 Voorstel van naturalisatiewetten (1784/2)**

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

35.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij zijn zes jaar na de historische uitspraak van Marc Verwilghen. Hij vond dat er "met de nationaliteit werd gesmeten". Het zou allemaal

35.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Voici six ans, Mark Verwilghen annonçait que le VLD

veranderen als de VLD aan de macht kwam.

Maar wat gebeurde er? De legislatuur was amper begonnen of de VLD ging akkoord met een massale regularisatiecampagne waarvan de eerste duizenden nu reeds de nationaliteit verwerven en waarbij de dienst Vreemdelingenzaken bij ieder dossier het nodige voorbehoud maakt inzake de identiteit van de betrokkenen.

Die campagne was amper achter de rug of de VLD ging akkoord met de meeste lakse nationaliteitswetgeving ter wereld omdat ze geen vreemdelingenstemrecht wilde. Dat was echter buiten de Franstaligen gerekend. Het vreemdelingenstemrecht is er immers, als triest dieptepunt, bovenop gekomen.

Om de schijn hoog te houden, worden door de Vlaamse meerderheidspartijen af en toe vragen gesteld en opmerkingen gemaakt over de procedures. Het zijn echter allemaal maar schijnmanoeuvres en zogenaamde aanpassingen van minister Onkelinx. De problemen, gevaren en moeilijkheden met de snel-Belg-wet zijn zodanig groot dat alleen de afschaffing van de snel-Belg-wet en de invoering van een volledig nieuw Wetboek staatsburgerschap soelaas kan bieden.

In afwachting daarvan roep ik de collega's op tegen de naturalisaties te stemmen omdat u de nationaliteit verleent aan mensen, waaronder er zijn die manifest weigeren zich te integreren of de taal te spreken, aan geregulariseerden wiens identiteit men niet kent, aan criminelen en fraudeurs. Daarom stemt de Vlaams Belang-fractie, zoals steeds, consequent tegen.

s'attaquerait aux procédures d'acquisition de la nationalité, jugées trop laxistes. Toutefois, la législature était à peine entamée que le VLD approuvait déjà une campagne de régularisation massive, alors que l'Office des étrangers formulait pour chaque dossier des réserves à propos de l'identité des intéressés. Le VLD a accepté la procédure d'acquisition de la nationalité la plus laxiste au monde parce qu'il ne voulait pas du droit de vote pour les étrangers, lequel a tout de même été adopté sous la pression des francophones.

Les questions relatives à la procédure que pose la majorité ne sont que des simulacres. Le problème et le danger de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge sont tellement importants que la seule solution consiste à l'abroger et à instaurer un Code de la nationalité entièrement nouveau.

En attendant, j'invite nos collègues à voter contre les naturalisations parce qu'il s'agit souvent de personnes refusant de s'intégrer ou de parler notre langue, dont l'identité n'est pas connue et qui sont des délinquants. C'est pourquoi notre groupe politique vote contre, en toute logique.

36 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1784/2)

36 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (1784/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	116	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à

la sanction royale.

37 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (1784/2)

37 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (1784/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(stemming/vote 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

38 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1784/2)

38 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1784/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(stemming/vote 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

39 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1784/1 op bladzijden 4 tot 7 zijn opgenomen

39 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1784/1, aux pages 4 à 7

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

De heren De Crem, Tant en Mayeur hebben "ja" willen stemmen.

40 Adoption de l'agenda**40 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Men stelt mij voor punt 3, op vraag van Miguel Chevalier, uit te stellen. De twee punten blijven op de agenda staan et les autres qui seront idoinement mis à l'ordre du jour.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.02 uur. Volgende vergadering donderdag 16 juni 2005 om 14.15 uur.
La séance est levée à 18.02 heures. Prochaine séance le jeudi 16 juin 2005 à 14.15 heures.*

ANNEXE

BIJLAGE

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

JEUDI 09 JUIN 2005

DONDERDAG 09 JUNI 2005

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Dieu, Di Rupo, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groot, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier,

Dieu, Di Rupo, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Groote, D'hondt, Lanjri

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Dieu, Di Rupo, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Groote, D'hondt, Lanjri

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout,

Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Dieu, Di Rupo, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	044	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte,

Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Devlies, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	019	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel,

Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

CHAMBRE

KAMER

COMMISSIONS

COMMISSIES

Composition

Samenstelling

(Application de l'article 157.6 du Règlement)

(Toepassing artikel 157.6 van het Reglement)

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe PS:

Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

Membres effectifs

Remplacer Mme Sophie Pécriaux par Mme Véronique Ghenne.

Membres suppléants

Enlever Mme Véronique Ghenne.

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,
- par M. Dylan Casaer, sur la Gouvernance d'entreprise (corporate governance) (n° 1824/1);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Volgende wijzigingen worden door de PS-fractie voorgesteld:

Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

Effectieve leden

Mevrouw Sophie Pécriaux vervangen door mevrouw Véronique Ghenne.

Plaatsvervangers

Mevrouw Véronique Ghenne weglaten.

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,
- door de heer Dylan Casaer, over het Deugdelijk ondernemingsbestuur (corporate governance) (nr. 1824/1);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- par Mme Simonne Creyf, sur le projet de loi relatif aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (n° 1607/3);

au nom de la commission de la Défense nationale,
- par M. David Geerts, sur le projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (n° 1715/3);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,
- par Mme Magda De Meyer, sur le projet de loi modifiant la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique (n° 1805/2);

au nom de la commission de la Justice,
- par Mme Alisson De Clercq, sur le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des référendaires et juristes de parquet près les cours et les tribunaux de première instance, des greffiers et des secrétaires de parquet (n° 1611/3).

- door mevrouw Simonne Creyf, over het wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (nr. 1607/3);

namens de commissie voor de Landsverdediging,
- door de heer David Geerts, over het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (nr. 1715/3);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,
- door mevrouw Magda De Meyer, over het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België (nr. 1805/2);

namens de commissie voor de Justitie,
- door mevrouw Alisson De Clercq, over het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, van de griffiers en de secretarissen van het parket (nr. 1611/3).

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les arriérés de 1988 concernant l'enseignement".

(n° 609 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

2. Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre de la Mobilité sur "la réglementation relative aux remorques de vélo pour handicapés et aux tricycles pour handicapés".

(n° 610 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

3. M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence de statistiques relatives à la criminalité et du moniteur de sécurité".

(n° 611 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "les déclarations du ministre des Affaires étrangères à propos du premier ministre néerlandais, M. Jan-Peter Balkenende".

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingediend

1. mevrouw Liesbeth Van der Auwera tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de achterstallen van 1988 inzake onderwijs".

(nr. 609 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

2. mevrouw Liesbeth Van der Auwera tot de minister van Mobiliteit over "de reglementering inzake fietskarren voor gehandicapten en de rolstoelfietsen".

(nr. 610 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

3. de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van de criminaliteitsstatistieken en de Veiligheidsmonitor".

(nr. 611 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de uitspraken van de minister van Buitenlandse Zaken over de Nederlandse premier Jan-Peter Balkenende".

(n° 612 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

5. M. Gerolf Annemans au ministre des Affaires étrangères sur "ses déclarations concernant le référendum organisé aux Pays-Bas".

(n° 613 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. M. Patrick De Groote au premier ministre sur "les déclarations du ministre des Affaires étrangères à l'adresse d'hommes politiques".

(n° 614 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Carl Devlies au premier ministre sur "l'absence de réponse, de la part du vice-premier ministre et ministre des Finances, en séance plénière du 2 juin 2005, à des questions qui lui avaient été posées".

(n° 615 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'existence de bandes de voyous bruxellois qui jouissent d'une telle impunité qu'elles font étalage de leurs méfaits sur un weblog".

(n° 616 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

(nr. 612 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

5. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Buitenlandse Zaken over "zijn verklaringen over het Nederlandse referendum".

(nr. 613 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar ministerie)

6. de heer Patrick De Groote tot de eerste minister over "de uitlatingen van de minister van Buitenlandse Zaken aan het adres van buitenlandse politici".

(nr. 614 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Carl Devlies tot de eerste minister over "het niet beantwoorden van vragen door de vice-eerste minister en minister van Financiën in de plenaire vergadering van 2 juni 2005".

(nr. 615 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het bestaan van bendes van Brusselse boefjes die dermate ongemoeid gelaten worden dat zij hun wandalen op een weblog tentoonspreiden".

(nr. 616 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression (Rgt 75.2)

1. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (n° 1816/1).

2. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) complétant le Code judiciaire en ce qui concerne les tarifs des huissiers de justice (n° 1819/1).

3. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) visant à interdire la commercialisation des enfants (n° 1823/1).

4. Proposition de loi (M. Joseph Arens) modifiant, en vue de suspendre provisoirement les mesures destinées à limiter l'offre médicale, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 1825/1).

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken (Rgt 75.2)

1. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 1816/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tarieven van gerechtsdeurwaarders (nr. 1819/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) houdende verbod op de kinderhandel (nr. 1823/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, teneinde de maatregelen ter beperking van het medisch aanbod tijdelijk op te schorten (nr. 1825/1).

5. Proposition de résolution (MM. Bert Schoofs, Filip De Man, Ortwin Depoortere, Staf Neel, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde et Mme Nancy Caslo) exhortant le gouvernement à élaborer d'urgence des initiatives et des mesures législatives nationales et internationales visant à permettre aux services des CPAS de mener une véritable enquête patrimoniale relative aux propriétés détenues à l'étranger des personnes qui demandent le revenu d'intégration (n° 1826/1).
 6. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) scindant la Chambre nationale des huissiers de justice en une Chambre des huissiers de justice francophones et germanophones et une Chambre des huissiers de justice néerlandophones (n° 1828/1).
 7. Proposition de résolution (MM. Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere et Filip De Man) relative à l'avenir des centrales nucléaires pour l'approvisionnement énergétique du pays (n° 1829/1).
 8. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy, Muriel Gerkens et Zoé Genot et M. Jean-Marc Nollet) modifiant le Code pénal en vue de sanctionner les empiètements sur l'exercice du pouvoir judiciaire (n° 1830/1).
 9. Proposition de loi (Mmes Maggie De Block et Greta D'hondt et M. Guy Hove) modifiant la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en ce qui concerne l'octroi d'une rente viagère au cohabitant légal survivant (n° 1831/1).
 10. Proposition de loi (M. Benoît Drèze, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés afin d'octroyer des allocations familiales majorées aux travailleurs bénéficiant de faibles revenus (n° 1834/1).
 11. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens) relative au principe de précaution en matière d'organismes génétiquement modifiés (n° 1835/1).
 12. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Richard Fournaux et Mme Muriel Gerkens) modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (n° 1837/1).
 13. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Philippe Monfils et Charles Michel et Mme Dominique Tilmans) modifiant l'article 7, § 2, du décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance en ce qui concerne les pensions de survie des veuves divorcées d'anciens coloniaux (n° 1838/1).
 14. Proposition de loi spéciale (Mmes Marie Nagy, Muriel Gerkens et Zoé Genot et M. Jean-Marc
5. Voorstel van resolutie (de heren Bert Schoofs, Filip De Man, Ortwin Depoortere, Staf Neel, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde en mevrouw Nancy Caslo) ter aanmaning van de regering om dringend werk te maken van nationale en internationale wettelijke initiatieven en maatregelen om de OCMW-diensten in de mogelijkheid te stellen om een echt vermogensonderzoek te voeren naar eigendommen in het buitenland van aanvragers van een leefloon (nr. 1826/1).
 6. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot splitsing van de nationale kamer van gerechtsdeurwaarders in een Nederlandstalige en een Frans- en Duitstalige kamer (nr. 1828/1).
 7. Voorstel van resolutie (de heren Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere en Filip De Man) over de toekomst van de kerncentrales voor 's lands energiebevoorrading (nr. 1829/1).
 8. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy, Muriel Gerkens en Zoé Genot en de heer Jean-Marc Nollet) tot wijziging van het Strafwetboek teneinde straf te stellen op de inmenging in de uitoefening van de rechterlijke macht (nr. 1830/1).
 9. Wetsvoorstel (de dames Maggie De Block en Greta D'hondt en de heer Guy Hove) tot wijziging van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen wat betreft het toekennen van een lijfrente aan de overblijvende partner van een wettelijke samenwoning (nr. 1831/1).
 10. Wetsvoorstel (de heer Benoît Drèze, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, teneinde verhoogde kinderbijslag toe te kennen aan werknemers met een laag inkomen (nr. 1834/1).
 11. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens) betreffende het voorzorgsbeginsel inzake genetisch gemodificeerde organismen (nr. 1835/1).
 12. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Richard Fournaux en mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (nr. 1837/1).
 13. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Philippe Monfils en Charles Michel en mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van artikel 7, § 2, van het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale verzekeringskas, inzake de overlevingspensioenen van de uit de echt gescheiden weduwen van oud-kolonialen (nr. 1838/1).
 14. Voorstel van bijzondere wet (de dames Marie Nagy, Muriel Gerkens en Zoé Genot en de heer

Nollet) modifiant l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'accroître le rôle des assemblées parlementaires dans l'organisation de l'administration et des cabinets ministériels (n° 1839/1).

15. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen, Mmes Nathalie Muylle et Karine Lalieux, MM. Hervé Hasquin et Jean-Jacques Viseur, Mme Marie Nagy et M. Geert Lambert) relative au soutien belge à la période de transition et à l'organisation d'élections libres, démocratiques et transparentes au Congo (n° 1840/1).

16. Proposition de loi (Mmes Hilde Vautmans et Annemie Turtelboom, M. Miguel Chevalier et Mme Maya Detiège) complétant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, par un chapitre sur l'utilisation médicinale du cannabis (n° 1841/1).

17. Proposition de loi (M. Bart Laeremans) modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la répartition des fonctions de management et les connaissances linguistiques requises (n° 1842/1).

Prise en considération

1. Proposition de résolution (Mmes Josée Lejeune et Corinne De Permentier, MM. Daniel Bacquelaîne et Charles Michel) concernant l'intensification de la lutte contre le sida (n° 1802/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

2. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten et Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise (n° 1806/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (Mmes Hilde Vautmans et Ingrid Meeus et M. Stef Goris) modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques (n° 1809/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

Jean-Marc Nollet) tot wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsook van artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de parlementaire assemblees een belangrijkere rol te geven in de organisatie van de administratie en de ministeriële kabinetten (nr. 1839/1).

15. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen, de dames Nathalie Muylle en Karine Lalieux, de heren Hervé Hasquin en Jean-Jacques Viseur, mevrouw Marie Nagy en de heer Geert Lambert) betreffende de Belgische ondersteuning van de transitieperiode en de organisatie van vrije, democratische en transparante verkiezingen in Congo (nr. 1840/1).

16. Wetsvoorstel (de dames Hilde Vautmans en Annemie Turtelboom, de heer Miguel Chevalier en mevrouw Maya Detiège) tot aanvulling van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale verwaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen met een hoofdstuk over het medicinaal gebruik van cannabis (nr. 1841/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Bart Laeremans) tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, betreffende de verdeling van managementfuncties en de vereiste taalkennis (nr. 1842/1).

Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (de dames Josée Lejeune en Corinne De Permentier en de heren Daniel Bacquelaîne en Charles Michel) betreffende de opvoering van de aidsbestrijding (nr. 1802/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

2. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de expertise (nr. 1806/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de dames Hilde Vautmans en Ingrid Meeus en de heer Stef Goris) tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht met het oog op de toelating tot bepaalde politieke mandaten (nr. 1809/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

4. Proposition (MM. Gerolf Annemans, Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts et Filip De Man) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les fraudes et illégalités commises dans le cadre de la procédure de régularisation des étrangers en séjour illégal (n° 1810/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (MM. Eric Massin, Thierry Giet et Yvan Mayeur) modifiant l'article 1110 du Code judiciaire afin de rendre automatique la saisine de la juridiction de renvoi par la Cour de cassation (n° 1814/1).

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (n° 1816/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) complétant le Code judiciaire en ce qui concerne les tarifs des huissiers de justice (n° 1819/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (M. Joseph Arens) modifiant, en vue de suspendre provisoirement les mesures destinées à limiter l'offre médicale, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 1825/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

9. Proposition de résolution (MM. Bert Schoofs, Filip De Man, Ortwin Depoortere, Staf Neel, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde et Mme Nancy Caslo) exhortant le gouvernement à élaborer d'urgence des initiatives et des mesures législatives nationales et internationales visant à permettre aux services des CPAS de mener une véritable enquête patrimoniale relative aux propriétés détenues à l'étranger des personnes qui demandent le revenu d'intégration (n° 1826/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

10. Proposition de résolution (MM. Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere et Filip De Man) relative à l'avenir des centrales nucléaires pour l'approvisionnement énergétique du pays (n° 1829/1).

4. Voorstel (de heren Gerolf Annemans, Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts en Filip De Man) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de fraude en onwettelijkheden gepleegd in het kader van de procedure van de regularisatie van illegalen (nr. 1810/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heren Eric Massin, Thierry Giet en Yvan Mayeur) tot wijziging van artikel 1110 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de aanhangigmaking voor het verwijzingsgerecht door het Hof van Cassatie automatisch te maken (nr. 1814/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 1816/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

7. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tarieven van gerechtsdeurwaarders (nr. 1819/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, teneinde de maatregelen ter beperking van het medisch aanbod tijdelijk op te schorten (nr. 1825/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

9. Voorstel van resolutie (de heren Bert Schoofs, Filip De Man, Ortwin Depoortere, Staf Neel, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde en mevrouw Nancy Caslo) ter aanmaning van de regering om dringend werk te maken van nationale en internationale wettelijke initiatieven en maatregelen om de OCMW-diensten in de mogelijkheid te stellen om een echt vermogensonderzoek te voeren naar eigendommen in het buitenland van aanvragers van een leefloon (nr. 1826/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

10. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Ortwin Depoortere en Filip De Man) over de toekomst van de kerncentrales voor 's lands energiebevoorrading (nr. 1829/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

11. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens) relative au principe de précaution en matière d'organismes génétiquement modifiés (n° 1835/1).
Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

12. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen, Mme Nathalie Muylle, MM. Mohammed Boukourna, Hervé Hasquin et Jean-Jacques Viseur, Mme Marie Nagy et MM. Geert Lambert, Karel Pinxten et Miguel Chevalier) relative au soutien belge à la période de transition et à l'organisation d'élections libres, démocratiques et transparentes au Congo (n° 1840/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

11. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens) betreffende het voorzorgsbeginsel inzake genetisch gemodificeerde organismen (nr. 1835/1).
Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

12. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Nathalie Muylle, de heren Mohammed Boukourna, Hervé Hasquin en Jean-Jacques Viseur, mevrouw Marie Nagy en de heren Geert Lambert, Karel Pinxten en Miguel Chevalier) betreffende de Belgische ondersteuning van de transitieperiode en de organisatie van vrije, democratische en transparante verkiezingen in Congo (nr. 1840/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

SÉNAT

Projets amendés par le Sénat

Par messages du 2 juin 2005, le Sénat renvoie tel qu'il les a amendés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (n° 1444/8);

Renvoi à la commission des Affaires sociales

- projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (n° 1559/7);

- projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands du sommeil (n° 1560/11);

- projet de loi instituant le système d'information Phenix (n° 1645/10).

Renvoi à la commission de la Justice

Projets transmis par le Sénat

- Par message du 2 juin 2005, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle du pharmacien et l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiantes (n° 1832/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

SENAAT

Ontwerpen geamendeerd door de Senaat

Bij brieven van 2 juni 2005 zendt de Senaat terug, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft geamendeerd, de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (nr. 1444/8);

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

- wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (nr. 1559/7);

- wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (nr. 1560/11);

- wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (nr. 1645/10).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Ontwerpen overgezonden door de Senaat

- Bij brief van 2 juni 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica (nr. 1832/1), zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- Par message du 2 juin 2005, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de travail d'étudiant (n° 1833/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

En application de l'article 74, 4, d), du Règlement, ce projet de loi a été renvoyé avec voix délibérative aux commissions compétentes suivantes:

Art. 1 à 3

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Art. 4 et 5

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Projet transmis en vue de la sanction royale

Par message du 2 juin 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (n° 1713/5), le Sénat ne l'ayant pas évoqué.

Pour information

Projets évoqués

Par message du 2 juin 2005, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 2 juin 2005, le projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette (n° 1309/15).

Pour information

Projets adoptés

Par message du 2 juin 2005, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (n° 1646/4).

Pour information

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- Bij brief van 2 juni 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp houdende wijziging van sommige bepalingen inzake studentenarbeid (nr. 1833/1), zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Met toepassing van artikel 74, 4, d), van het Reglement werd dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies verzonden :

Art. 1 tot 3

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Art. 4 en 5

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Bij brief van 2 juni 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerde wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (nr. 1713/5).

Ter kennisgeving

Geëvoceerde ontwerpen

Bij brief van 2 juni 2005 deelt de Senaat mij mede dat hij op 2 juni 2005, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (nr. 1309/15), heeft geëvoceerd.

Ter kennisgeving

Aangenomen ontwerpen

Bij brief van 2 juni 2005 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum, het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1646/4) heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

Avis

Le premier président de la Cour des comptes transmet les avis suivants:

- par lettre du 25 mai 2005, l'avis de la Cour des comptes sur la proposition de loi de MM. François-Xavier de Donnea et Pierre-Yves Jeholet visant à modifier l'article 170 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 51 384/1);
- par lettre du 1^{er} juin 2005, l'avis de la Cour des comptes sur la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet et Mme Marie-Christine Marghem modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre aux indépendants, agriculteurs, titulaires de professions libérales et dirigeants d'entreprise le bénéfice d'une taxation distincte des arriérés d'indemnités compensatoires d'une perte temporaire de revenus dont ils bénéficient (n° 51 421/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Comptage d'élèves

Par lettre du 1^{er} juin 2005, le premier président de la Cour des comptes communique qu'en assemblée générale du 1^{er} juin 2005, la Cour des comptes a constaté que les fichiers déposés le 13 mai 2005 par la Communauté française et la Communauté flamande étaient adéquats pour le contrôle, conformément à l'article 3, § 2, 1^o, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 96/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant les recours en annulation du décret de la Communauté française du 19 novembre 2003 portant des dispositions particulières relatives à l'attribution des emplois aux fonctions définies par le titre V du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la Jeunesse, introduits par R. Brankart et autres;

(n^{os} du rôle: 2952, 2969 et 3021)

REKENHOF

Advies

De eerste voorzitter van het Rekenhof zendt de volgende adviezen:

- bij brief van 25 mei 2005 het advies van het Rekenhof over het wetsvoorstel van de heren François-Xavier de Donnea en Pierre-Yves Jeholet tot wijziging van artikel 170 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 51 384/1).
- bij brief van 1 juni 2005 het advies van het Rekenhof over het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet en mevrouw Marie-Christine Marghem tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 om de toepassing van de afzonderlijke aanslag van achterstallen voor vergoedingen ter compensatie van een tijdelijke inkomstenderving uit te breiden tot de zelfstandigen, de landbouwers, de beoefenaren van vrije beroepen en de bedrijfsleiders (nr. 51 421/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Leerlingentelling

Bij brief van 1 juni 2005 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat in algemene vergadering van 1 juni 2005 het Rekenhof de op 13 mei 2005 door de Franse en Vlaamse Gemeenschap bezorgde bestanden geschikt voor het nazicht heeft bevonden conform artikel 3, § 2, 1^o, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 96/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 betreffende de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 november 2003 houdende bijzondere bepalingen betreffende de toekenning van de betrekkingen voor de ambten bepaald bij titel V van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, ingesteld door R. Brankart en anderen; (rolnummers: 2952, 2969 en 3021)

- l'arrêt n° 97/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 26, 34 et 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 1^{er} avril 2004, en cause de l'Université catholique de Louvain contre la Communauté française et l'Etat belge;

(n° du rôle: 2979)

- l'arrêt n° 98/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 relatif aux questions préjudicielles concernant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment les articles 23bis, 24, alinéa 2, 26, § 2, et 31, § 2, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 mars 2003, posée par le tribunal de la jeunesse de Liège par jugement du 27 avril 2004, en cause de M. D'Hulst et L. Marianacci contre l'Etat belge;

(n°s du rôle: 2987 et 2988)

- l'arrêt n° 99/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant le recours en annulation de l'article 501 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 20 de la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses, introduit par J.-M. Arnould et autres; la Cour annule, à l'article 501, § 1^{er}, alinéa 3, du Code judiciaire, les mots "par un avocat à la Cour de cassation";

(n° du rôle: 3038)

- l'arrêt n° 100/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 39, § 2, alinéa 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 29 juin 2004, en cause de la SA Immofofos et de la SA BHN contre la Région flamande;

(n°s du rôle: 3047 et 3048)

- l'arrêt n° 101/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant le recours en annulation partielle de l'article 1^{er}bis, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, telle qu'elle a été modifiée par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, introduite par P. Thiry et autres; la Cour annule à l'article 1^{er}bis, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, telle qu'elle a été modifiée par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, les termes "sans que ces niveaux sonores maximaux puissent être dépassés plus de dix fois au cours d'une période de vingt-quatre heures, pour autant que ces dépassements soient dus à un dépassement du niveau maximal de bruit extérieur visé au paragraphe 7";

- het arrest nr. 97/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 26, 34 en 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 1 april 2004, inzake de "Université catholique de Louvain" tegen de Franse Gemeenschap en de Belgische Staat;

(rolnummer: 2979)

- het arrest nr. 98/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 betreffende de prejudiciële vragen over de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid de artikelen 23bis, 24, tweede lid, 26, § 2, en 31, § 2, zoals gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, gesteld door de jeugdrechtbank te Luik bij vonnis van 27 april 2004, inzake M. D'Hulst en L. Marianacci tegen de Belgische Staat;

(rolnummers: 2987 en 2988)

- het arrest nr. 99/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 20 van de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen, ingesteld door J.-M. Arnould en anderen; het Hof vernietigt in artikel 501, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "door een advocaat bij het Hof van Cassatie";

(rolnummer: 3038)

- het arrest nr. 100/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 39, § 2, tweede lid, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 29 juni 2004, inzake de NV Immofofos en de NV BHN tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummers: 3047 en 3048)

- het arrest nr. 101/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 1^{bis}, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004, ingesteld door P. Thiry en anderen; het Hof vernietigt in artikel 1^{bis}, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals zij is gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004, de woorden "zonder dat deze maximale geluidsniveaus meer dan tien keer gedurende een periode van 24 uur worden overschreden voor zover deze overschrijdingen te wijten zijn aan een overschrijding van het in § 7 bedoelde externe maximale geluidsniveau";

(n° du rôle: 3075)

- l'arrêt n° 102/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 34, § 1^{er}, 1° et 1°bis, et 39, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 8 septembre 2004, en cause de L. De Cock et H. Michiels contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 3081)

- l'arrêt n° 103/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), et 2 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, devenus les articles 100, alinéa 1^{er}, et 101 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 10 septembre 2004, en cause de la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 3083)

- l'arrêt n° 104/2005 rendu le 1^{er} juin 2005 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 29, § 1^{er}, et 45 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le tribunal de police de Bruxelles par jugement du 27 septembre 2004, en cause du ministère public contre E. Cleenewerck de Crayencour.

(n° du rôle: 3088)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation du chapitre VI (bâtiments abandonnés) et à tout le moins l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par la Commune de Beveren et autres.

(n° du rôle: 3709)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

(rolnummer: 3075)

- het arrest nr. 102/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 34, § 1, 1° en 1°bis, en 39, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 8 september 2004, inzake L. De Cock en H. Michiels tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 3081)

- het arrest nr. 103/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 1, eerste lid, a), en 2 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, die de artikelen 100, eerste lid, 1°, en 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, zijn geworden, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 10 september 2004, inzake de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 3083)

- het arrest nr. 104/2005 uitgesproken op 1 juni 2005 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 29, § 1, en 45 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de politierechtbank te Brussel bij vonnis van 27 september 2004, inzake het openbaar ministerie tegen E. Cleenewerck de Crayencour.

(rolnummer: 3088)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door de Gemeente Beveren en anderen.

(rolnummer: 3709)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- la question préjudicielle concernant les articles 1675/7, §§ 1^{er}, 2 et 4, 1675/12, §§ 1^{er} et 2, et 1675/13, § 1^{er}, du Code judiciaire, insérés par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, posée par le juge de paix du canton de Namur 2 par jugement du 26 avril 2005, en cause de Dexia contre J.P. Dumortier;

(n° du rôle: 3702)

- la question préjudicielle concernant l'article XII.XI.17, § 4, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, tel qu'il a été confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 29 avril 2005, en cause de A. Vandevyvere et E. Zoete contre l'Etat belge et la zone de police 5341 Anderlecht-Saint-Gilles-Forest;

(n° du rôle: 3704)

- les questions préjudicielles concernant les articles 65, 193, 196 et 197 du Code pénal et les articles 21, 22, 23 et 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par le tribunal de première instance de Furnes par jugement du 19 avril 2005, en cause du ministère public contre E. Beernaert et autres.

(n° du rôle: 3708)

Pour information

- de prejudiciële vraag betreffende artikelen 1675/7, §§ 1, 2 en 4, 1675/12, §§ 1 en 2, en 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van de verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gesteld door de vrederechter van het kanton Namen 2 bij vonnis van 26 april 2005, inzake Dexia tegen J.P. Dumortier;

(rolnummer: 3702)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel XII.XI.17, § 4, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 29 april 2005, inzake A. Vandevyvere en E. Zoete tegen de Belgische Staat en de politiezone 5341 Anderlecht-Sint-Gillis-Vorst;

(rolnummer: 3704)

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 65, 193, 196 en 197 van het Strafwetboek en de artikelen 21, 22, 23 en 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Veurne bij vonnis van 19 april 2005, inzake het openbaar ministerie tegen E. Beernaert en anderen.

(rolnummer: 3708)

Ter kennisgeving

GOUVERNEMENT

Projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant des dispositions diverses (n° 1845/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

En application de l'article 74, 4, d, du Règlement, ce projet de loi a été renvoyé avec voix délibérative aux commissions compétentes suivantes:

Commission de la Justice:

Art. n°s 1, 2 à 8, 103 et 104

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique:

Art. n°s 9 à 13, 14 à 18

Commission de la Défense nationale

Art. n°s 19 à 35

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques:

Art. n°s 36 à 48, 65 et 66, 68 à 71

REGERING

Wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (nr. 1845/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Met toepassing van artikel 74, 4, d, van het Reglement werd dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies verzonden:

Commissie voor de Justitie:

Art. nrs 1, 2 tot 8, 103 en 104

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt:

Art. nrs 9 tot 13, 14 tot 18

Commissie voor de Landsverdediging

Art. nrs 19 tot 35

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven:

Art. nrs 36 tot 48, 65 en 66, 68 tot 71

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Art. n°s 49 à 64, 67, 106 à 110

Commission des Relations extérieures:

Art. n° 72

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société:

Art. n°s 73 à 75, 76 à 85, 99 à 102

Commission des Affaires sociales:

Art. n°s 86 à 98

Commission des Finances et du Budget:

Art. n° 105

- projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (n° 1836/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application de l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants;

Renvoi à la Commission de la Justice

- projet de loi insérant un article 410bis dans le titre VIII, du livre II, du Code pénal (n° 1843/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la Commission de la Justice

- projet de loi relatif à la pension des travailleurs indépendants (n° 1844/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres du 31 mai 2005, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique pour les années budgétaires 2004 et 2005;
- par lettre du 2 juin 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2005;
- par lettre du 6 juin 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transports pour l'année budgétaire 2005.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Art. nrs 49 tot 64, 67, 106 tot 110

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:

Art. nr. 72

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing:

Art. nrs 73 tot 75, 76 tot 85, 99 tot 102

Commissie voor de Sociale Zaken:

Art. nrs 86 tot 98

Commissie voor de Financiën en de Begroting:

Art. nr. 105

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtalige benoemingen van magistraten, voor wat het hof van beroep te Gent betreft

(nr. 1836/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

- wetsontwerp tot invoeging van een artikel 410bis in titel VIII, van boek II, van het Strafwetboek (nr. 1843/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

- wetsontwerp betreffende het pensioen voor zelfstandigen (nr. 1844/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Begroting - Heruitsplitsing van basisallocaties

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- bij brieven van 31 mei 2005 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor de begrotingsjaren 2004 en 2005 betreffende de FOD Sociale Zekerheid;
- bij brief van 2 juni 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- bij brief van 6 juni 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Annulation de la dette du Ghana envers la Belgique

Par lettre du 27 mai 2005, le vice-premier ministre et ministre des Finances ainsi que le ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique communiquent que, conformément aux dispositions autorisant le ministre des Finances et le ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, et suite à la décision du Club de Paris du 22 juillet 2004 d'autoriser l'annulation de la dette du Ghana, un protocole d'amendement a été signé le 10 mars 2005 pour annuler l'encours de 1.615.274,21 euros des prêts d'Etats accordés par la Belgique au Ghana les 14 mars 1991 et 10 mars 1999.

L'annulation de cette dette a été décidée dans le cadre de l'initiative HIPC, initiative pour laquelle les Conseils des ministres des 22 avril 1999 et 11 mai 2000 ont marqué leur accord.

Les mesures d'exécution au niveau comptable seront prises, en fonction des moyens budgétaires disponibles. La Belgique se réserve ainsi le droit d'annuler l'encours du Ghana, soit en une seule fois pour le montant total, soit en étalant sur plusieurs années, la première annulation pouvant être effectuée en 2005 et la dernière en 2026.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES

Cours d'appel

Par lettre du 2 juin 2005, le premier président de la cour d'appel d'Anvers transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour d'appel d'Anvers qui s'est tenue le 24 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Cours du travail

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Kwijtschelding van de schuld van Ghana jegens België

Bij brief van 27 mei 2005 delen de vice-eerste minister en minister van Financiën alsmede de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid mee dat, conform de bepalingen die de minister van Financiën en de minister die bevoegd is voor de buitenlandse handelsbetrekkingen machtigen leningen toe te staan aan Staten of buitenlandse instellingen, en ingevolge de beslissing van de Club van Parijs van 22 juli 2004, een schuldkwijtschelding aan Ghana toe te staan, op 10 maart 2005 een protocol tot wijziging werd ondertekend om de uitstaande schuld van 1.615.274,21 euro van door België op 14 maart 1991 en 10 maart 1999 aan Ghana toegestane staatsleningen kwijt te schelden.

Tot die schuldkwijtschelding werd beslist in het raam van het HIPC-initiatief, waarmee de Ministerraden van 22 april 1999 en 11 mei 2000 hun instemming hadden betuigd.

De boekhoudkundige uitvoeringsmaatregelen zullen naar gelang van de beschikbare budgettaire middelen worden genomen. Aldus behoudt België zich het recht voor de uitstaande schuld van Ghana kwijt te schelden, ofwel in één keer voor het gehele bedrag, ofwel gespreid over verscheidene jaren, waarbij de eerste kwijtschelding kan plaatshebben in 2005 en de laatste in 2026.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN

Hoven van Beroep

Bij brief van 2 juni 2005 zendt de eerste voorzitter van het hof van beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het hof van beroep te Antwerpen, welke doorging op 24 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Arbeidshoven

Par lettre du 30 mai 2005, le premier président de la cour du travail d'Anvers transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail d'Anvers qui s'est tenue le 27 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Par lettre du 30 mai 2005, le premier président de la cour du travail de Mons transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail de Mons qui s'est tenue le 27 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Parquets

Par lettre du 27 mai 2005, le procureur général près la cour d'appel de Gand transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur général près la cour d'appel de Gand relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 23 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Par lettre du 30 mai 2005, le procureur général près la cour d'appel de Mons transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur général près la cour d'appel de Mons relatif à l'année 2004, approuvé par l'assemblée de corps du 20 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Auditorats généraux

Par lettre du 30 mai 2005, le procureur général près la cour du travail de Liège transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat général près la cour du travail de Liège relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps, qui s'est tenue le 27 mai 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

AUTRES RAPPORTS

Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Antwerpen, welke doorging op 27 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Bergen, welke doorging op 27 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Parketten

Bij brief van 27 mei 2005 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 23 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen voor het jaar 2004 goedgekeurd door de korpsvergadering van 20 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Auditoraten-generaal

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de procureur-generaal bij het arbeidshof te Luik, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof te Luik voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 27 mei 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

OVERIGE VERSLAGEN

"Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant"

Par lettre du 2 juin 2005, le délégué général aux droits de l'enfant transmet un rapport relatif à la situation des enfants détenus au Centre 127bis.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Cellule de traitement des informations financières

Par lettre du 30 mai 2005, le président de la Cellule de traitement des informations financières transmet le rapport d'activités 2004 de la Cellule.

Renvoi à la commission de la Justice

Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

Par lettre du 7 juin 2005, le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social transmet son rapport annuel 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission des Affaires sociales

Bij brief van 2 juni 2005 zendt de "délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant" een verslag over de toestand van de kinderen die in het Centrum 127bis zijn gedetineerd.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Cel voor financiële informatieverwerking

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de voorzitter van de Cel voor financiële informatieverwerking het activiteitenverslag 2004 van de Cel.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

Bij brief van 7 juni 2005 zendt het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting zijn jaarverslag 2004.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Sociale Zaken